

تَعْلِيمُ الْقُرْآنِ

رُبَّيَا (۱۴)

قرآن سیکھنے والوں کیلئے آسان گرامر کے ساتھ
لفظی اور با محاورہ ترجمہ

چوہدری عبدالسلام

حافظ قاری عطاء اللہ
 (مستند) رجسٹرڈ پروف ریڈر پنجاب قرآن بورڈ محکمہ اوقاف
 حکومت پنجاب لاہور۔ پاکستان

فون نمبر: 0308-4259187
 0324-4858497

حوالہ نمبر: تعلیم القرآن
 رجسٹریشن نمبر: 013

میں نے چوہدری عبدالسلام کے ترجمہ قرآن کریم (تعلیم القرآن) کے پارہ نمبر 14 کے قرآنی متن کو حرفاً حرفاً پوری توجہ اور احتیاط سے پڑھا ہے۔ میں پورے وثوق سے اس کی صحت کی تصدیق کرتا ہوں کہ اس کے متن میں اعرابی لفظی اور رسم الخط کی کوئی ایسی غلطی نہیں جس سے قرآن کریم کے عربی متن میں کوئی تبدیلی واقع ہوتی ہو۔

حافظ قاری عطاء اللہ



عرضِ مولف

پارہ رُبِسَا (۱۴) کا آسان گرامر کے ساتھ لفظی اور بالمحاورہ ترجمہ پیش ہے۔
قرآن پاک کا ترجمہ سیکھنے کیلئے گرامر کا آنا بہت ضروری ہے۔ پہلے پارہ میں گرامر کے صفحات
لگائے گئے ہیں۔ اسے پڑھیں یا کسی اور گرامر کی کتاب کا مطالعہ کریں۔

قرآن کے الفاظ کا گرامر کے ساتھ ترجمہ کیا گیا ہے۔ پھر الفاظ کے ترجمہ کو ملا کر
بالمحاورہ ترجمہ کی شکل دی گئی ہے۔ فعل کے مصادر اور ساتھ فعل ماضی واحد مذکر غائب
اور فعل مضارع واحد مذکر غائب کے صیغے دیئے گئے ہیں تاکہ ترجمہ سیکھنے میں آسانی ہو۔
اگر کوئی کوتاہی نظر آئے تو آگاہ کریں تاکہ اصلاح کی جائے۔

پارہ کا ترجمہ انٹرنیٹ پر دیا گیا ہے جس کا ایڈریس ہے

www.learnquranbygrammar.com

استفادہ کرنے والے قارئین سے درخواست ہے کہ وہ مجھے، میرے والدین اور میری
اولاد کو اپنی نیک دعاؤں میں یاد رکھیں۔

چوہدری عبدالسلام

435 رضا بلاک علامہ اقبال ٹاؤن لاہور

موبائل نمبر: 0322-4655866

رُبَمَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَانُوا مُسْلِمِينَ ۝	کسی وقت چاہیں گے وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا کاش وہ مسلمان ہوتے۔
--	---

رُبَمَا (رُب، مَا) حرف جار ہے اور، مَا، کافہ ہے یہ عام طور پر نکرہ پر داخل ہوتا ہے، قلت اور کثرت کے لئے آتا ہے (کسی وقت، بہت وقت، بسا اوقات)

يَوَدُّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب وَدَّ يَوَدُّ، مصدر مَوَدَّةٌ، چاہنا، خواہش کرنا (وہ چاہے گا)
الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)

كَفَرُوا، فعل ماضی مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا)
لَوْ، تمنائی (کاش) كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہوتے)
مُسْلِمِينَ: اسلَامًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، فرمانبردار (مسلمان)

ذَرَّهُمْ يَأْكُلُوا وَيَتَمَتَّعُوا يُلْهِمُهُمُ الْأَمَلَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ۝	آپ انہیں چھوڑ دیں وہ کھائیں اور وہ فائدہ اٹھائیں اور انہیں امید غفلت میں رکھے پھر جلد وہ جان لیں گے۔
---	---

ذَرَّهُمْ (ذَر، هُمْ) فعل امر واحد مذکر حاضر وَذَرَ يَذِرُ، مصدر وَذَرًا، چھوڑنا، نظر انداز کرنا، آپ چھوڑ دیں، اس مادے سے ماضی مستعمل نہیں، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (آپ انہیں چھوڑ دیں)

يَأْكُلُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب مَجْزُومٌ أَكَلَ يَأْكُلُ، مصدر أَكَلًا، کھانا (وہ کھائیں)
و، حرف عطف (اور) يَتَمَتَّعُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب مَجْزُومٌ تَمَتَّعَ يَتَمَتَّعُ، مصدر تَمَتَّعًا، فائدہ اٹھانا (وہ فائدہ اٹھائیں) و، حرف عطف (اور)

يُلْهِمُهُمُ (يُلْهِ، هُمْ) فعل مضارع واحد مذکر غائب أَلْهِمَ يُلْهِمُ، مصدر أَلْهَاءٌ، غفلت میں رکھنا وہ غفلت میں رکھے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ انہیں غفلت میں رکھے)

الْأَمَلَ: (امید توقع) جمع، آمال

فَسَوْفَ (ف، سَوْفَ) حرف عطف پھر، سَوْفَ، جلد مضارع کو مستقبل کے لئے مختص کرتا ہے (پھر جلد) يَعْلَمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ مصدر عَلِمًا، جاننا (وہ جان لیں گے)

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَّعْلُومٌ ۝	اور ہم نے کسی بستی کو ہلاک نہیں کیا مگر اس حال میں کہ اس کے لئے لکھا ہوا مقرر وقت تھا۔
---	--

وَمَا، و، حرف عطف اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)

أَهْلَكْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَهْلَكَ يُهْلِكُ، مصدر اِهْلَاكَ، ہلاک کرنا (ہم نے ہلاک کیا)
 مِنْ قَرْيَةٍ (مِنْ، قَرْيَةٍ) مِنْ، حرف جار زائدہ برائے عموم، کسی، قَرْيَةٍ، بستی (کسی بستی)
 إِلَّا، کلمہ استثنا (مگر) و: حالیہ (اس حال میں کہ)

لَهَا (لَ، هَا) لَ، جار کے لئے، هَا، ضمیر واحد مونث غائب اس، ضمیر کا مرجع قَرْيَةٍ ہے (اس کے لئے)
 كِتَابٌ مَّعْلُومٌ، كِتَابٌ، موصوف، بمعنی مفعول لکھا ہوا، مَّعْلُومٌ، صفت، عَلِيًّا، مصدر سے اسم مفعول
 واحد مذکر جانا ہوا، معین، مقرر وقت (لکھا ہوا مقرر وقت)

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ ۝	کوئی امت اپنے مقررہ وقت سے آگے نہیں نکل سکتی اور نہ وہ پیچھے رہتے ہیں۔
---	--

مَا، نافیہ (نہیں) تَسْبِقُ، فعل مضارع واحد مونث غائب سَبَقَ يَسْبِقُ، مصدر سَبَقًا، آگے نکلنا، پہلے پہنچنا، پہل کرنا (آگے نکل سکتی ہے) مِنْ أُمَّةٍ (مِنْ، زائدہ برائے، عموم، أُمَّةٍ، امت (کوئی امت)
 أَجَلَهَا (أَجَلَ، هَا) أَجَلَ، مضاف، مقررہ وقت، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مونث غائب، اپنے، ضمیر کا مرجع، أُمَّةٍ، ہے (اپنے مقررہ وقت سے) وَمَا، و، حرف عطف اور، مَا، نافیہ، نہ (اور نہ)
 يَسْتَأْخِرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اسْتَأْخَرَ يَسْتَأْخِرُونَ، مصدر اسْتِخْرًا، دیر کرنا، پیچھے رہنا (وہ پیچھے رہتے ہیں)

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ الدِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ۝	اور انہوں نے کہا اے وہ (شخص) جس پر ذکر (قرآن) نازل کیا گیا ہے! بے شک آپ یقیناً دیوانہ ہیں۔
---	--

و: حرف عطف (اور) قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)

يَا أَيُّهَا يَا، حرف ندا (اے) أَيُّهَا مناد 'ا' ی میں ال داخل ہو تو مذکر کیلئے یا کے ساتھ لگاتے آئیہا لگاتے ہیں۔
 الَّذِي نَزَلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ، منادى، الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (وہ جس)
 نَزَلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب نَزَلَ يُنَزَّلُ، مصدر تَنْزِيلًا، اتارنا، نازل کرنا (نازل کیا گیا ہے)
 عَلَيْهِ (عَلَى، عَلَى، حرف جار، پر، عَلَى، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب اس (اس پر)
 الذِّكْرُ، اسم ومصدر (نصیحت، ذکر)

إِنَّكَ (إِنَّ، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (بے شک آپ)
 لَمَجْنُونٌ (لَ، مَجْنُونٌ) لَ، لام تاکید، ضرور، یقیناً، مَجْنُونٌ، جُنُّ، سے اسم مفعول واحد مذکر، دیوانہ، جن
 رسیدہ، وہ شخص جس کو جنات نے تعلیم دی ہو (یقیناً دیوانہ)

لو مَا تَأْتِينَا بِالْمَلِكَةِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ۝	آپ ہمارے پاس فرشتوں کو کیوں نہیں لے آتے اگر آپ سچوں میں سے ہیں۔
---	--

لَوْ مَا، حرف امتناع اور حرف تخفض (کیوں نہیں)
 تَأْتِينَا (تَأْتِي، نَا، فعل مضارع واحد مذکر حاضر آتِي يَأْتِي، مصدر آتِيَانٌ، آناصلہ میں بآء، ہے اس
 لئے ترجمہ لانا، آپ لے آتے، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (آپ ہمارے پاس لے آتے)
 بِالْمَلِكَةِ (بِ، الْمَلِكَةِ) بِ، حرف جار، کو، الْمَلِكَةِ، مجرور، فرشتوں، واحد مَلِكٌ، إِنَّ، شرطیہ (اگر)
 كُنْتَ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (آپ ہیں)
 مِنَ الصّٰدِقِيْنَ (مِنَ، الصّٰدِقِيْنَ) مِنَ، حرف جار، سے، الصّٰدِقِيْنَ، صِدْقٌ، مصدر سے اسم فاعل
 جمع مذکر۔ سچ بولنے والے سچوں (سچوں میں سے)

مَا نُنزِّلُ الْمَلِكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا إِذْ أُنزِلُوا ۝	ہم فرشتوں کو نہیں اتارتے مگر حق کے ساتھ اور اس وقت وہ مہلت دیئے جانے والے نہیں ہونگے۔
--	--

مَا، نافية (نہیں) نُنزِّلُ، فعل مضارع جمع متکلم نَزَلَ يُنَزَّلُ، مصدر تَنْزِيلًا، اتارنا، نازل کرنا (ہم اتارتے)

الْمَلِكَةِ (فرشتوں کو) إِلَّا، کلمہ استثنا (مگر)

بِالْحَقِّ (بِ، الْحَقِّ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، الْحَقِّ، مجرور، حق (حق کے ساتھ) فیصلہ عذاب کے ساتھ، وَمَا، وَ، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)

كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، هَوْنًا، نُزُولًا، كَا جزائیہ اسلئے ترجمہ (وہ ہونگے) إِذَا، حرف جزا ہے، جواب اور جزا کیلئے آتا ہے (اس وقت)

مُنْظَرِينَ، انْفَازًا، مصدر سے اسم مفعول جمع مذکر (مہلت دیئے جانے والے)

بے شک ہم نے نصیحت (قرآن) کو نازل کیا اور بے شک ہم اس کی ضرور حفاظت کرنے والے ہیں	إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ①
--	---

إِنَّا (إِنَّا، نَا) حرف مشبہ بالفعل بے شک، نَا ضمیر جمع متکلم فعل ماضی جمع متکلم ہم (بے شک ہم) نَحْنُ، ضمیر منصلہ جمع متکلم (ہم)

نَزَّلْنَا: فعل ماضی جمع متکلم نَزَّلَ يُنَزِّلُ، مصدر تَنْزِيلًا، اُنْزَالًا، نازل کرنا (ہم نے نازل کیا)

الذِّكْرَ (نصیحت) وَ، حرف عطف (اور)

إِنَّا (إِنَّا، نَا) حرف مشبہ بالفعل بے شک، نَا ضمیر جمع متکلم، ہم (بے شک ہم)

لَهُ (لَ، هُ) حرف جار، کی، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ضمیر کامر جمع الذِّكْرَ (قرآن) ہے۔

(اس کی) لَحَافِظُونَ (لَ، حَفِظُونَ) لَ، لام تاکید ضرور، یقیناً، حَفِظُونَ، حَفِظَ مصدر سے اسم فاعل جمع

مذکر حفاظت کرنے والے (ضرور حفاظت کرنے والے)

اور بلاشبہ یقیناً ہم نے آپ سے پہلے اگلے لوگوں کے گروہوں میں رسول بھیجے۔	وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شَيْعِ الْأَوَّلِينَ ①
---	---

وَ، حرف عطف (اور) لَقَدْ (لَ، قَدْ) لَ، لام تاکید بلاشبہ، ضرور قَدْ، حرف تحقیق، مزید تاکید کے لئے یقیناً

(بلاشبہ یقیناً) أَرْسَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَرْسَلَ يُرْسِلُ، مصدر اِرْسَالًا، بھیجنا (ہم نے (رسول) بھیجے)

مِنْ قَبْلِكَ (مِنْ، قَبْلِ، كَ) مِنْ، حرف جار سے، قَبْلِ، مجرور، مضاف پہلے، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر آپ (آپ سے پہلے)

فِي شَيْعِ الْأَوَّلِينَ، فِي، حرف جار، میں، شَيْعِ، مجرور، مضاف، فرقے، گروہوں، قوموں، واحد، شَيْعَةً، الْأَوَّلِينَ، مضاف الیہ، اگلے، پہلے، واحد، أَوَّلِ، اگلے لوگوں کے (اگلے لوگوں کے گروہوں میں)

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿۱۱﴾	اور ان کے پاس کوئی رسول نہیں آتا مگر وہ اس کے ساتھ مذاق کرتے تھے۔
--	---

وَمَا، وَ، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ نہیں (اور نہیں)

يَأْتِيهِمْ (يَأْتِي، هُمْ) يَأْتِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب آتی يَأْتِي، مصدر اِتْيَانٌ، آنا، وہ آتا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب ان کے (وہ ان کے پاس آتا)

مِّنْ رَسُولٍ، مِنْ، زائدہ برائے عموم، کوئی، رَسُولٍ، رسول (کوئی رسول)

إِلَّا، کلمہ استثنا (مگر) كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانُوا، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھے)

بِهِ (بِ، هُمْ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، هُمْ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے ساتھ)

يَسْتَهْزِءُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَسْتَهْزِءُونَ، مصدر اِسْتَهْزَاءٌ، مذاق کرنا، ٹھٹھا کرنا (وہ مذاق کرتے)

كَذَلِكَ نَسْأَلُكَ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿۱۲﴾	اسی طرح ہم اس (استہزا) کو مجرموں کے دلوں میں داخل کرتے ہیں۔
---	---

كَذَلِكَ (كَ، ذَلِكَ) كَ، حرف تشبیہ مانند، طَرَحَ، ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، یہ، اسی (اسی طرح)

نَسْأَلُكَ (نَسْأَلُ، هُوَ) نَسْأَلُكَ، فعل مضارع جمع متکلم نَسْأَلُكَ، مصدر سَأَلَ وَسَأَلُوا، چلانا، داخل کرنا، ہم داخل کرتے ہیں، هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کو، ضمیر کا مرجع، اِسْتَهْزَاءٌ، ہے (ہم اس کو داخل کرتے ہیں)

فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ (فِي، قُلُوبِ، الْمُجْرِمِينَ) فِي، حرف جار، میں، قُلُوبِ، مجرور، مضاف، دلوں،
واحد، قَلْبٌ، الْمُجْرِمِينَ، مضاف الیہ، اجْرَامٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر جرم کرنے والے والے،
مجرموں کے (مجرموں کے دلوں میں)

لا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ ۝	وہ اس پر ایمان نہیں لاتے اور یقیناً پہلے لوگوں کا (یہی) طریقہ گزرا ہے۔
---	---

لَا يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اَمَّنَ يُؤْمِنُ مصدر اِيْمَانًا اِيْمَانُ لَانَا (وہ ایمان نہیں لاتے)
بِهِ (بِ، بِ، بِ، حرف جار، پر، بِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب اس (اس پر) و، حرف عطف (اور)
قَدْ، کلمہ تحقیق تاکید کے لئے، یقیناً، خَلَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب خَلَا يَخْلُو، مصدر خُلُوٌّ، گزرنا
(گزرا ہے) سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ (سُنَّةُ، الْأَوَّلِينَ) سُنَّةُ، مضاف، سنت، طریقہ، الْأَوَّلِينَ، مضاف الیہ، پہلے
لوگوں کا، واحد، أَوَّلٌ (پہلے لوگوں کا طریقہ)

وَكَوْفَتْحْنَا عَلَيْهِمْ بِآبَاءِ مَنْ السَّمَاءِ فَظَلُّوا فِيهِ يَعْرُجُونَ ۝	اور اگر ہم ان پر آسمان سے کوئی دروازہ کھول دیتے پھر وہ اس میں چڑھتے رہتے۔
--	--

وَكَوْ، و حرف عطف اور، كَوٌ، شرطیہ امتناعیہ، اگر (اور اگر)
فَتَحْنَا، فعل ماضی جمع متکلم فَتَحَ يَفْتَحُ، مصدر فَتَحًا، کھولنا، فَتَحَ كَرْنَا، كَوٌ، کی وجہ سے ترجمہ (ہم کھول
دیتے) عَلَيْهِمْ (عَلَى، هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان پر)
بِآبَاءِ، اسم نکرہ (کوئی دروازہ)
مِّنَ السَّمَاءِ (مِنَ، السَّمَاءِ) مِنَ، حرف جار، سے، السَّمَاءِ، مجرور، آسمان، جمع، السَّمَوَاتِ (آسمان سے)
فَظَلُّوا (فَ، ظَلُّوا) فَ، حرف عطف، پھر، ظَلُّوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب ظَلَّ يَظُلُّ، مصدر ظَلًّا وَ
ظُلُومًا، رہنا، ہونا، كَوٌ کی وجہ سے ترجمہ وہ رہتے (پھر وہ رہتے)
فِيهِ (فِي، فِي، فِي، حرف جار، میں، فِي، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں)

يَعْرُجُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَرَجَ، يَعْرُجُ، مصدر عَرَوْجًا، بلند جگہ پر چڑھنا (وہ چڑھتے)
 لَقَالُوا إِنَّمَا سَكَّرَتْ أَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَّسْحُورُونَ ﴿۱۵﴾
 یقیناً وہ کہتے درحقیقت ہماری آنکھوں کی نظر بندی
 کر دی گئی بلکہ ہم جادو کئے ہوئے لوگ ہیں۔

لَقَالُوا (ل، قَالَوا) ل، لام تاکید، ضرور، یقیناً، قَالَوا، فعل ماضی جمع مذکر قالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا،
 لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ کہتے) إِنَّمَا، کلمہ حصر (درحقیقت، بے شک)
 سَكَّرَتْ، فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب سَكَّرَ يَسَكِّرُ، مصدر تَسَكَّرُوا، نشے میں آنا، نظر بندی کرنا،
 (نظر بندی کر دی گئی ہے) أَبْصَارُنَا (أَبْصَارُ، نَا) أَبْصَارُ، مضاف، آنکھوں، بینایاں، واحد، بَصِيرِ،
 نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہماری (ہماری آنکھوں کی) بَلْ، کلمہ اضراب (بلکہ) قَوْمٌ (قوم، لوگ)
 مَّسْحُورُونَ، سِحْرٌ، مصدر سے اسم مفعول جمع (جادو کئے ہوئے)

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا
 لِلنَّظِيرِينَ ﴿۱۶﴾
 اور بلاشبہ یقیناً ہم نے آسمان میں برج بنائے اور ہم
 نے اسے دیکھنے والوں کے لئے مزین کر دیا۔

وَلَقَدْ (و، ل، قَدْ) و، حرف عطف، اور، ل، لام تاکید، ضرور، بلاشبہ، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (اور بلاشبہ)
 جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم، جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنا (ہم نے بنایا)
 فِي السَّمَاءِ (فِي، السَّمَاءِ) فِي، حرف جار، میں، السَّمَاءِ، مجرور، آسمان (آسمان میں)
 بُرُوجًا، برجیں، واحد، بُرْجٌ (برج) و، حرف عطف (اور)
 زَيَّنَّاهَا (زَيَّنَّا، هَا) زَيَّنَّا، فعل ماضی جمع متکلم زَيَّنَ يَزِينُ، مصدر، تَزَيَّنُوا، زینت دینا، مزین کرنا، ہم نے
 مزین کر دیا، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اسے (ہم نے اسے مزین کر دیا)
 لِلنَّظِيرِينَ (لِ، النَّظِيرِينَ) لِ، حرف جار، کے لئے، النَّظِيرِينَ، مجرور، نَظَرًا، مصدر سے اسم فاعل جمع
 مذکر، دیکھنے والے، واحد، نَظَرَ (دیکھنے والوں کے لئے)

وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿۱۵﴾ اور ہم نے اسے ہر مردود شیطان سے محفوظ کر دیا۔

و، حرف عطف (اور) حَفِظْنَاهَا (حَفِظْنَا، هَا) حَفِظْنَا، فعل ماضی جمع متکلم حَفِظَ يَحْفَظُ، مصدر حَفِظًا، بچانا، نگہداشت کرنا، محفوظ کرنا، ہم نے محفوظ کر دیا، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اسے (ہم نے اسے محفوظ کر دیا) مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ (مِنْ، كُلِّ، شَيْطَانٍ، رَجِيمٍ) مِنْ، حرف جار، سے، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، شَيْطَانٍ، مضاف الیہ، موصوف، ابلیس ملعون، شیطان، رَجِيمٍ، صفت، رَجُمٌ، مصدر سے صفت مشبہ، پتھر مارا ہوا، دھتکارا ہوا، رد کیا ہوا، مردود (ہر مردود شیطان سے)

إِلَّا مَنِ اسْتَوَقَّ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شَهَابٌ مُبِينٌ ﴿۱۶﴾ مگر جو سنی ہوئی بات چرالے تو اس کے پیچھے روشن شعلہ لگتا ہے

إِلَّا، کلمہ استثنا (مگر) مَنِ اسْتَوَقَّ (مَنْ، اسْتَوَقَّ) مَنْ، اسم موصول، شرطیہ، جو، اسْتَوَقَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اسْتَوَقَّ يَسْتَوِقُّ، مصدر، اسْتَوَقَّ، چرانا چوری کرنا، چرالے (جو چرالے) السَّمْعَ مصدر (سننا، سنی ہوئی بات) فَاتَّبَعَهُ (فَ، اتَّبَعَهُ) فَ، حرف عطف، تو، اتَّبَعَهُ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اتَّبَعَهُ يُتْبَعُ، مصدر اتِّبَاعًا، پیچھے لگنا، پیچھے لگتا ہے، هَا، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے پیچھے لگتا ہے) شَهَابٌ مُبِينٌ (شَهَابٌ، مُبِينٌ) شَهَابٌ، موصوف، انگارہ، شعلہ، مُبِينٌ، صفت، اِبَانَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، واضح، روشن (روشن شعلہ)

وَالْأَرْضُ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْزُونٍ ﴿۱۷﴾ اور زمین ہم نے اسے پھیلا دیا اور ہم نے اس میں پہاڑ ڈال (گاڑ) دیئے اور ہم نے اس میں ہر چیز نپ تلی اگائی

وَالْأَرْضُ (وَ، الْأَرْضُ) وَ، حرف عطف اور، الْأَرْضُ، زمین (اور زمین) مَدَدْنَاهَا (مَدَدْنَا، هَا) مَدَدْنَا، فعل ماضی جمع متکلم مَدَّ يَمُدُّ، مصدر، مَدَّ، پھیلانا، لمبا کرنا، کھینچنا، ہم نے پھیلا دیا، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اسے، ضمیر کا مرجع، الْأَرْضُ، ہے (ہم نے اسے پھیلا دیا)

وَ حَرْفِ عَطْفٍ (اور) الْقَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَلْتَقَى يُلْتَقَى، مصدر الْقَاءُ، ڈالنا (ہم نے ڈال (کاڑ) دیئے) فِيهَا (فی، ہا) حرف جار، میں، ہا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کامر جمع الْأَرْضِ ص ہے (اس میں) رَوَّاسِيٍّ، پہاڑ، بوجھ، واحد، رَاسِيَّةٍ، و، حرف عطف (اور)

أَنْبَتْنَا، فعل ماضی متکلم أَنْبَتَ يُنْبِتُ، مصدر انْبَاتًا، اگانا (ہم نے اگائی)

فِيهَا (فی، ہا) حرف جار، میں، ہا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس (اس میں)

مِنْ كُلِّ شَيْءٍ، مِنْ، حرف جار سے، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر چیز سے)

مَوْزُونٍ، وَزْنٌ، مصدر سے اسم مفعول واحد مذکر، اندازہ کی ہوئی، اندازے سے (نپی تلی)

وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَايِشَ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُ بِرِزْقِينَ ۝	اور ہم نے تمہارے لئے اس میں روزی کے سامان بنائے اور ان کے لئے (بھی) جنہیں تم ہرگز رزق دینے والے نہیں ہو۔
--	--

وَ، حرف عطف (اور) جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا (ہم نے بنائے)

لَكُمْ (ل، کُم) حرف جار لئے، کُم، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لئے)

فِيهَا (فی، ہا) حرف جار، میں، ہا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس (اس میں)

مَعَايِشَ، سامان معیشت، روزی کے سامان، واحد، مَعْيِشَةً،

وَ، حرف عطف (اور) مَنْ، اسم موصول (جنہیں)

لَسْتُمْ، لَيْسَ، سے فعل ماضی جمع حاضر، اس کا فعل مضارع اور فعل امر نہیں ہوتا (نہیں ہو تم)

لَهُ (ل، ہ) حرف جار، کے لئے، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ہ، ضمیر کامر جمع، اہل و عیال، خدمت

گزار، چوپائے وغیرہ (ان کے لئے) بِرِزْقَيْنِ (ب، رَازِقَيْنِ) ب، زائدہ نفی کی تاکید کے لئے،

رَازِقَيْنِ، رِزْقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ہرگز رزق دینے والے)

وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خِزْيَانُهُ ۗ	اور کوئی چیز (ایسی) نہیں مگر ہمارے پاس اس کے خزانے
---	--

ہیں۔

و، حرف عطف (اور) اِنْ، صلہ میں اِلَّا ہے، ترجمہ (نہیں)

مِنْ شَيْءٍ، مِنْ، حرف جار زائدہ برائے عموم، شَيْءٍ، مجرور (کوئی چیز) اِلَّا، کلمہ استثنا (مگر)

عِنْدَنَا عِنْدًا، نَا، مضاف، پَس، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (ہمارے پاس)

خَزَائِنَهُ (خَزَائِنُ، خَزَائِنُ، مضاف، خزانے، وَاحِدٌ، خَزَائِنَةٌ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب،

اس کے (اس کے خزانے)

وَمَا نُنزِّلُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَّعْلُومٍ ۝ اور ہم اسے نہیں اتارتے مگر ایک معلوم اندازے سے۔

وَمَا، و، حرف عطف اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)

نُنزِّلُہ (نُنزِّلُ، نُنزِّلُ، فعل مضارع جمع متکلم نَزَّلَ يُنزِّلُ، مصدر، تَنْزِيلًا، اتارنا، ہم اتارتے،

ہ، ضمیر واحد مذکر غائب اُسے (ہم اُسے اتارتے) اِلَّا، کلمہ استثنا (مگر)

بِقَدَرٍ مَّعْلُومٍ (بِ، قَدَرٍ، مَّعْلُومٍ) بِ، حرف جار سے، قَدَرٍ، مجرور، موصوف، اندازہ، مقدار،

مَّعْلُومٍ، صفت، عِلْمٌ، سے اسم مفعول واحد مذکر، جانا ہوا، معلوم (ایک معلوم اندازے سے)

اور ہم نے ہواؤں کو بار آور بنا کر بھیجا پھر ہم نے	وَأَرْسَلْنَا الرِّيحَ لَوَاقِحَ فَاَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ
آسمان سے پانی اتاراپس ہم نے تمہیں وہ پلایا۔	مَاءً فَاسْقَيْنَكُمُوہُ ج

و، حرف عطف (اور) اَرْسَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَرْسَلَ يُرْسِلُ، مصدر اِرْسَالًا، بھیجنا (ہم نے بھیجا)

الرِّيحَ، ہواؤں، مراد رحمت کی ہوائیں، واحد، رِيْحٌ،

لَوَاقِحَ، وہ ہوائیں جو پانی سے بھرے بادل کو اٹھائے ہوں (بوجھل بار آور بنا کر)

فَاَنْزَلْنَا (فَ، اَنْزَلْنَا) فَ، حرف عطف، پھر، اَنْزَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَنْزَلَ يُنزِّلُ، مصدر اِنْزَالًا،

اتارنا، ہم نے اُتارنا (پھر ہم نے اُتارا)

مِنَ السَّمَاءِ (مِنْ، السَّمَاءِ) مِنْ، حرف جار، سے، السَّمَاءِ، مجرور، آسمان (آسمان سے) مَاءً (پانی)
فَأَسْقَيْنُكُمْوه (فَ، اسْقَيْنَا، كُمْ، وَ، هُ) فَ، حرف عطف، پس، اسْقَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اسْقَى
يُسْقَى، مصدر اسْقَاءٌ، سیراب کرنا، پلانا، ہم نے پلایا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں، وَ، اشباع کا،
هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (پس ہم نے تمہیں وہ پلایا)

وَمَا أَنْتُمْ لَهُ بِخٰزِنِينَ ۝	اور تم اس کو ہرگز ذخیرہ کرنے والے نہیں۔
-----------------------------------	---

وَمَا، وَ، حرف عطف اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)

أَنْتُمْ، ضمیر منفصلہ جمع مذکر حاضر، تم (اور نہیں تم)

لَهُ (لِ، هُ) لَ، حرف جار، کو، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو)

بِخٰزِنِينَ (بِ، خٰزِنِينَ) بِ، زائدہ، نفی کی تاکید کے لئے، ہرگز، خٰزِنِينَ، خٰزِنٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع
مذکر، جمع کرنے والے، ذخیرہ کرنے والے، واحد، خٰزِنٌ (ہرگز ذخیرہ کرنے والے)

وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِي وَنُيِّتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ۝	اور بے شک ہم یقیناً ہم ہی زندہ کرتے ہیں اور مارتے ہیں اور ہم ہی وارث ہیں۔
--	--

وَإِنَّا (وَ، إِنَّا، نَا) وَ، حرف عطف اور، إِنَّا، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (اور بے شک)

ہم) لَنَحْنُ (لِ، نَحْنُ) لَ، لام تاکید، ضرور، یقیناً، نَحْنُ، ضمیر جمع متکلم، ہم (یقیناً ہم)

نُحْيِي، فعل مضارع جمع متکلم أَحْيَى يُحْيِي، مصدر أَحْيَاءٌ، زندہ کرنا (ہم زندہ کرتے ہیں)

وَ، حرف عطف (اور) نُيِّتُ، فعل مضارع جمع متکلم آمَاتٌ يُيِّتُ، مصدر آمَاتَةٌ، مارنا (ہم مارتے ہیں)

وَ، حرف عطف (اور) نَحْنُ، ضمیر جمع متکلم (ہم)

الْوَارِثُونَ، وَرَاثَةٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ورثا، واحد، الْوَارِثُ، میراث پانے والے (وارث)

وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ	اور بلاشبہ یقیناً ہم نے تم میں سے آگے گزر جانے والوں کو جان
--	---

وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَأْخِرِينَ ۝	لیا ہے اور بلاشبہ یقیناً ہم نے پیچھے آنے والوں کو (بھی) جان لیا ہے۔
---	---

وَلَقَدْ، و حرف عطف اور، ل، لام تاکید، ضرور، بلاشبہ، قَدْ، مزید تاکید، کلمہ تحقیق کلام، یقیناً (اور بلاشبہ یقیناً) عَلِمْنَا، فعل ماضی جمع متکلم عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (ہم نے جان لیا) الْمُسْتَقْدِمِينَ، اسْتَقْدَامٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر آگے گزر جانے والے، واحد، الْمُسْتَقْدِمُ، مِنْكُمْ (مَنْ، كُمْ) حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے) وَلَقَدْ، و حرف عطف اور، ل، لام تاکید، ضرور، بلاشبہ، قَدْ، حرف تحقیق، مزید تاکید کے لئے، یقیناً (اور بلاشبہ یقیناً) عَلِمْنَا، فعل ماضی جمع متکلم عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (ہم نے جان لیا ہے) الْمُسْتَأْخِرِينَ، اسْتِخَارٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، پیچھے رہ جانے والے، پیچھے آنے والے، واحد، الْمُسْتَأْخِرُ،

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ ۖ	اور بے شک آپ کا رب ہی انہیں جمع کرے گا۔
-------------------------------------	---

و، حرف عطف اور، اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک (اور بے شک) رَبَّكَ (رَبِّ، لَكَ) رَبِّ، مضاب۔ رب، پروردگار، لَكَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، آپ کا (آپ کا رب) هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب (وہی) يَحْشُرُهُمْ (يَحْشُرُ، هُمْ) فعل مضارع واحد مذکر غائب حَشَرَ يَحْشُرُ، مصدر حَشَرَ، جمع کرنا، وہ جمع کرے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ انہیں جمع کرے گا)

إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ۝	بے شک وہ بڑی حکمت والا خوب جاننے والا ہے
---------------------------	--

إِنَّهُ (اِنَّ، هُ) اِنَّ حرف مشبہ بالفعل بے شک، هُ ضمیر واحد مذکر غائب وہ (بے شک وہ) حَكِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، حَكْمَةٌ، سے صفت مشبہ (بڑی حکمت والا)

۱۴

عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ مِّنْ حَبِآءٍ مَّسْنُونٍ ﴿۱۵﴾	اور بلاشبہ یقیناً ہم نے انسان کو کھنکھانے والی مٹی سے پیدا کیا (جو) سڑے ہوئے گارے سے تھی
--	--

وَلَقَدْ (و، ل، قَدْ) و، حرف عطف اور، ل، تاکید کیلئے، ضرور بلاشبہ، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (اور بلاشبہ یقیناً)

خَلَقْنَا، فعل ماضی جمع متکلم خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا (ہم نے پیدا کیا)

الْإِنْسَانَ (انسان کو) مِنْ صَلْصَالٍ (مِنْ، صَلْصَالٍ) مِنْ، حرف جار، سے، صَلْصَالٍ، مجرور، کھنکھانے والی، بجنے والی، ایسی مٹی جو خشک ہونے کے بعد کھنکھانے لگے اور آگ میں نہ پکی ہو۔

مِّنْ حَبِآءٍ مَّسْنُونٍ (مِنْ، حَبِآءٍ، مَّسْنُونٍ) مِنْ، حرف جار، سے، حَبِآءٍ، مجرور، موصوف، گارا، کچڑ، مَّسْنُونٍ، صفت، سَنًا، مصدر سے اسم مفعول، سڑے ہوئے، وہ چیز جس پر تغیر آگیا ہو (سڑے ہوئے

گارے سے)

وَالْجَانَّ خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ نَّارِ السُّمُورِ ﴿۱۶﴾	اور جنوں کو ہم نے انہیں اس سے پہلے لو والی آگ سے پیدا کیا
---	---

وَالْجَانَّ (و، الْجَانَّ) و، حرف عطف اور، الْجَانَّ، جنون، واحد، جِنَّ (اور جنوں کو)

خَلَقْنَاهُ (خَلَقْنَا، هُ) خَلَقْنَا، فعل ماضی جمع متکلم خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا، ہم نے پیدا کیا،

هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ضمیر کا مرجع جَانَّ ہے (ہم نے انہیں پیدا کیا)

مِنْ قَبْلُ (مِنْ، قَبْلُ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلُ، مجرور، پہلے (اس سے پہلے)

مِنْ نَّارِ السُّمُورِ (مِنْ، نَّارِ، السُّمُورِ) مِنْ، حرف جار، سے، نَّارِ، مجرور، موصوف، آگ،

السُّمُورِ، صفت، سُومٌ، سے صفت مشبہ، لُو والی سخت حرارت والی (لو والی آگ سے)

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ	اور جب آپ کے رب نے فرشتوں سے کہا بے شک میں
---	--

بَشَرًا مِّنْ صَلْصَالٍ مِّنْ حَبَآ مَسْنُونٍ ﴿۱۷﴾	ایک بشر کو کھٹکانے والی مٹی سے پیدا کرنے والا ہوں (جو) سڑے ہوئے گارے سے ہوگی
---	---

وَإِذْ، وَ، حرف عطف اور، إِذْ، ظرف زمان ماضی کے واقعہ سے پہلے آتا ہے (جب)
قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اس نے کہا)
رَبُّكَ، رَبُّ، مضاف، رب، پروردگار، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کے (آپ کے رب نے)
لِلْمَلٰئِكَةِ (لِ، الْمَلٰئِكَةِ) ل، حرف جار، سے، الْمَلٰئِكَةِ، فرشتوں، واحد، مَلَكٌ (فرشتوں سے)
إِنِّي (إِنِّي) (مِی، اِنِّ، اصل میں اِنِّ، ہے، مِی، کی وجہ سے نون کو زبردی گئی ہے، حرف مشبہ بالفعل، بے شک،
مِی، ضمیر واحد متکلم، میں (بے شک میں)

خَالِقٌ، خَلَقًا، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (پیدا کرنے والا) بَشَرًا، ایک انسان (ایک بشر)
مِّنْ صَلْصَالٍ (مِّنْ، صَلْصَالٍ) مِّنْ، حرف جار، سے، صَلْصَالٍ، کھٹکانے والی مٹی، بننے والی مٹی، گیلی مٹی
جو خشک ہونے کے بعد کھٹکانے لگے آگ پر نہ پکی ہو (کھٹکانے والی مٹی سے)
مِّنْ حَبَآ مَسْنُونٍ (مِّنْ، حَبَآ، مَسْنُونٍ) مِّنْ، حرف جار، سے، حَبَآ، مجرور، موصوف، گارا، کیچڑ،
مَسْنُونٍ، صفت، سَنًا، مصدر اسم مفعول سڑے ہوئے (سڑے ہوئے گارے سے)

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿۱۸﴾	پھر جب میں اسے درست کر لوں اور میں اس میں اپنی روح سے پھونک دوں تو تم اس کے لئے سجدہ کرتے ہوئے گر پڑنا۔
--	--

فَإِذَا (فَ، إِذَا) فَ، حرف عطف، پھر، إِذَا، ظرف زمان مستقبل پر دلالت کرتا ہے، بمعنی شرط جب (پھر
جب) سَوَّيْتُهُ (سَوَّيْتُ، هُ) سَوَّيْتُ، فعل ماضی واحد متکلم سَوَّيْتُ يُسَوِّئُ، مصدر تَسْوِيَةٌ، برابر کرنا،
درست کرنا، پورا کرنا، میں درست کر لوں، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (میں اسے درست کر لوں)
وَ، حرف عطف (اور) نَفَخْتُ، فعل ماضی واحد متکلم نَفَخْتُ يَنْفِخُ مصدر نَفَخًا، پھونک دینا (میں پھونک

دوں) فِيهِ (فِي، فِي، حرف جار، میں، ۵، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس) (اس میں)
 مِنْ رُوْحِي (مِنْ، رُوْحِ، حِي) مِنْ، حرف جار سے، رُوْحِ، مجرور، مضاف، روح، حِي، مضاف الیہ، ضمیر واحد
 متکلم، اپنی (اپنی روح سے)

فَقَعُوا (فَ، قَعُوا) فَ، حرف عطف، تَوَقَّعُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر وَقَعَ يَقَعُ، مصدر وُقُوْعًا، گر پڑنا (تو تم
 گر پڑنا) لَهُ (لَ، لَ، حرف جار، کیلئے، کو، ۵، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس) (اس کے لئے)

لِسَجْدِيْنَ، سَجُوْدٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، سجدہ کرنے والے، (سجدہ کرتے ہوئے) واحد، سَاجِدٌ

تو ان سب تمام کے تمام فرشتوں نے سجدہ کیا	فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ۝
--	---

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ (فَ، سَجَدَ، الْمَلَائِكَةُ) فَ، حرف عطف، تَوَسَّجَدَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب سَجَدَ
 يَسْجُدُ، مصدر سَجُوْدًا، سجدہ کرنا، سجدہ کیا، الْمَلَائِكَةُ، فرشتوں نے، واحد، مَلَائِكٌ (تو فرشتوں نے سجدہ
 کیا) كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ (كُلُّ، هُمْ، أَجْمَعُونَ) كُلُّ، مضاف، سب، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب،
 ان، أَجْمَعُونَ، تاکید کے لئے آتا ہے، تمام کے تمام (ان سب تمام کے تمام نے)

سوائے ابلیس کے۔	إِلَّا ابْلِيسَ ٭
-----------------	-------------------

إِلَّا، کلمہ استثنا، (مگر سوائے) ابْلِيسَ، شیطان کا نام (ابلیس)

اس نے انکار کیا کہ وہ سجدہ کرنے والوں کے ساتھ ہو	أَبَى أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ۝
--	---

أَبَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَبَى يَأْبَى، مصدر إِبَاءً، انکار کرنا (اس نے انکار کیا)
 أَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ) يَكُونُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہو)
 مَعَ السَّاجِدِينَ، مَعَ، مضاف، ساتھ، السَّاجِدِينَ، مضاف الیہ، سَجُوْدٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر،
 سجدہ کرنے والوں کے (سجدہ کرنے والوں کے ساتھ)

اس نے فرمایا اے ابلیس! تجھ کو کیا ہے کہ تو سجدہ کرنے	قَالَ يَا بَلِيسَ مَا لَكَ إِلَّا تَكُونُ مَعَ
--	--

والوں کے ساتھ نہ ہوا	السَّجِدِينَ ﴿۱۴﴾
----------------------	-------------------

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، فرمانا (اس (اللہ) نے فرمایا)
يَا بَلِيْسُ (يَا، اِبْلِيْسُ) يَا، حرف ندا، اے، اِبْلِيْسُ، مَنَادِي، اِبْلِيْسُ (اے ابلیس)
مَا، استفہامیہ (کیا ہے) لَكَ (لَ، لَ) لَ، حرف جار، کو، لَكَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، تَجْه (تجھ کو، تجھے)
اَلَا (اَنْ، اَنْ) اَنْ، مصدر یہ ناصب، کہ، لَا، نافیہ، نہ (کہ نہ) تَكُوْنُ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر كَانَ يَكُوْنُ،
مصدر كَوْنًا، ہونا (تو ہوا) مَعَ السَّجِدِيْنَ (مَعَ، السَّجِدِيْنَ) مَعَ، مضاف، ساتھ،
السَّجِدِيْنَ، مضاف الیہ، سُجُوْدٌ، مصدر سے سجدہ کرنے والوں کے (سجدہ کرنے والوں کے ساتھ)

اس نے کہا میں (ایسا) نہیں ہوں کہ میں اس بشر کو سجدہ کروں جسے تو نے کھنکھانے والی مٹی سے پیدا کیا (جو) سڑے ہوئے گارے سے ہے	قَالَ لَمْ اَكُنْ لِاسْجَدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِنْ صَلْصَالٍ مِّنْ حَبَا مَسْنُونٍ ﴿۱۵﴾
---	--

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ مصدر قَوْلًا، کہنا (اس نے کہا)
لَمْ اَكُنْ، فعل مضارع منفی جمد بلم واحد متکلم كَانَ يَكُوْنُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (میں (ایسا) نہیں ہوں)
لِاسْجَدَ لِبَشَرٍ (لِ، اسْجَدَ) لِ، لام تعلیل ناصب، کہ، اسْجَدَ، فعل مضارع واحد متکلم سَجَدَ يَسْجُدُ،
مصدر سُجُوْدٌ، سجدہ کرنا، میں سجدہ کروں (کہ میں سجدہ کروں)
لِبَشَرٍ (لِ، بَشَرٍ) لِ، حرف جار، کو، بَشَرٍ، مجرور، ایک بشر (ایک بشر کو)
خَلَقْتَهُ (خَلَقْتَهُ، خَلَقْتَهُ)، فعل ماضی واحد مذکر حاضر خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلْقًا، پیدا کرنا، تو نے پیدا
کیا، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (تو نے اسے پیدا کیا)

مِنْ صَلْصَالٍ، مِنْ، حرف جار، سے، صَلْصَالٍ، مجرور، کھنکھانے والی مٹی، بِنَجْوِیِّهِ مِثْلُ (کھنکھانے والی مٹی
سے) مِّنْ حَبَا مَسْنُونٍ (مِنْ، حَبَا، مَسْنُونٍ) مِنْ، حرف جار، سے، حَبَا، مجرور، مو صوف، گارا، کیچڑ،

مَسْنُونٌ، صفت، سَنًا، مصدر اسم مفعول، سڑے ہوئے (سڑے ہوئے گارے سے)

قَالَ فَأَخْرَجَ مِنْهَا فَاثَاكَ رَجِيمًا ۝	اس نے فرمایا پھر تو اس سے نکل جا۔ پس یقیناً تو مردود ہے
--	---

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، فرمانا (اس (اللہ) نے فرمایا)
فَأَخْرَجَ (فَ، أَخْرَجَ) فَ، حرف عطف، پھر، أَخْرَجَ، فعل امر واحد مذکر حاضر خَرَجَ يَخْرُجُ، مصدر خَرُوجًا، نکلنا، تو نکل جا (پھر تو نکل جا) مِنْهَا (مِنْ، هَا) مِنْ، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس (اس سے) فَأَثَاكَ (فَ، إِنَّ، كَ) فَ، حرف عطف، پس، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، یقیناً، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تو (پس یقیناً تو) رَجِيمًا، مصدر سے اسم مفعول، راندہ ہوا (مردود)

وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ۝	اور بے شک تجھ پر قیامت کے دن تک لعنت ہے
--	---

وَ، حرف عطف (اور) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک)

عَلَيْكَ (عَلَى، كَ) عَلَى، حرف جار، پر، كَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، تجھ (تجھ پر)

اللَّعْنَةَ، اسم مصدر منصوب، پھینکار (لعنت)

إِلَى يَوْمِ الدِّينِ (إِلَى، يَوْمِ، الدِّينِ) إِلَى، حرف جار، تک، يَوْمِ، مجرور، مضاف، دن، الدِّينِ، مضاف الیہ، قیامت کے (قیامت کے دن تک)

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ۝	اس نے کہا اے میرے رب! پھر تو مجھے (اس) دن تک مہلت دے (جب) وہ (دوبارہ) اٹھائے جائیں گے
---	--

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اس (ابلیس) نے کہا)

رَبِّ، اصل میں یا رَبِّ ہے، یا، حرف ندا محذوف ہے، اے، رَبِّ، منادی، رَبِّ، مضاف، رب، پروردگار،

يُ، مضاف الیہ محذوف ہے ضمیر واحد متکلم، میرے (اے میرے رب)

فَأَنْظِرْنِي (فَ، أَنْظِرْ، نِي) فَ، حرف عطف، پھر، أَنْظِرْ، فعل امر واحد مذکر حاضر أَنْظِرُ يُنْظِرُ، مصدر

اِنْظَارًا، مہلت دینا، تو مہلت دے، ن، نون و قایہ، می، ضمیر واحد متکلم مجھے (پھر تو مجھے مہلت دے)
 اِلَى يَوْمٍ، اِلَى، حرف جار، تک، يَوْمٍ، مجرور، دن (دن تک)
 يُبْعَثُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب بَعَثَ يَبْعَثُ، مصدر بَعَثًا، بھیجنا، اٹھانا (وہ دوبارہ)
 اٹھائے جائیں گے)

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿۱۵﴾	اس نے فرمایا پس بے شک تو مہلت دیئے جانے والوں میں سے ہے
--	---

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، فرمانا ((اللہ نے) فرمایا)
 فَإِنَّكَ (فَ، إِنَّ، كَ) ف، حرف عطف، پس، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تو
 (پس بے شک تو) مِنَ الْمُنْظَرِينَ (مِنْ، الْمُنْظَرِينَ) مِنْ، حرف جار، سے، الْمُنْظَرِينَ، مجرور، اِنْظَارًا،
 مصدر سے اسم مفعول جمع مذکر، مہلت دیئے جانے والے (مہلت دیئے جانے والوں میں سے)

اِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿۱۶﴾	مقرر وقت کے دن (قیامت) تک۔
--	----------------------------

اِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ، اِلَى، حرف جار، تک، يَوْمِ، مجرور، مضاف، دن، الْوَقْتِ، مضاف الیہ،
 موصوف، وقت کے، الْمَعْلُومِ، صفت، عَلِمٌ، سے اسم مفعول جانا ہوا، معلوم (مقرر)

قَالَ رَبِّ بِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿۱۷﴾	اس نے کہا اے میرے رب! تو نے مجھے اس (بشرکی) وجہ سے جو گمراہ کیا ضرور بالضرور میں ان کے لئے زمین میں مزین کروں گا اور ضرور بالضرور میں ان سب کو گمراہ کروں گا
---	--

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اس (ابلیس) نے کہا)
 رَبِّ، اصل میں، يَا رَبِّي، ہے، يَا، حرف ندا مخذوف ہے، اے، رَبِّي، منادى، رَبِّ، مضاف، رب، پروردگار،
 می، مضاف الیہ، مخذوف ہے، ضمیر واحد متکلم، میرے (اے میرے رب)
 بِمَا، ب، حرف جار، وجہ سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس وجہ سے جو)

أَعْوَيْتَنِي (أَعْوَيْتَ، نِ، مِي) أَعْوَيْتَ، فعل ماضى واحد مذ كر حاضر أَعْوَى يُعْوِي، مصدر رَاغَوْا ءَ، گمراہ کرنا، بھٹکانا، تونے گمراہ کیا، نِ نون و قایہ، مِی، ضمیر واحد متکلم، مجھے (تونے مجھے گمراہ کیا) لَا زَيْنَنَّ (لَ، أَزَيْنَنَّ) لَ، لام تاکید، ضرور، أَزَيْنَنَّ، فعل مضارع واحد متکلم بانون تاکید ثقیلہ زَيْنَنَّ يُزَيِّنُ، مصدر تَزَيَّنَ، زینت دینا، مزین کرنا، میں ضرور مزین کروں گا (میں ضرور بالضرور مزین کروں گا) لَهُمْ (لَ، هُمْ) لَ، حرف جار۔ کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذ کر غائب، ان (ان کے لئے) فِي الْأَرْضِ (فِي، الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں) وَ، حرف عطف (اور) لَا عَوِيَّتَهُمْ (لَ، أَعْوِيَّتَهُمْ) لَ، لام تاکید ضرور، أَعْوِيَّتَهُمْ، فعل مضارع واحد متکلم بانون تاکید ثقیلہ أَعْوَى يُعْوِي، مصدر رَاغَوْا ءَ، بھٹکانا، گمراہ کرنا، ضرور میں گمراہ کروں گا، هُمْ، ضمیر جمع مذ کر غائب، ان کو (ضرور بالضرور میں ان کو گمراہ کروں گا) أَجْمَعِينَ، تاکید کے لئے آتا ہے (وہ سب کے سب۔ سب)

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ ①	سوائے ان میں سے تیرے بندوں کے (جو) خالص کئے ہوئے ہیں
--	--

إِلَّا، کلمہ استثنا (مگر سوائے) عِبَادَكَ (عِبَادَ، كَ) عِبَادَ، مضاف، بندے، واحد، عَبْدٌ، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذ کر حاضر، تیرے (تیرے بندوں کے) مِنْهُمْ (مِنْ، هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذ کر غائب، ان (ان میں سے) الْمُخْلِصِينَ، إِخْلَاصٌ، مصدر سے اسم مفعول جمع مذ کر، چھانٹے ہوئے، خالص کئے ہوئے، واحد، الْمُخْلِصُ،

قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيمٌ ②	اس نے فرمایا یہ راستہ ہے (جو) مجھ تک سیدھا ہے۔
---	--

قَالَ، فعل ماضى واحد مذ کر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، فرمانا (اس (اللہ) نے فرمایا) هَذَا صِرَاطٌ، هَذَا، اسم اشارہ واحد مذ کر قریب، یہ، صِرَاطٌ، مشار الیہ، راستہ (یہ راستہ) عَلَيَّ (عَلَى، مِی) عَلَيَّ، حرف جار بمعنی، اِلَى، تِک، مِی، ضمیر واحد متکلم، مجھ (مجھ تک)

مُسْتَقِيمٌ، اسْتِقَامَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (سیدھا)

بے شک میرے بندے تیرا اُن پر کوئی غلبہ نہیں مگر جو گمراہوں میں سے تیرے پیچھے چلے	إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنْ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿۱۴﴾
--	---

إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک)

عِبَادِي (عِبَادِ، مِی) عِبَادِ، مضاف، بندے، واحد، عَبْدٌ، مِی، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم میرے
(میرے بندے) لَيْسَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب، اس کا مضارع اور فعل امر نہیں آتا (نہیں ہے)

لَكَ (لِ، لَ) لَكَ، حرف جار، کا، لَكَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، تَجْه (تجھ کا، تیرا)

سُلْطَانٌ، اسم نکرہ (کوئی زور، کوئی غلبہ) إِلَّا، کلمہ استثنا (مگر، سوائے)

مَنْ اتَّبَعَكَ (مَنْ، اتَّبَعَ، لَكَ) مَنْ، اسم موصول، جو، اتَّبَعَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اتَّبَعَ يَتَّبِعُ، مصدر

اتَّبَاعًا، پیروی کرنا، پیچھے چلنا، وہ پیچھے چلا، لَكَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تیرے (جو تیرے پیچھے چلا)

مِنَ الْغَاوِينَ (مِنْ، الْغَاوِينَ) مِنْ، حرف جار، سے، الْغَاوِينَ، مجرور، غَوَايَةٌ، مصدر اسم فاعل جمع مذکر،

گمراہوں، واحد، الْغَاوِي (گمراہوں میں سے)

اور بے شک جہنم یقیناً ان سب کے وعدے کی جگہ ہے	وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْعَلِينَ ﴿۱۵﴾
---	---

وَإِنَّ، حرف عطف، اور، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک (اور بے شک) جَهَنَّمَ (جہنم، دوزخ)

لَمَوْعِدُهُمْ (لِ، مَوْعِدُ، هُمْ) لِ، لام تاکید، ضرور، یقیناً، مَوْعِدُ، مضاف، وَعْدٌ، مصدر سے اسم ظرف

مکان، وعدہ کی جگہ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (یقیناً ان کے وعدے کی جگہ)

أَجْعَلِينَ، تاکید کے لئے آتا ہے (سب کے)

اس کے سات دروازے ہیں۔	لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ ۖ
-----------------------	----------------------------

لَهَا (لِ، هَا) حرف جار کے، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کامر جمع جَهَنَّمَ ہے (اس کے) سَبْعَةٌ، اسم عدد (سات) اَبُوَابٍ، دروازے، واحد، بَابٌ،

لِكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ مَّقْسُومٌ ۝	ہر دروازے کے لئے ان میں سے ایک حصہ تقسیم کیا ہوا ہے
--	---

لِكُلِّ بَابٍ، لِ، حرف جار، کیلئے، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، بَابٌ، مضاف الیہ، دروازہ (ہر دروازے کے لئے) مِنْهُمْ (مِنْ، هُمْ) حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان میں سے) جُزْءٌ مَّقْسُومٌ، جُزْءٌ، موصوف، ایک حصہ، مَّقْسُومٌ، صفت، قَسَمًا، مصدر سے اسم مفعول واحد مذکر، علیحدہ کیا ہوا، مخصوص کیا ہوا، تقسیم کیا ہوا (ایک حصہ تقسیم کیا ہوا)

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ۝	بے شک متقی لوگ باغات اور چشموں میں ہوں گے۔
--	--

إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) الْمُتَّقِينَ، اتَّقَاءٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، اللہ سے ڈرنے والے، متقی لوگ، پرہیزگار لوگ، واحد، الْمُتَّقِي، فِي جَنَّاتٍ، فِي، حرف جار، میں، جَنَّاتٍ، مجرور، جنتوں (باغات) وَعُيُونٍ، حرف عطف (اور) عُيُونٍ (چشموں) واحد، عُيُونٍ،

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ أَمِينٍ ۝	تم ان میں سلامتی کے ساتھ بے خوف ہو کر داخل ہو جاؤ۔
----------------------------------	--

أَدْخُلُوهَا (أَدْخُلُوا، هَا) فعل امر جمع مذکر حاضر دَخَلَ يَدْخُلُ، مصدر دُخُولًا، داخل ہونا، تم داخل ہو جاؤ، هَا ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کامر جمع جَنَّاتٍ ہے (تم ان میں داخل ہو جاؤ) بِسَلَامٍ (بِ، سَلَامٍ) حرف جار، کے ساتھ، سَلَامٍ، مجرور، مصدر، سَلَامَتِي (سلامتی کے ساتھ) أَمِينٍ، اَمْنٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (بے خوف ہو کر)

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِّنْ غَيْلٍ	اور ان کے سینوں میں جو کوئی کدورت ہے ہم نکال دیں گے
إِخْوَانًا عَلَى سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ ۝	بھائی بھائی (بن کر) تختوں پر آمنے سامنے (بیٹھے) ہوں گے۔

و، حرف عطف (اور) نَزَعْنَا، فعل ماضی جمع متکلم نَزَعَ يَنْزِعُ، مصدر نَزَعًا، نکال دینا، کھینچ لینا، احوال آئندہ جنت کا ہے، اس لئے ترجمہ (ہم نکال دیں گے) مَا، اسم موصول (جو) فِي صُدُورِهِمْ (فِي، صُدُورِ، هُمْ) فِي، حرف جار، میں، صُدُورِ، مجرور، مضاف، سینوں، واحد، صَدْرٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے سینوں میں) مِّنْ غِلٍّ، مِّنْ، حرف جار، سے، غِلٍّ، مجرور، اسم فعل، کینہ، کوئی کدورت (کدورت سے) اِخْوَانًا (بھائی بھائی) عَلٰی سُرِّ، عَلٰی، حرف جار، پر، سُرِّ، مجرور، تختوں، واحد، سَرِيْرٌ (تختوں پر) مُتَقَابِلِيْنَ، مُتَقَابِلٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (آمنے سامنے) واحد، مُتَقَابِلٌ،

اس میں انہیں کوئی تکلیف نہیں پہنچے گی اور نہ وہ اس سے کبھی نکالے جانے والے ہوں گے۔	لَا يَمْسُهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرَجِينَ ﴿۱۵﴾
--	--

لَا يَمْسُهُمْ (لَا يَمْسُ، هُمْ) لَا يَمْسُ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب مَسَّ يَمْسُ، مصدر مَسًّا، چھونا، پہنچنا، نہیں پہنچے گی، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (انہیں نہیں پہنچے گی) نَصَبٌ، اسم مصدر، تھکاوٹ (کوئی تکلیف) وَمَا هُمْ (وَمَا، هُمْ) و، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اور نہ وہ) مِنْهَا (مِنْ، هَا) مِّنْ، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس (س سے) بِمُخْرَجِينَ (بِ، مُخْرَجِينَ) بِ، زائدہ نفی کی تاکید کے لئے، مُخْرَجِينَ، اِخْرَاجًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (کبھی نکالے جانے والے)

آپ میرے بندوں کو خبر دیں کہ بے شک میں ہی بے حد بخشنے والا، بہت رحم کرنے والا ہوں	يٰۤاَيُّهَا عِبَادِيَ اِنِّىْ اَنَا الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿۱۶﴾
--	--

نَبِّئِيْ، فعل امر واحد مذکر حاضر نَبَّأْتُ يَنْبِئُ، مصدر تَنْبِئَةٌ، خبر دینا (آپ خبر دیں)

عِبَادِيَّ (عِبَادِ، مِي) عِبَادِ، مضاف، بندے، واحد، عَبُدُّ، مِي، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرے (میرے بندوں کو) اِنِّي (اِنِّ، مِي) اِنِّ، اصل میں، اَنِّ، ہے، زیر، مِي، کی وجہ سے آئی ہے، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، مِي، ضمیر واحد متکلم، میں (کہ بے شک میں) اَنَا، ضمیر واحد متکلم (میں) اَلْغَفُورُ، اللہ کا صفاتی نام، غُفِرَ اَنْ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بے حد بخشنے والا) الرَّحِيمُ، اللہ کا صفاتی نام، رَحِمَةً، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

وَ اَنَّ عَذَابِيْ هُوَ الْعَذَابُ الْاَلِيْمُ ۝	اور بے شک میرا عذاب وہی دردناک عذاب ہے
--	--

وَ اَنَّ، وَ، حرف عطف، اور، اَنِّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک (اور بے شک)

عَذَابِيْ (عَذَابِ، مِي) عَذَابِ، مضاف، عذاب، مِي، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرا (میرا عذاب) هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب (وہ، وہی) الْعَذَابُ الْاَلِيْمُ، الْعَذَابُ، موصوف، عذاب، الْاَلِيْمُ، اَلْمُ، مصدر سے بمعنی فاعل صفت مشبہ، دکھ دینے والا، دردناک (دردناک عذاب)

وَ نَبَّيْنَهُمْ عَنْ ضَيْفِ اِبْرٰهِيْمَ ۝	اور آپ انہیں حضرت ابراہیم (علیہ السلام) کے مہمانوں کے بارے میں خبر دیں
---	--

وَ نَبَّيْنَهُمْ (وَ، نَبَّيْنَهُمْ) وَ، حرف عطف، اور، نَبَّيْنَهُمْ، فعل امر واحد مذکر حاضر نَبَّأَ نَبَّيْنَهُمْ، مصدر تَنْبِيْءٌ، خبر دینا، آپ خبر دیں، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (اور آپ انہیں خبر دیں)

عَنْ ضَيْفِ اِبْرٰهِيْمَ (عَنْ، ضَيْفِ، اِبْرٰهِيْمَ) عَنْ، حرف جار، کے بارے میں، ضَيْفِ، مجرور، مضاف مہمان، جمع، اَضْيَافُ، اِبْرٰهِيْمَ، مضاف الیہ، حضرت ابراہیم کے (حضرت ابراہیم کے مہمانوں کے بارے میں)

اِذْ دَخَلُوْا عَلَيْهِ فَقَالُوْا سَلٰمًا ۝	جب وہ اس پر داخل ہوئے تو انہوں نے سلام کہا۔
--	---

اِذْ، اسم ظرف زمان، ماضی کے واقعہ سے پہلے آتا ہے (جب)

دَخَلُوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب دَخَلَ يَدْخُلُ، مصدر دَخُلُوْا، داخل ہونا (وہ داخل ہوئے)

عَلَيْهِ (عَلَى، ع) حرف جار، پر، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس پر)
فَقَالُوا (فَ، قَالُوا) حرف عطف، تو، قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا،
انہوں نے کہا (تو انہوں نے کہا)

سَلَامًا، مصدر ہے، عیوب و آفات سے سلامت رہنا اور چھٹکارا پانا، سلامتی (سلام)

قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجَلُونَ ﴿۳۰﴾	اس (ابراہیم علیہ السلام) نے کہا کہ بے شک ہم تم سے ڈرنے والے ہیں۔
--------------------------------------	--

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اس (حضرت ابراہیم) نے کہا)
إِنَّا (إِنَّ، نَا) حرف مشبہ بالفعل بے شک، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (بے شک ہم)
مِنْكُمْ (مِنْ، كُمْ) حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر تم (تم سے)
وَجَلُونَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (خوف محسوس کرنے والے ڈرنے والے)

قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلْمٍ عَلَيْكَ ﴿۳۱﴾	انہوں نے کہا مت ڈریں بے شک ہم تجھے ایک بہت علم رکھنے والے لڑکے کی خوشخبری دیتے ہیں
--	--

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)
لَا تَوْجَلْ، فعل نہی واحد مذکر حاضر وَجَلَّ يَوْجَلُ، مصدر وَجَلًا، ڈرنا (مت ڈریں)
إِنَّا (إِنَّ، نَا) حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (بے شک ہم)
نُبَشِّرُكَ (نُبَشِّرُ، كَ) فعل مضارع جمع متکلم بَشَّرَ يُبَشِّرُ، مصدر تَبَشِيرًا، خوش خبری دینا، ہم
خوشخبری دیتے ہیں، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تجھے (ہم تجھے خوشخبری دیتے ہیں)

بِغُلْمٍ عَلَيْكَ (بِ، غُلْمٍ، عَلَيْكَ) حرف جار، کی، غُلْمٍ، مجرور، موصوف، ایک لڑکا،
عَلَيْكَ، صفت، عَلِيمًا، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ، بہت علم رکھنے والا (ایک بہت علم رکھنے والے لڑکے کی)

قَالَ أَبَشْرُ تَمُونِي عَلَىٰ أَنْ قَسَيْتَنِي الْكِبَرُ	اس نے کہا کیا تم نے مجھے اس پر خوشخبری دی ہے کہ مجھے
---	--

فَيَمَّ تَبَشِّرُونَ ﴿۱۵﴾

بڑھاپا آپہنچا ہے۔ تو تم کس بات کی خوشخبری دیتے ہو؟

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اس (ابراہیم) نے کہا)
 أَبَشَّرْتُ مُؤْنِي (أَبَشَّرْتُمْ، وُ، نِ، مِي)، ا، استفہامیہ، کیا، بَشَّرْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر بَشَّرَ يَبَشِّرُ،
 مصدر تَبَشِيرًا، خوشخبری دینا، تم نے خوشخبری دی ہے، وُ، برائے اشباع، نِ، نون وقایہ، مِي، ضمیر واحد متکلم
 مجھے (کیا تم نے مجھے خوشخبری دی ہے، عَلِي، حرف جار (اس پر) اَنْ، مصدر یہ (کہ)
 مَسَّنِي (مَسَّنِ، نِ، مِي) مَسَّنَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب مَسَّ يَمْسُ، مصدر مَسًّا، چھونا، پہنچنا، آپہنچا،
 نِ، وقایہ، مِي، ضمیر واحد متکلم، مجھے (مجھے آپہنچا) اَلْكِبْرُ، مصدر، اسم مصدر، بوڑھا ہونا، بڑا ہونا (بڑھاپا)
 فَيَمَّ (فَ، بِ، مَر) فَ، حرف عطف، تَوْبِ، حرف جار، كِ، مَر، مجرور، اصل میں، مَا، استفہامیہ ہے حرف
 جار کی وجہ سے الف حذف کر دیا گیا ہے، کس (تو کس (بات) کی) تَبَشِّرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر
 بَشَّرَ يَبَشِّرُ، مصدر تَبَشِيرًا، خوشخبری دینا (تم خوشخبری دیتے ہو)

قَالُوا بَشِّرْنَاكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُنْ مِّنَ

انہوں نے کہا ہم نے تجھے حق کی خوشخبری دی ہے پس تو

الْقٰنِطِيْنَ ﴿۱۶﴾

ناامید ہونے والوں میں سے نہ ہو۔

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)
 بَشِّرْنَاكَ (بَشَّرْنَاكَ) بَشَّرْنَا، فعل ماضی جمع متکلم بَشَّرَ يَبَشِّرُ، مصدر تَبَشِيرًا، خوشخبری دینا، ہم نے
 خوشخبری دی، كِ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تجھے (ہم نے تجھے خوشخبری دی)
 بِالْحَقِّ (بِ، اَلْحَقِّ) بِ، حرف جار، كِ، اَلْحَقِّ، مجرور، حق، سَج (حق کی)
 فَلَا تَكُنْ (فَ، لَا تَكُنْ) فَ، حرف عطف، پَسْ، لَا تَكُنْ، فعل نہی واحد مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر
 كَوْنًا، ہونا، تونہ ہو (پس تونہ ہو)

مِّنَ الْقٰنِطِيْنَ (مِّنَ، الْقٰنِطِيْنَ) مِّنْ، حرف جار، سَ، الْقٰنِطِيْنَ، مجرور قَنُوطًا، مصدر سے اسم فاعل

جمع مذکر، خیر سے ناامید ہونے والے، واحد، الْقَانِطُ (ناامید ہونے والوں میں سے)

قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِنْ رَحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ ﴿۱۵﴾	اس نے کہا اور سوائے گمراہوں کے اپنے رب کی رحمت سے کون ناامید ہوتا ہے۔
--	---

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اس نے کہا)

وَمَنْ، وَ، حرف عطف اور، مَنْ، استفہامیہ، کون (اور کون)

يَقْنَطُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب قَنْطَ يَقْنَطُ، مصدر قَنْوًا، ناامید ہونا، مایوس ہونا (ناامید ہوتا

ہے) مِنْ رَحْمَةٍ (مِنْ، رَحْمَةٍ) مِنْ، حرف جار سے، رَحْمَةٍ، مجرور، رحمت (رحمت سے)

رَبِّهِ (رَبِّ، ۵، رَبِّ، مضاف، رب، ۵، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے رب کی)

إِلَّا، کلمہ استثنا (مگر، سوائے) الضَّالُّونَ، ضللاً، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، گمراہوں، واحد الضَّالُّ،

قَالَ فَمَا حَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿۱۶﴾	اس نے کہا اے بھیجے جانے والے (فرشتے) تمہارا معاملہ کیا ہے؟
---	--

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اس (ابراہیم علیہ السلام) نے کہا)

فَمَا (فَ، مَا) فَ، حرف عطف، تُو، مَا، استفہامیہ، کیا (تو کیا ہے)

حَطْبُكُمْ (حَطْبُ، كُمْ) حَطْبُ، مضاف، مہم، حال، حقیقت، معاملہ، ایسا اہم معاملہ جس کے متعلق لوگوں

میں کثرت سے بات ہو، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارا (تمہارا معاملہ)

أَيُّهَا، يَا، حرف ندا (اے) محذوف ہے جب منادی پر ال داخل ہو تو مذکر کیلئے، يَا، کے ساتھ، أَيُّهَا، بڑھایا

جاتا ہے، الْمُرْسَلُونَ، منادی، إِزْسَالًا، مصدر سے اسم مفعول جمع مذکر، بھیجے جانے والے (فرشتے)

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿۱۷﴾	انہوں نے کہا بے شک ہم مجرم قوم کی طرف بھیجے گئے ہیں
--	---

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)

إِنَّا (إِنَّ، نَا) حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (بے شک ہم)
 اُرْسِلْنَا، فعل ماضی مجہول جمع متکلم اُرْسِلَ يُرْسِلُ، مصدر اُرْسَلًا، بھیجا (ہم بھیجے گئے ہیں)
 اِلَى قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ (اِلَى، قَوْمٍ، مُّجْرِمِينَ) اِلَى، حرف جار، کی طرف، قَوْمٍ، مجرور، موصوف، قوم،
 لوگوں، مُّجْرِمِينَ، صفت، اِجْرَامٌ، سے اسم فاعل جمع مذکر جرم کرنے والے، مجرموں (مجرم قوم کی
 طرف)

مگر لوط کے گھر والے بے شک ہم ان سب کو ضرور بچانے والے ہیں۔	إِلَّا آلَ لُوطٍ ط إِنَّا لَمَنْجُوهُمْ أَجْعَبِينَ ﴿۱۵﴾
---	---

إِلَّا، کلمہ استثناء (مگر، سوائے)

إِلَ لُوطٍ، آل، مضاف اہل، گھر والے، تبعین، لُوطٍ، مضاف الیہ لوط کے (لوط کے گھر والے، آل لوط)
 إِنَّا (إِنَّ، نَا) حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (بے شک ہم)
 لَمَنْجُوهُمْ (لَ، مَنْجُوهُمْ) لَ، لام تاکید، ضرور، مَنْجُوْ، مضاف یہ اصل میں، مَنْجِيُونَ تھا، نون
 اضافت کی وجہ سے اور یا کو ثقل کی وجہ سے ساقط کر دیا گیا، تَنْجِيَةٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر،
 نجات دینے والے، بچانے والے، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کو (ضرور ان کو بچانے
 والے ہیں) أَجْعَبِينَ، تاکید کے لئے، تمام (سب)

مگر اس کی عورت ہم نے طے کر دیا کہ بے شک وہ یقیناً پیچھے رہنے والوں میں سے ہے	إِلَّا امْرَأَتَهُ قَدَّرْنَا ۙ إِنَّهَا لَمِنَ الْغَابِرِينَ ﴿۱۶﴾
---	---

إِلَّا، کلمہ استثناء (مگر، سوائے) امْرَأَتَهُ (امْرَأَةٌ، هَا) امْرَأَةٌ، مضاف، عورت، جمع، نِسَاءٌ، هَا، مضاف الیہ،
 ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (اس کی عورت)

قَدَّرْنَا، فعل ماضی جمع متکلم قَدَّرَ يُقَدِّرُ، مصدر تَقْدِيرًا، مقرر کرنا، طے کرنا، مقدر کرنا (ہم نے طے کر
 دیا ہے) إِنَّهَا (إِنَّ، هَا) حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هَا، ضمیر واحد مونث غائب، وہ (بے شک وہ)

لَمِنَ الْغَبْرِيِّنَ (ل، مِن، الْغَبْرِيِّنَ) ل، لام تاکید، ضرور، یقیناً، مِن، حرف جار، سے،
الْغَبْرِيِّنَ، مجرور، غُبُورًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، پیچھے رہنے والے، گزرنے والے، تباہ ہونے
والے، غُبُورًا، کے اصل معنی ہیں، ساتھیوں کے چلے جانے کے بعد پیچھے رہ جانا (یقیناً پیچھے رہنے والوں
میں سے)

فَلَمَّا جَاءَ آلَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ ﴿۱۱﴾	پھر جب بھیجے ہوئے (فرشتے) لوط کے گھر والوں کے پاس آئے
--	---

فَلَمَّا (ف، لَمَّا) ف، حرف عطف پھر، لَمَّا، اسم ظرف بمعنی، حِين، جب (پھر جب)
جَاءَ، فعل ماضی واحد ماضی مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَبِيءٌ، آنا (وہ آیا)
آلَ لُوطٍ، آل، مضاف، گھر والے، اہل آل، لُوطٍ، مضاف الیہ، لوط کے (لوط کے گھر والوں کے)
الْمُرْسَلُونَ، اِرْسَالًا، مصدر سے اسم مفعول جمع مذکر، بھیجے ہوئے (فرشتے) واحد، الْمُرْسَلُ،

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّٰنِكِرُونَ ﴿۱۲﴾	اس (لوط) نے کہا بے شک تم اجنبی لوگ ہو
---	---------------------------------------

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اس نے کہا)
إِنَّكُمْ (إِنَّ، كُمْ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (بے شک تم)
قَوْمٌ، قوم (لوگ) مُّٰنِكِرُونَ، اِنْكَارٌ، مصدر سے اسم مفعول جمع مذکر، انجان، غیر معروف، اجنبی نہ
پیچانے ہوئے نا آشنا، واحد، مُّٰنِكِرٌ،

قَالُوا بَلْ جِئْنَاكَ بَمَا كَانُوا فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿۱۳﴾	انہوں نے کہا بلکہ ہم تیرے پاس اس (عذاب) کو لائے ہیں جس میں وہ شک کرتے تھے۔
--	---

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)
بَلْ، حرف اضراب (بلکہ) جِئْنَاكَ (جِئْنَا، كَ) جِئْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَبِيءٌ، آنا
صلہ میں بآء ہے ترجمہ، لانا، ہم لائے ہیں، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تیرے (ہم تیرے پاس لائے ہیں)

بِمَا (بِ، مَا) بِ، حرف جار کو، مَا، اسم موصول، جس (اس کو جس)

كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھے)

فِيهِ (فِي، هِ) فِي، حرف جار، میں، هِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں)

يَمْتَدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَمْتَدِي يَمْتَدِي، مصدر اِمْتَدَاءً، شک کرنا (وہ شک کرتے)

وَ اَتَيْنَكَ بِالْحَقِّ وَاِنَّا لَصٰدِقُونَ ﴿۱۵﴾ اور ہم تیرے پاس حق کو لائے ہیں اور بے شک ہم یقیناً سچے ہیں

وَ، حرف عطف (اور) اَتَيْنَكَ (اَتَيْنَا، كَ) اَتَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَتَى يَأْتِي، مصدر اِتْيَانًا، آنا، صلہ

میں باء ہے ترجمہ، لانا، ہم لائے ہیں، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تیرے (ہم تیرے پاس لائے ہیں)

بِالْحَقِّ بِ، حرف جار، کو، الْحَقِّ، مجرور حق (حق کو) وَ، حرف عطف (اور)

اِنَّا (اِنَّ، نَا) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (بے شک ہم)

لَصٰدِقُونَ، لَ، لام تاکید، یقیناً، صٰدِقُونَ، صِدْقًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، سچے (یقیناً سچے ہیں)

فَأَسْرِبَ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَاَتَّبِعْ أَدْبَارَهُمْ
پس تو اپنے گھر والوں کو رات کے کسی حصے میں لے کر چل اور تو
ان کے پیچھے پیچھے چل۔

فَأَسْرِبَ (فَ، أَسْرِبَ) فَ، حرف عطف، پس، أَسْرِبَ، فعل امر واحد مذکر حاضر أَسْرَبِي يُسْرِبِي، مصدر اِسْرَابًا

رات کو لے چلنا، تو لے کر چل (پس تو لے کر چل)

بِأَهْلِكَ (بِ، أَهْلِكَ) بِ، حرف جار، کو، أَهْلِكَ، مجرور، مضاف، گھر والے، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر

حاضر، اپنے (اپنے گھر والوں کو) بِقِطْعٍ (بِ، قِطْعٍ) بِ، حرف جار بمعنی، فِي، میں، قِطْعٍ، مجرور، اسم نکرہ کسی

حصے (کسی حصے میں) مِّنَ اللَّيْلِ (مِّنَ، اللَّيْلِ) مِّنَ، حرف جار ضرورتاً ترجمہ، کے، اللَّيْلِ، مجرور، رات

(رات کے) وَاَتَّبِعْ (وَ، اَتَّبِعْ) وَ، حرف عطف، اور، اَتَّبِعْ، فعل امر واحد مذکر حاضر اَتَّبِعْ يَتَّبِعْ، مصدر

اِتِّبَاعٌ، پیروی کرنا، پیچھے چلنا، تو پیچھے چل (اور تو پیچھے چل)

أَدْبَارُ هُمْ (أَدْبَارُ، هُمْ) مضاف، پشتوں، پیٹھوں، واحد، دُبْرٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کی (ان کی پشتوں کے، ان کے پیچھے)

وَلَا يَلْتَفِتُ مِنْكُمْ أَحَدٌ وَآمَضُوا حَيْثُ تَوَمَّرُونَ ⑩	اور تم میں سے کوئی ایک (پیچھے) مڑ کر نہ دیکھے اور تم چلے جاؤ جہاں کا تم کو حکم دیا جاتا ہے۔
---	---

وَ، حرف عطف (اور) لَا يَلْتَفِتُ، فعل نہی واحد مذکر غائبِ التَّفَتُّ يَلْتَفِتُ، مصدر التَّفَاتُ، مڑ کر دیکھنا (وہ مڑ کر نہ دیکھے) مِنْكُمْ (مِنْ، كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے) أَحَدٌ (کوئی ایک) وَآمَضُوا (وَ، آمَضُوا) وَ، حرف عطف، اور، آمَضُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر مَضَى يَمَضِي، مصدر مَضِيًّا، چلے جانا (تم چلے جاؤ) حَيْثُ، ظرف مکان (جہاں)

تَوَمَّرُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر أَمَرَ يَأْمُرُ، مصدر أَمَرَ، حکم دینا (تم کو حکم دیا جاتا ہے)

وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هَؤُلَاءِ مَقْطُوعٌ مُصْبِحِينَ ⑩	اور ہم نے اس کی طرف اس بات کا فیصلہ (پہنچا) دیا کہ بے شک ان کی جڑ صبح ہوتے ہی کاٹ دی جانے والی ہے۔
--	--

وَ، حرف عطف (اور) قَضَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم قَضَى يَقْضِي، مصدر قَضَاءٌ، فیصلہ دینا (ہم نے فیصلہ دیا) إِلَيْهِ (إِلَى، هِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، هِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کی طرف) ذَلِكَ الْأَمْرَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، یہ، اس، الْأَمْرَ، مشار الیہ، بات، حکم (اس بات کا) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) دَابِرَ، دُبُورٌ، سے اسم فاعل واحد مذکر (جڑ) هَؤُلَاءِ، اسم اشارہ جمع قریب (ان سب کی) مَقْطُوعٌ، مَقَطَعٌ، مصدر سے اسم مفعول واحد مذکر (کاٹ دی جانے والی) مُصْبِحِينَ، اصْبَحَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، صبح کرنے والے، صبح کے وقت کو پانے والے، صبح ہوتے ہی۔

وَجَاءَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ⑩	اور شہر والے آئے وہ خوش ہو رہے تھے۔
---	-------------------------------------

و، حرف عطف (اور) جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا (وہ آیا)
 أَهْلُ الْمَدِينَةِ (أَهْلُ، الْمَدِينَةِ) أَهْلُ، مضاف، رہائشی، والے، الْمَدِينَةِ، مضاف الیہ، شہر کے (شہر کے
 رہائشی، شہر والے) يَسْتَبْشِرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائبِ اسْتَبْشَرَ يَسْتَبْشِرُونَ، مصدر اسْتَبْشَرَ،
 خوش ہونا (وہ خوش ہو رہے تھے)

قَالَ إِنَّ هُوَ لَأَضْيَبِي فَلَا تَفْضَحُونِ ۝	اس نے کہا یہ میرے مہمان ہیں سو تم مجھے ذلیل نہ کرو۔
--	---

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اس نے کہا)
 إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) هُوَ لَأَضْيَبِي، اسم اشارہ جمع قریب (یہ سب)
 ضْيَبِي (ضْيَبِي، ضْيَبِي)، مضاف، مہمان، ضْيَبِي، مضاف الیہ ضمیر واحد متکلم میرے (میرے مہمان)
 فَلَا تَفْضَحُونَ اصل میں فَلَا تَفْضَحُونِي تھا (فَ، لَا تَفْضَحُونَ، ضْيَبِي) فَ، حرف عطف، پس، سو،
 لَا تَفْضَحُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر فَضَحَ يَفْضَحُ، مصدر فَضَحًا، بے عزت کرنا، ذلیل کرنا، تم ذلیل
 نہ کرو، نون و قایہ، ضْيَبِي، محذوف ضمیر واحد متکلم، مجھے (سو تم مجھے ذلیل نہ کرو)

وَ اتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ ۝	اور تم اللہ سے ڈرو اور تم مجھے رسوا نہ کرو۔
---------------------------------------	---

وَ اتَّقُوا اللَّهَ (وَ، اتَّقُوا، اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اتَّقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر
 اتَّقَاءٌ، ڈرنا، تم ڈرو، اللَّهُ، اللہ سے (اور تم اللہ سے ڈرو) وَ، حرف عطف (اور)
 لَا تُخْزُونَ اصل میں لَا تُخْزُونِي تھا (لَا تُخْزُونَ، ضْيَبِي) لَا تُخْزُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اخْزَى
 يُخْزِي، مصدر اخْزَأَ، رسوا کرنا، تم رسوا نہ کرو، نون و قایہ، ضْيَبِي، محذوف ضمیر واحد متکلم، مجھے (تم
 مجھے رسوا نہ کرو)

قَالُوا أَوَلَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعَالَمِينَ ۝	انہوں نے کہا اور کیا ہم نے تجھے سارے جہانوں (کی حمایت) سے منع نہیں کیا
--	---

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)
 أَوْلَمْ نُنْهَكْ (أَوْ، لَمْ نُنْهَكْ، كَ) آ، استفہامیہ، کیا، و، حرف عطف اور، لَمْ نُنْهَكْ، اصل میں، نُنْهَى، تھا،
 لَمْ، کی وجہ سے ی محذوف ہے، فعل مضارع منفی جحد بلم جمع متکلم نَهَى يَنْهَى، مصدر نَهَيْتُمْ، روکنا، منع
 کرنا، ہم نے منع نہیں کیا، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تجھے (اور کیا ہم نے تجھے منع نہیں کیا)
 عَنِ الْعَالَمِينَ (عَنْ، الْعَالَمِينَ) عَنْ، حرف جار، سے،
 الْعَالَمِينَ، سارے جہانوں، واحد، الْعَلَمُ (سارے جہانوں کی حمایت) سے)

قَالَ هُوَ لَأَنْ بَنِيَّ إِنْ كُنْتُمْ فَعَلِينَ ۝	اس نے کہا یہ میری (قوم کی) بیٹیاں ہیں اگر تم کرنے والے ہو
---	---

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اس (لوط) نے کہا)
 هُوَ لَأَنْ، اسم اشارہ جمع مؤنث قریب (یہ سب)

بَنِيَّ (بَنِيَّ، بَنِيَّ) مضاف، بیٹیاں، واحد، بَنِيَّ، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میری (میری
 بیٹیاں) إِنْ، شرطیہ (اگر) كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كُونًا، ہونا (تم ہو)
 فَعَلِينَ، فَعَلٍ، سے اسم فاعل جمع مذکر، کرنے والے، واحد، فَعَلٍ

لَعَبْرَكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ ۝	آپ کی عمر کی قسم! بے شک وہ یقیناً اپنی مستی میں بھٹکتے پھرتے تھے۔
---	--

لَعَبْرَكَ (لَ، عَمْرُكَ) لَ، لام برائے قسم، قسم، عَمْرُ، مضاف، عمر، جان، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر
 حاضر، آپ کی (آپ کی عمر کی قسم) إِنَّهُمْ (إِنَّ، هُمْ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هُمْ، ضمیر جمع
 مذکر غائب، وہ (بے شک وہ) لَفِي سَكْرَتِهِمْ (لَ، فِي، سَكْرَتِهِمْ) لَ، لام تاکید ضرور، یقیناً، فِي، حرف
 جار، میں، سَكْرَتِهِمْ، مجرور، مضاف، مدہوشی، مستی، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (یقیناً اپنی
 مستی میں) يَعْمَهُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَمِهَ يَعْمَهُ، مصدر عَمَّهُمْ، سرگرداں پھرنا، حیران

ہونا، بھٹکتے پھرنا (وہ بھٹکتے پھرتے)

فَاخَذَتْهُمْ الصَّبِيحَةُ مُشْرِقِينَ ۝

پس چیخنے ان کو روشنی ہوتے ہی پکڑ لیا

فَاخَذَتْهُمْ (فَ، أَخَذَتْ، هُمْ) فَ، حرف عطف، پس، أَخَذَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب أَخَذَ

يَأْخُذُ، مصدر أَخَذًا، پکڑنا، پکڑ لیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کو (پس ان کو پکڑ لیا)

الصَّبِيحَةَ (چیخنے) مُشْرِقِينَ، اِشْرَاقٌ، سے اسم فاعل جمع مذکر، اُجَالِے میں ہونے والے، صبح ہوتے،

سورج نکلنے، روشنی ہوتے، واحد، مُشْرِقٌ،

فَجَعَلْنَا عَلِيَّهَا سَافِلَهَا وَآمَطَرْنَا عَلَيْهِمْ

تو ہم نے اس کے اوپر کا حصہ اس کے نیچے کا حصہ

حِجَارَةً مِّنْ سِجِّيلٍ ۝

کر دیا اور ان پر کنکر کے پتھروں کی بارش برسائی

فَجَعَلْنَا (فَ، جَعَلْنَا) فَ، حرف عطف تو، جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا،

کر دینا، ہم نے کر دیا (تو ہم نے کر دیا)

عَلِيَّهَا (عَالِي، هَا) عَلِيٌّ، مضاف، عَلُوٌّ، سے اسم فاعل واحد مذکر بمعنی بلندی پر۔ اوپر کا حصہ بِالْأُتَى حَصَ،

ہا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کے (اس کے اوپر کا حصہ)

سَافِلَهَا (سَافِلَ، هَا) سَافِلٌ، مضاف، سُفُولًا، سے اسم فاعل واحد مذکر، نیچے کا حصہ،

ہا، مضاف الیہ ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کے، ضمیر کامر جمع، الْأَرْضِ، ہے (اس کے نیچے کا حصہ)

وَآمَطَرْنَا (وَ، آمَطَرْنَا) وَ، حرف عطف، اور، آمَطَرْنَا، فعل ماضی جمع متکلم آمَطَرَ يُمَطِرُ، مصدر اِمْطَارٌ،

بارش برسانا (ہم نے بارش برسائی) عَلِيَّهِمْ (عَلَى، هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر

غائب، ان (ان پر) حِجَارَةً (پتھروں) واحد، حَجْرٌ،

مِّنْ سِجِّيلٍ (مِّنْ، سِجِّيلٍ) مِّنْ، حرف جار، سے، سِجِّيلٍ، مجرور، کنکر (کنکر سے)

إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ

بے شک اس میں گہری نظر سے جائزہ لینے والوں کیلئے یقیناً

لَلْمُتَوَسِّينَ ⑤

نشانیوں ہیں۔

ان حرف مشبہ بالفعل (بے شک)

فِي ذَلِكَ (فِي، ذَلِكَ) حرف جار، میں، ذَلِكَ، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس (اس میں)

لَايَةٍ (لَا، آيَةٍ) لَام تائید، یقیناً، آيَةٍ، نشانیاں، واحد، آيَةٍ (یقیناً نشانیاں)

لَلْمُتَوَسِّينَ (لِ، الْمُتَوَسِّينَ) حرف جار، کے لئے، الْمُتَوَسِّينَ، تَوَسُّمٌ، سے اسم فاعل جمع مذکر، اہل فراست، گہری نظر سے جائزہ لینے والے، علامات دیکھ کر شناخت کرنے والے، واحد، الْمُتَوَسِّينَ،

وَأَنَّهَا لِبَسَبِيلٍ مُّقِيمٍ ⑥

اور بے شک وہ (بستی) یقیناً قائم و دائم راستے پر ہے

و، حرف عطف (اور) إِنَّهَا (ان، هَا) ان، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، وہ، ضمیر کا مرجع حضرت لوط علیہ السلام کی بستی، قَرْيَةٍ، ہے (بے شک وہ)

لِبَسَبِيلٍ مُّقِيمٍ (لِ، بِ، سَبِيلٍ، مُّقِيمٍ) لَام تائید، ضرور، یقیناً، بِ، حرف جار، پر، سَبِيلٍ، مجرور، موصوف، راستہ، گزرگاہ، مُّقِيمٍ، صفت، اِقَامَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، قائم و دائم، دائمی سیدھا (یقیناً قائم و دائم راستے پر)

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ⑦

بے شک اس میں ایمان والوں کے لئے یقیناً نشانی ہے۔

ان حرف مشبہ بالفعل (بے شک)

فِي ذَلِكَ (فِي، ذَلِكَ) حرف جار، میں، ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس (اس میں)

لَآيَةً (لَا، آيَةً) لَام تائید، ضرور، یقیناً، آيَةً، نشانی، جمع، آيَةٍ (یقیناً نشانی)

لِّلْمُؤْمِنِينَ (لِ، الْمُؤْمِنِينَ) حرف جار، کیلئے، الْمُؤْمِنِينَ، مجرور، اِيْمَانًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ایمان والے، مؤمنوں (ایمان والوں کے لئے)

وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ لَظَالِمِينَ ⑧

اور بے شک ایکہ والے یقیناً ظالم تھے۔

و، حرف عطف (اور) اِنْ، مُخَفَّفَةٌ مِنَ الْمُثَقَّلَةِ، اِنَّ، کی بجائے استعمال ہوتا ہے، اِنَّ، کی طرح تاکید اور یقین کے معنی دیتا ہے (بے شک) كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا ہونا (وہ تھا) اَصْحَبُ الْاَيْكَةِ، اَصْحَبُ، مضاف، والے، مالک، رہائشی، واحد، صَاحِبٌ، الْاَيْكَةِ، مضاف الیہ، ایکہ کے (ایکہ والے) لَطْمِیْنِ (لَ، لَامِ تَاكِيْدٍ، ضرور، یقیناً، ظَلْمِیْنِ، ظُلْمًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ظلم کرنے والے، ظالموں، واحد، ظَلِمَ (یقیناً ظالم)

فَاَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ ۝	تو ہم نے ان سے انتقام لیا
----------------------------	---------------------------

فَاَنْتَقَمْنَا (فَ، اَنْتَقَمْنَا) حرف عطف، تَو، اَنْتَقَمْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَنْتَقَمَ يَنْتَقِمُ، مصدر اَنْتَقَمَ، انتقام لینا (تو ہم نے انتقام لیا) مِنْهُمْ (مِنْ، هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان سے)

وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مُّبِينٍ ۝	اور بے شک وہ دونوں (بستیاں) یقیناً کھلے (عام) راستہ پر ہیں
-------------------------------------	--

و، حرف عطف (اور) اِنَّهُمَا (اِنَّ، هُمَا) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هُمَا، ضمیر تشبیہی مؤنث غائب، وہ، دونوں ضمیر کا مرجع حضرت لوط کی بستی اور ایکہ کی بستی ہیں (بے شک وہ دونوں) لِبِإِمَامٍ مُّبِينٍ (لَ، بِ، اِمَامٍ، مُّبِينٍ) لَ، لَامِ تَاكِيْدٍ، ضرور، یقیناً، بِ، حرف جار، پر، اِمَامٍ، مجرور، موصوف، پیشوا، رہنما، امام اس کو کہتے ہیں جس کا قصد کیا جائے۔ راستہ کا بھی قصد کیا جاتا اس لئے معنی راستہ، مُّبِينٍ، اِبَانَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، کھلا، واضح، ظاہر کرنے والا (یقیناً کھلے راستہ پر)

وَلَقَدْ كَذَّبَ اَصْحَبُ الْحَجْرِ الْمُرْسَلِينَ ۝	اور بلاشبہ یقیناً حجروالوں نے رسولوں کو جھٹلایا
--	---

وَلَقَدْ (وَ، لَ، قَدْ) و، حرف عطف، اور، لَ، لَامِ تَاكِيْدٍ، ضرور، بلاشبہ، قَدْ، کلمہ تحقیق، یقیناً (اور بلاشبہ یقیناً) كَذَّبَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَذَّبَ يَكْذِبُ، مصدر تَكْذِيْبٌ، جھٹلانا، تکذیب کرنا (اس نے جھٹلایا) اَصْحَبُ الْحَجْرِ، اَصْحَبُ، مضاف، صاحب، رہنے والے، والے، رہائشی واحد، صَاحِبٌ،

الْحَجْرِ، مضاف الیہ، حجر کے (حجر والے)

الْمُرْسَلِينَ، اِزْسَالًا، مصدر سے اسم مفعول جمع مذکر، بھیجے ہوئے یعنی (رسولوں کو)

اور ہم نے انہیں اپنی نشانیاں دیں تو وہ ان سے منہ پھیرنے والے تھے۔	وَ اتَيْنَهُمْ آيَاتِنَا فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿۱۵﴾
---	---

و، حرف عطف (اور) اتَيْنَهُمْ (اتَيْنَا، هُمْ) فعل ماضی جمع متکلم اتی يُؤْتِي، مصدر اِيْتَاءٌ، دینا ہم نے دیں، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب انہیں (ہم نے انہیں دیں)

اِيْتَيْنَا (اِيْتِ، نَا) اِيْتِ، مضاف، نشانیاں، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم اپنی (اپنی نشانیاں)

فَكَانُوا، فَ، حرف عطف تو، كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، وہ تھے (تو وہ تھے) عَنْهَا (عَنْ، هَا) عَنْ، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کامر جمع،

اِيْتَيْنَا، ہے (ان سے)

مُعْرِضِينَ، اِعْرَاضٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، اعراض کرنے والے (منہ پھیرنے والے)

اور وہ بے خوف ہو کر پہاڑوں سے گھر تراشا کرتے تھے۔	وَ كَانُوا يَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا اٰمِنِينَ ﴿۱۶﴾
---	--

و، حرف عطف (اور) كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھے)

يَنْحِتُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب نَحَتَ يَنْحِتُ، مصدر نَحْتًا، تراشنا (وہ تراشا کرتے)

مِنَ الْجِبَالِ (مِنْ، الْجِبَالِ) مِنْ، حرف جار، سے، الْجِبَالِ، مجرور، پہاڑوں، واحد، جَبَلٌ (پہاڑوں سے) بُيُوتًا (گھروں) واحد، بَيْتٌ،

اٰمِنِينَ، اَمْنٌ، سے اسم فاعل جمع مذکر، بے خوف ہو کر مطمئن، دالجمعی سے، واحد، اَمِنٌ،

پس ان کو صبح ہوتے ہی چیخنے پکڑ لیا۔	فَاخَذَتْهُمْ الصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿۱۷﴾
-------------------------------------	--

فَأَخَذَتْهُمْ (فَ، أَخَذَتْ، هُمْ) ف، حرف عطف، پس، أَخَذَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب أَخَذَ
يَأْخُذُ، مصدر أَخَذًا، پکڑنا، پکڑ لیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کو (پس ان کو پکڑ لیا)
الصَّبِيحَةَ (يَجِ) مُصْبِحِينَ، اِصْبَاحٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (صبح کرنے والے، صبح ہوتے)

پھر وہ ان کے کام نہ آیا جو وہ کمایا کرتے تھے

فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ ۗ

فَمَا (فَ، مَا) ف، حرف عطف، پھر، مَا، نافیہ، نہ (پھر نہ)

أَغْنَىٰ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَغْنَىٰ يُغْنِي، مصدر اِغْنَاءٌ، کام آنا (وہ کام آیا)
عَنْهُمْ (عَنْ، هُمْ) عَنْ، حرف جار، سے ضرور تا ترجمہ کے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان
کے) مَا، اسم موصول (جو) كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھے)
يَكْسِبُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب كَسَبَ يَكْسِبُ، مصدر كَسْبًا، کمانا (وہ کمایا کرتے)

اور ہم نے آسمانوں اور زمین کو اور جو ان دونوں
کے درمیان ہے نہیں پیدا کیا مگر حق کے ساتھ

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا
بِالْحَقِّ ۗ

وَمَا، وَ، حرف عطف اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)

خَلَقْنَا، فعل ماضی جمع متکلم خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا (ہم نے پیدا کیا)
السَّمَوَاتِ (آسمانوں) واحد، السَّمَاءِ، وَالْأَرْضِ، وَ، حرف عطف، اور، الْأَرْضِ، زمین (اور زمین)
وَمَا، وَ، حرف عطف، اور، مَا، اسم موصول، جو (اور جو)

بَيْنَهُمَا (بَيْنَ، هُمَا) بَيْنَ، مضاف، درمیان، هُمَا، مضاف الیہ، ضمیر تثنیہ مؤنث غائب، ان دونوں
کے، ضمیر کا مرجع السَّمَوَاتِ اور الْأَرْضِ، ہے (ان دونوں کے درمیان) إِلَّا، کلمہ استثنا (مگر)
بِالْحَقِّ (بِ، الْحَقِّ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، الْحَقِّ، مجرور، حق، سچ (حق کے ساتھ)

اور بے شک قیامت یقیناً آنے والی ہے پس آپ درگزر

وَأِنَّ السَّاعَةَ لَأْتِيَةٌ فَاصْفَحِ الصَّفْحَ

الْجَبِيلُ ۱۵	کریں اچھے انداز سے درگزر کرنا۔
---------------	--------------------------------

و، حرف عطف (اور) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) السَّاعَةَ، گھڑی، وقت (قیامت)
 لَايْتِيَنَّكَ (لَ، اَيْتِيَنَّكَ) لَ، لام تاکید، ضرور، یقیناً، اَيْتِيَنَّكَ، اَيْتِيَانٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مونث، آنے والی
 (یقیناً آنے والی) فَاصْفَحِ (فَ، اِصْفَحِ) فَ، حرف عطف پس، اِصْفَحِ، فعل امر واحد مذکر حاضر صَفَحَ
 يَصْفَحُ مصدر صَفَحًا، معاف کرنا، صرف نظر کرنا، درگزر کرنا، آپ درگزر کریں (پس آپ درگزر
 کریں) الصَّفْحُ الْجَبِيلُ (الصَّفْحُ، الْجَبِيلُ) الصَّفْحُ، موصوف، مصدر، درگزر کرنا، معاف کرنا،
 الْجَبِيلُ، صفت، جَمَالٌ، سے صفت مشبہ، بہتر، اچھا انداز (اچھے انداز سے درگزر کرنا)

اِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلْقُ الْعَلِيمُ ۱۶	بے شک آپ کا رب وہی خوب پیدا کرنے والا خوب جاننے والا ہے
--	---

اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) رَبَّكَ (رَبَّ، كَ) رَبَّ، مضاف رب، پروردگار، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد
 مذکر حاضر، آپ کا (آپ کا رب) هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہ، وہی)
 الْخَلْقُ، خَلَقَ، سے مبالغہ کا صیغہ، خوب پیدا کرنے والے، اصل بنانے والا، اسماء حسنیٰ الہیہ میں سے ہے۔
 الْعَلِيمُ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمًا، سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

وَلَقَدْ اَتَيْنَاكَ سَبْعًا مِّنَ الْمَثَانِي وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمِ ۱۷	اور بلاشبہ یقیناً ہم نے آپ کو بار بار دہرائی جانے والی سات (آیات) اور بڑی عظمت والا قرآن عطا کیا
---	--

وَلَقَدْ (وَ، لَ، قَدْ) و، حرف عطف، اور، لَ، لام تاکید، ضرور، بلاشبہ، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (اور بلاشبہ
 یقیناً) اَتَيْنَاكَ (اَتَيْنَا، كَ) اَتَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَنِي يُوْتِي، مصدر اَيْتَاءً، دینا، عطا کرنا، ہم نے
 عطا کیا، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کو (ہم نے آپ کو عطا کیا) سَبْعًا، اسم عدد (سات)
 مِّنَ الْمَثَانِي (مِنَ، الْمَثَانِي) مِّنَ، حرف جار، سے، الْمَثَانِي، مجرور، ثَنَاءً، مصدر سے ماخوذ بار بار دہرائی

جانے والی، واحد، مَثْنِي، وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ (وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ) و، حرف عطف اور،
الْقُرْآنَ، موصوف، قرآن، الْعَظِيمَ، عَظْمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، بڑی عظمت والا (اور بڑی عظمت
والا قرآن)

<p>لا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَارْحُضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿۱۷﴾</p>	<p>آپ اپنی آنکھیں اس کی طرف ہرگز نہ اٹھائیں جس کے ساتھ ہم نے ان میں سے مختلف قسم کے لوگوں کو فائدہ دیا اور آپ ان پر غم نہ کریں اور اپنا بازو مومنوں کے لئے جھکادیں۔</p>
---	---

لا تَمُدَّنَّ، فعل نہی بانون تاکید ثقیلہ واحد مذکر حاضر مَدَّ يَمُدُّ، مصدر مَدًّا، پھیلانا، لمبا کرنا، اٹھانا (آپ
ہرگز نہ اٹھائیں) عَيْنَيْكَ (عَيْنَيْكَ) مضاف، اصل میں عَيْنَيْنِ، تھا، اضافت کی وجہ سے تشنیہ
کانون گر گیا، دو آنکھیں، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، اپنی (اپنی دو آنکھیں)
إِلَىٰ مَا (إِلَىٰ، مَا) حرف جار، کی طرف، مَا، مجرور، اسم موصول، جس (اس کی طرف جس)
مَتَّعْنَا، فعل ماضی جمع متکلم مَتَّعَ يُمَتِّعُ، مصدر تَمَتُّعًا، فائدہ دینا (ہم نے فائدہ دیا)
بِهِ (بِ، هُ) حرف جار کے ساتھ، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے ساتھ)
أَزْوَاجًا، جوڑے، ہم مثل یا متضاد قسم کی چیزیں، واحد، زَوْجٌ، یہاں ترجمہ (مختلف قسم کے لوگ)
مِنْهُمْ (مِنْ، هُمْ) حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان میں سے)
و، حرف عطف (اور) لَا تَحْزَنْ، فعل نہی واحد مذکر حاضر حَزَنَ يَحْزُنُ، دکھی ہونا، غم کرنا (آپ غم نہ
کریں) عَلَيْهِمْ (عَلَى، هُمْ) حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان پر)
وَارْحُضْ (وَ، ارْحُضْ) حرف عطف، اور، ارْحُضْ، فعل امر واحد مذکر حاضر خَفِضَ يَخْفِضُ،
مصدر خَفَضًا، پست کرنا، جھکانا، نرم روی اختیار کرنا، آپ جھکادیں (اور آپ جھکادیں)
جَنَاحَكَ (جَنَاحَكَ) مضاف، بازو، پہلو، پرندہ کا پر، جمع، أَجْنَحَةٌ،

لَكَ، مضاف الیہ ضمیر واحد مذکر حاضر، اپنا (اپنا بازو)

لِلْمُؤْمِنِينَ (لِ، الْمُؤْمِنِينَ) لِ، حرف جار، کیلئے، الْمُؤْمِنِينَ، اِيْمَانًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ایمان والے، مومنوں (مومنوں کے لئے)

وَقُلْ اِنِّي اَنَا النَّذِيْرُ الْمُبِيْنُ ﴿۱۵﴾	اور آپ کہہ دیجئے بے شک میں کھلم کھلا ڈرانے والا ہوں
--	---

وَ، حرف عطف، اور، قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُوْلُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)

اِنِّي (اِنَّ، مِی) اِنَّ، اصل میں اِنَّ، ہے، مِی، کی وجہ سے نون کو زبردی گئی ہے، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، مِی، ضمیر واحد متکلم، میں (بے شک میں) اَنَا، ضمیر واحد متکلم (میں)

النَّذِيْرُ الْمُبِيْنُ، النَّذِيْرُ، موصوف، نَذَرٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، ڈرانے والا،

الْمُبِيْنُ، صفت، اِبَانَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، ظاہر کرنے والا، واضح، کھلم کھلا (کھلم کھلا ڈرانے والا)

كَمَا اَنْزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِبِيْنَ ﴿۱۶﴾	(ایسے عذاب سے) جیسا کہ ہم نے ان تقسیم کرنے والوں پر اتارا۔
--	--

كَمَا (كَ، مَا) كَ، حرف تشبیہ و حرف جار، جیسا، مانند، طَرَحَ، مَا، مصدر یہ، کہ (جیسا کہ)

اَنْزَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر اَنْزَلَ اَلَا، اتارنا (ہم نے اتارا)

عَلَى الْمُقْتَسِبِيْنَ (عَلَى، الْمُقْتَسِبِيْنَ) عَلَى، حرف جار، پر، الْمُقْتَسِبِيْنَ، مجرور، اِقْتِسَامٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، تقسیم کرنے والے (تقسیم کرنے والوں پر)

الَّذِيْنَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِيْنًا ﴿۱۷﴾	جنہوں نے قرآن کو ٹکڑے ٹکڑے کر دیا
---	-----------------------------------

الَّذِيْنَ، اسم موصول (جنہوں نے) جَعَلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا،

کرنا (انہوں نے کر دیا) الْقُرْآنَ (قرآن کو)

عِضِيْنًا، عَضُوًا، مصدر سے اسم جمع، پارہ پارہ (ٹکڑے ٹکڑے) واحد، عِضَةٌ،

فَوَرَّبَكَ لَسْتَلْتَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿۱۴﴾	پس آپ کے رب کی قسم ہے یقیناً ہم ان سب سے ضرور سوال کریں گے۔
---	---

فَوَرَّبَكَ (فَ، وَ، رَبِّ، لَكَ) فَ، حرف عطف پس، وَ، قسمیہ، قسم ہے، رَبِّ، مقسم بہ، مضاف، رب، پروردگار، لَكَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کے (پس قسم ہے آپ کے رب کی)
لَسْتَلْتَهُمْ (لَ، نَسْتَلْتَنَّ، هُمْ) لَ، لام تاکید، یقیناً، نَسْتَلْتَنَّ، فعل مضارع جمع متکلم بانون تاکید ثقیلہ سَأَلْ یَسْأَلُ، مصدر سُئِلَ، سوال کرنا، ہم ضرور سوال کریں گے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان سے (یقیناً ہم ان سے ضرور سوال کریں گے) أَجْمَعِينَ، تاکید کے لئے (سب سے)

عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۱۵﴾	اس کے بارے میں جو وہ عمل کرتے تھے۔
---------------------------------	------------------------------------

عَمَّا (عَنْ، مَا) عَنْ، حرف جار، کے بارے میں، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس کے بارے میں جو) كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ یَكُونُ، مصدر كَانُوا، ہونا (وہ تھے) یَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَمِلَ یَعْمَلُ، مصدر عَمِلُوا، کرنا، عمل کرنا (وہ عمل کرتے)

فَأَصْدَعْ بِمَأْتُوهُمْ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿۱۶﴾	پس آپ کھول کر سنادیں جس کا آپ کو حکم دیا جاتا ہے اور مشرکوں سے منہ پھیر لیں
--	---

فَأَصْدَعْ (فَ، إِصْدَعْ) فَ، حرف عطف پس، إِصْدَعْ، فعل امر واحد مذکر حاضر صَدَعَ یَصْدَعُ، مصدر صَدَعًا، اعلان کرنا، کھول کر سنانا، آپ کھول کر سنائیں (پس آپ کھول کر سنادیں) بِمَأْتُوهُمْ (بِ، مَا، تُوهُمْ) بِ، حرف جار، کا، مَا، اسم موصول، جس (جس کا) تُوهُمْ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر حاضر أَمَرَ یَأْمُرُ، مصدر أَمَرَ، حکم دینا (آپ کو حکم دیا جاتا ہے) وَ، حرف عطف (اور) أَعْرِضْ، فعل امر واحد مذکر حاضر أَعْرَضَ یُعْرِضُ، مصدر أَعْرَضًا، اعراض کرنا، نظر انداز کرنا، منہ پھیرنا (آپ منہ پھیر لیں)

عَنِ الْمُشْرِكِينَ (عَنْ، الْمُشْرِكِينَ) عَنْ، حرف جار، سے، الْمُشْرِكِينَ، مجرور، اِشْرَاكٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، شرک کرنے والے مشرکوں

إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ﴿۱۵﴾	بے شک مذاق اڑانے والوں (کی سزا) کیلئے ہم آپ کو کافی ہیں۔
--	--

إِنَّا (إِنَّ، نَا)، حرف مشبہ، بالفعل بے شک، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (بے شک ہم) كَفَيْنَاكَ (كَفَيْنَا، كَ) كَفَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم كَفَى يَكْفِي، مصدر كِفَايَةٌ، کافی ہونا، ہم کافی ہیں، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (ہم آپ کو کافی ہیں)

الْمُسْتَهْزِئِينَ، اِسْتَهْزَأَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ٹھٹھا کرنے والے (مذاق اڑانے والے)

الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ ۚ	وہ لوگ جو اللہ کے ساتھ کوئی دوسرا معبود بناتے ہیں
--	---

الَّذِينَ، اسم موصول (وہ لوگ جو)

يَجْعَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا (وہ بناتے ہیں)

مَعَ اللَّهِ (مَعَ، اللَّهُ) مَعَ، مضاف ساتھ، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے ساتھ)

إِلَهًا، کوئی معبود جس کی عبادت کی جائے خواہ معبود برحق ہو یا باطل، آخَرَ (دوسرا) جمع، آخِرُونَ،

فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿۱۶﴾	سو عنقریب وہ جان لیں گے۔
---------------------------	--------------------------

فَسَوْفَ (فَ، سَوْفَ) فَ، حرف عطف پس، سَوْفَ (عنقریب) مضارع کو مستقبل کے معنی کے لئے

مختص کرتا ہے۔ يَعْلَمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (وہ جان لیں گے)

وَلَقَدْ نَعَلْنَاكَ إِضْطِيقَ صَدْرِكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿۱۷﴾	اور بلاشبہ یقیناً ہم جانتے ہیں کہ بے شک آپ کا سینہ اس سے تنگ ہوتا ہے جو وہ کہتے ہیں۔
---	--

وَلَقَدْ (وَلَ، قَدْ) وَ، حرف عطف، اور، لَ، لام تاکید ضرور، بلاشبہ، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (اور بلاشبہ یقیناً)

نَعَلْنَاكَ، فعل مضارع جمع متکلم عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (ہم جانتے ہیں)

أَنَّكَ (أَنَّ، كَ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (کہ بے شک آپ کا)
 يَضِيْقُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب ضَاَقَ يَضِيْقُ، مصدر، ضَيْقًا، تنگ ہونا (تنگ ہوتا ہے)
 صَدْرُكَ (صَدْرُ، كَ) صَدْرُ، مضاف سینہ، جمع، صُدُورٌ، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کا (آپ
 کا سینہ) بِمَا (بِ، مَا) بِ، حرف جار، سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس سے جو)
 يَقُولُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہتے ہیں)

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿۱۴﴾	پس آپ اپنے رب کی حمد کے ساتھ تسبیح کریں اور سجدہ کرنے والوں میں سے ہو جائیں
---	--

فَسَبِّحْ (فَ، سَبِّحْ) فَ، حرف عطف، پس، سَبِّحْ، فعل امر واحد مذکر حاضر سَبَّحَ يُسَبِّحُ، مصدر
 تَسْبِيحًا، تسبیح کرنا، آپ تسبیح کریں (پس آپ تسبیح کریں)
 بِحَمْدِ (بِ، حَمْدِ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، حَمْدٍ، مجرور، حمد، تعریف (حمد کے ساتھ)
 رَبِّكَ (رَبِّ، كَ) رَبِّ، مضاف، رب، پروردگار، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، اپنے (اپنے رب کی)
 وَ، حرف عطف (اور) كُنْ، فعل امر واحد مذکر حاضر كَانُ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (آپ ہو جائیں)
 مِنَ السَّاجِدِينَ (مِنْ، السَّاجِدِينَ) مِنْ، حرف جار، سے، السَّاجِدِينَ، مجرور، سَجَدٌ، مصدر سے اسم
 فاعل جمع مذکر، سجدہ کرنے والے (سجدہ کرنے والوں میں سے)

وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿۱۵﴾	اور اپنے رب کی عبادت کریں یہاں تک کہ آپ کے پاس یقین (موت) آجائے۔
--	---

وَاعْبُدْ (وَ، اُعْبُدْ) وَ، حرف عطف، اور، اُعْبُدْ، فعل امر واحد مذکر حاضر عَبَدَ يَعْبُدُ، مصدر عِبَادَةٌ،
 عبادت کرنا (آپ عبادت کریں) رَبِّكَ (رَبِّ، كَ) رَبِّ، مضاف، رب، پروردگار، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد
 مذکر حاضر، اپنے (اپنے رب کی) حَتَّىٰ، حرف غایت (یہاں تک کہ)

يَأْتِيكَ (يَأْتِي، لَكَ) يَأْتِي، فعل مضارع واحد مذكر غائب أتى يَأْتِي، مصدر إتيانٌ، أنا، وه آجائ،
 لَكَ، ضمير واحد مذكر حاضر، آپ (وه آپ كه پاس آجائ) الْيَقِينِ، يقين (موت)

آيَاتُهَا: ۱۴۸

سُورَةُ النَّحْلِ مَكِّيَّةٌ

رُكُوعَاتُهَا: ۱۶

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو نہایت مہربان بہت رحم کرنے والا ہے۔

اَتَىٰ أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ ٥	اللہ کا حکم آپہنچا سو تم اس کو جلدی نہ مانگو۔
---	---

اَتَىٰ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَتَىٰ يَأْتِي، مصدر اَتَيْتَانِ، آنا، آپہنچنا (وہ آپہنچا)

أَمْرُ اللَّهِ، أَمْرٌ، مضاف، حَکْمٌ، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کا (اللہ کا حکم) مراد عذاب۔

فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ (فَ، لَا تَسْتَعْجِلُوهُ، هُ) فَ، حرف عطف، سو،

لَا تَسْتَعْجِلُوهُ، فعل نہی جمع مذکر حاضر اسْتَعْجَلَ يَسْتَعْجِلُ، مصدر اسْتَعْجَلًا، جلدی مانگنا، جلدی

کرنا، تم جلدی نہ مانگو، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کو (سو تم اس کو جلدی نہ مانگو)

سُبْحٰنَهُ وَتَعَالٰی عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ٥	وہ پاک ہے اور بہت بلند ہے اس سے جو وہ شریک بناتے ہیں۔
---	---

سُبْحٰنَهُ (سُبْحَانَ، هُ) سُبْحَانَ، مضاف، مصدر ہے بمعنی تسبیح، پاکی بیان کرنے کے، پاک ہے،

هُ، مضاف الیہ ضمیر واحد مذکر غائب وہ (وہ پاک ہے) وَ، حرف عطف (اور)

تَعَالٰی، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَعَالَى يَتَعَالَى، مصدر تَعَالَى عَلِيًّا، بلند ہونا (وہ بہت بلند ہے)

عَمَّا (عَنْ، مَا) عَنْ، حرف جار، سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس سے جو) يُشْرِكُوْنَ، فعل مضارع

جمع مذکر غائب اشْرَكَ يَشْرِكُ، مصدر اشْرَاكَ، شریک بنانا (وہ شریک بناتے ہیں)

يُنزِّلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنْزِلُوا إِلَهُهُ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ ٥	وہ فرشتوں کو وحی کے ساتھ اپنے حکم سے اپنے بندوں میں سے جس پر چاہتا ہے نازل کرتا ہے کہ تم آگاہ کر دو بے شک حقیقت یہ ہے کہ میرے سوا کوئی معبود نہیں سو مجھ سے ڈرو۔
---	--

يُنزِّلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب نَزَّلَ يُنَزِّلُ، مصدر تَنْزِيلًا، اتارنا، نازل کرنا (وہ نازل کرتا ہے)

الْمَلَكَةِ (فرشتوں) واحد، مَلَكٌ، بِالرُّوحِ (بِ، الرُّوحِ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، الرُّوحِ، مجرور، روح، جبریل، امر، وحی، عظیم مرتبہ والا فرشتہ، یہاں مراد، وحی ہے (وحی کے ساتھ)

مِنْ أَمْرِ (مِنْ، أَمْرٍ،) مِنْ، حرف جار، سے، أَمْرٍ، مجرور، مضاف، حکم، ة، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے حکم سے) عَلَى مَنْ، عَلَى، حرف جار، پر، مَنْ، مجرور، اسم موصول، جس (جس پر)

يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةً، چاہنا (وہ چاہتا ہے)

مِنْ عِبَادَةٍ (مِنْ، عِبَادَةٍ،) مِنْ، حرف جار، سے، عِبَادَةٍ، مجرور، مضاف، بندوں، واحد، عَبْدٌ،

ء، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے بندوں میں سے) أَنْ، مصدر یہ (کہ)

أَنْذِرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر أَنْذَرَ يُنذِرُ، مصدرِ أَنْذَارًا، ڈرانا، خبردار کرنا، متنبہ کرنا، آگاہ کرنا (تم

آگاہ کرو) أَنْتُمْ (أَنْ،) أَنْ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، ة، ضمیر واحد مذکر غائب، ضمیر کے بعد جملہ

مفسرہ اور اس کی خبر ہے، یہ ضمیر شان ہے، بات یہ ہے، حقیقت یہ ہے (بے شک حقیقت یہ ہے)

لَا إِلَهَ، لا، نفی جنس، نہیں، إِلَهٌ، کوئی معبود (کوئی معبود نہیں) إِلَّا، کلمہ استثنا (سوا)

أَنَا، ضمیر واحد متکلم (میرے)

فَاتَّقُوا (فَ، اتَّقُوا،) فَ، حرف عطف، سو، اتَّقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقَى، مصدر

اتَّقَاءً، ڈرنا، تم ڈرو، نون وقایہ، ی، محذوف ہے، ضمیر واحد متکلم، مجھ سے (سو تم مجھ سے ڈرو)

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِالْحَقِّ^ط | اس نے آسمانوں اور زمین کو حق کے ساتھ پیدا کیا۔

خَلَقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا (اس نے پیدا کیا)

السَّمَوَاتِ، آسمانوں، واحد، السَّمَاءِ، وَ، حرف عطف (اور) الْأَرْضِ (زمین)

بِالْحَقِّ (بِ، الْحَقِّ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، الْحَقِّ، مجرور، حق، سَجِّ (حق کے ساتھ)

تَعْلَى عَمَّا يُشْرِكُونَ^٥ | وہ اس سے بہت بلند ہے جو وہ شریک بناتے ہیں۔

تَعَلَّى، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَعَالَى يَتَعَالَى، مصدر تَعَالَى؛ بلند ہونا (وہ بہت بلند ہے)
 عَمَّا (عَنْ، مَا) عَنْ، حرف جار، سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس سے جو)
 يُشْرِكُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب أَشْرَكَ يُشْرِكُ، مصدر اِشْرَاكَ، شریک بنانا، شرک کرنا (وہ
 شریک بناتے ہیں)

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ۝	اس نے انسان کو ایک قطرے (نطفے) سے پیدا کیا پھر اچانک وہ کھلم کھلا سخت جھگڑالو ہو گیا۔
--	--

خَلَقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا (اس نے پیدا کیا)
 الْإِنْسَانَ (انسان کو) مِنْ نُطْفَةٍ، حرف جار، سے، نُطْفَةٍ، مجرور، نطفے، ایک قطرہ (ایک قطرے
 (نطفے) سے) فَإِذَا (فَ، إِذَا) فَ، حرف عطف، پھر، إِذَا، اسم ظرف مفاجاتیہ، ناگہاں، اچانک (پھر اچانک)
 هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب (وہ) خَصِيمٌ مُّبِينٌ، موصوف، خَصِيمًا، مصدر سے، بروزن،
 فَعِيلٌ، مبالغہ کا صیغہ، سخت جھگڑالو، مُّبِينٌ، صفت، إِبَانَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، ظاہر کرنے
 والا، اعلانیہ، کھلم کھلا، واضح (کھلم کھلا سخت جھگڑالو)

وَالْأَنْعَامَ خَلَقَهَا ۝	اور چوپائے اس نے انہیں پیدا کیا
----------------------------	---------------------------------

وَالْأَنْعَامَ (وَ، الْأَنْعَامَ) وَ، حرف عطف، اور، الْأَنْعَامَ، اصل معنی اونٹ کے ہیں، لیکن بھیڑ بکری
 گائے وغیرہ کیلئے بھی استعمال ہوتا ہے، چوپائے، واحد، نَعَمٌ (اور چوپائے)
 خَلَقَهَا (خَلَقَ، هَا) خَلَقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا، اس نے پیدا
 کیا، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع، الْأَنْعَامَ، ہے (اس نے انہیں پیدا کیا ہے)

لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنَافِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ۝	تمہارے لیے ان میں گرمی حاصل کرنے کا سامان اور فائدے ہیں اور ان میں سے بعض کو تم کھاتے ہو۔
---	--

لَكُمْ (لَ، كُمْ) لَ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)

فِيهَا فِي، حرف جار، میں، ہا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع، الْأَنْعَامَ، ہے (ان میں) دَفْءٌ (جاڑے کی پوشاک، گرمی حاصل کرنے کا سامان) وَمَنْفَعٌ، و، حرف عطف، اور، مَنْفَعٌ، فائدے، واحد، مَنْفَعَةٌ (اور فائدے) و، حرف عطف (اور) مِنْهَا، مِنْ، حرف جار تبعیضیہ، میں سے بعض، ہا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع، الْأَنْعَامَ، ہے (ان میں سے بعض) تَأْكُلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر أَكَلَ يَأْكُلُ، مصدر أَكَلًا، کھانا (تم کھاتے ہو)

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينٌ تَرِيحُونَ وَحِينٌ تَسْرَحُونَ ۝	اور تمہارے لیے ان میں ایک جمال ہے جب تم شام کو چرا کر واپس لاتے ہو اور جب تم صبح چرانے کو لے کر جاتے ہو۔
--	--

وَلَكُمْ (و، ل، كُمْ) و، حرف عطف، اور، ل، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (اور تمہارے لیے) فِيهَا (فِي، هَا) فِي، حرف جار، میں، ہا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، ضمیر کا مرجع، الْأَنْعَامَ، ہے (ان میں) جَمَالٌ، مصدر ہے (زینت، رونق، جمال، آبرو) حِينٌ، اسم ظرف زمان (جب، جس وقت) تَرِيحُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر أَرَّاحَ يُرِيحُ، مصدر إِرَاحَةً، شام کو چرا کر واپس لانا (تم شام کو چرا کر واپس لاتے ہو) و، حرف عطف (اور) حِينٌ، ظرف زمان (جب، جس وقت) تَسْرَحُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر سَرَّحَ يَسْرَحُ، مصدر سَرَّحًا، صبح چرانے کو لے کر جانا (تم صبح چرانے کو لے کر جاتے ہو)

وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّكُمْ تَكُونُوا بِالْغَيْبِ إِلَّا بِشِقِّ الْأَنْفُسِ ۗ	اور وہ تمہارے بوجھ اس شہر تک اٹھا کر لے جاتے ہیں کہ تم اس تک پہنچنے والے نہیں تھے مگر جانوں کی مشقت کے ساتھ
---	---

و، حرف عطف (اور) تَحْمِلُ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب حَمَلٌ يَحْمِلُ، مصدر حَمَلًا، اٹھا کر لے جانا (وہ اٹھا کر لے جاتا ہے) أَثْقَالَكُمْ (أَثْقَالَ، كُمْ) أَثْقَالَ، مضاف، بوجھ، واحد، ثَقْلٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے بوجھ)

إِلَى بَلَدٍ، إِلَى، حرف جار، تَك، بَلَدٍ، مجرور، شہر (اس شہر تک)
لَمْ تَكُونُوا، فعل مضارع منفی جحد بلم جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (نہیں تھے تم)
بَلِغِيهِ (بَلِغِي، مضاف، اصل میں بَلِغِينَ تھا، اضافت کی وجہ سے جمع کا نون گر گیا، بَلِغٌ، مصدر
سے اسم فاعل جمع مذکر، پہنچنے والے، ہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس تک پہنچنے والے)
إِلَّا، کلمہ استثناء (مگر) بِشِقِّ الْأَنْفُسِ (بِ، شِقِّ، الْأَنْفُسِ) بِ، حرف جار، کے ساتھ،
شِقِّ، مجرور، مضاف، مشقت، تھکان، جو انسان کے جسم اور نفس کو لاحق ہوتی ہے۔
الْأَنْفُسِ، جانوں، واحد، نَفْسٍ (جانوں کی مشقت کے ساتھ)

بے شک تمہارا رب یقیناً بہت نرمی کرنے والا، بہت رحم کرنے والا ہے۔	إِنَّ رَبَّكُمْ لَرَّءُوفٌ رَّحِيمٌ
--	-------------------------------------

إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) رَبَّكُمْ (رَبِّ، كُمْ) رَبِّ، مضاف، رب، پروردگار،
كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارا (تمہارا رب)
لَرَّءُوفٌ (لَ، رَّءُوفٌ) لَ، لام تاکید، ضرور، یقیناً، رَّءُوفٌ، مصدر سے صفت مشبہ، اللہ کا صفاتی نام،
بہت نرمی کرنے والا، بڑی شفقت کرنے والا (یقیناً بہت نرمی کرنے والا)
رَّحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام رَحْمَةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

اور گھوڑے اور خچر اور گدھے تاکہ تم ان پر سواری کرو اور زینت (کیلئے)	وَالْخَيْلِ وَالْبِغَالِ وَالْحَمِيرِ لَتَرْكَبُنَّهَا وَزِينَةً ط
---	--

وَالْخَيْلِ (وَ، الْخَيْلِ) وَ، حرف عطف، اور، الْخَيْلِ، گھوڑے، گھوڑوں پر سوار ہونے والے (اور
گھوڑے) وَالْبِغَالِ (وَ، الْبِغَالِ) وَ، حرف عطف، اور، الْبِغَالِ، خچر، واحد، بَغْلٌ (اور خچر)
وَالْحَمِيرِ (وَ، الْحَمِيرِ) وَ، حرف عطف، اور، الْحَمِيرِ، گدھے، واحد، حِمَارٌ (اور گدھے)

لَتَرْكَبُوها (لِ، تَرْكَبُوا، هَا) لِ، لام تعلیل، تاکہ، تَرْكَبُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر رَكَبَ
يَرْكَبُ، مصدر رَكَبًا، سواری کرنا، تم سواری کرو، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع،
أَلَا نَعَامَ، ہے (تاکہ تم ان پر سواری کرو)
وَ، حرف عطف (اور) زِينَةً (زینت)

وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ①	اور وہ پیدا کرے گا جو تم نہیں جانتے۔
----------------------------------	--------------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) يَخْلُقُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا (وہ پیدا
کرے گا) مَا، اسم موصول (جو)

لَا تَعْلَمُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمٌ، جانا (تم نہیں جانتے)

وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِرٌ ②	اور اللہ پر سیدھا راستہ (جا پہنچتا) ہے اور اس میں سے کچھ ٹپڑھے (راستے) ہیں۔
--	--

وَعَلَى اللَّهِ (وَ، عَلَى، اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، عَلَى، حرف جار، پر، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اور اللہ پر)
قَصْدُ السَّبِيلِ (قَصْدٌ، السَّبِيلِ) قَصْدٌ، اسم مصدر، مضاف، سیدھا، السَّبِيلِ، مضاف الیہ، راستہ
(سیدھا راستہ) وَ، حرف عطف (اور) مِنْهَا (مِنْ، هَا) مِنْ، حرف جار تبعیضیہ، میں سے کچھ،
هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع، سُبُلًا، ہے (ان میں سے کچھ)
جَائِرٌ، جَوْرٌ، سے اسم فاعل واحد مذکر، راہ سے ہٹنے والا، کج ہونے والا، ٹپڑھا، کج۔

وَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ ③	اور اگر وہ چاہتا ضرور تم سب کو ہدایت دے دیتا۔
--	---

وَلَوْ، وَ، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)
شَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةً، چاہنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ چاہتا)
لَهَدَاكُمْ (لَ، هَدَى، كُمْ) لَ، لام تاکید، ضرور، هَدَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب هَدَى

يَهْدِي، مصدر هَدَىٰ آيَةً، ہدایت دینا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ ہدایت دے دیتا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (وہ ضرور تم کو ہدایت دے دیتا) أَجْمَعِينَ، تاکید کیلئے (سب کے سب، سب)

وہی ہے جس نے آسمان سے پانی اتارا تمہارے لیے اس میں سے پینا ہے اور اس سے پودے ہیں کہ اس میں تم (موشی) چراتے ہو۔	هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ﴿۱۴﴾
--	---

هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہ، وہی ہے) الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جس نے) أَنْزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر أَنْزَلَ (اس نے اتارا) مِنَ السَّمَاءِ (مِنْ، السَّمَاءِ) مِنْ، حرف جار، سے، السَّمَاءِ، مجرور، آسمان (آسمان سے) مَاءً (پانی) لَكُمْ (لِ، كُمْ) لِ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے) مِنْهُ (مِنْ، هُ) مِنْ، حرف جار، سے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں سے) شَرَابٌ، پینے کی چیز، ہر وہ چیز جس کو چبانانہ پڑے بلکہ پیا جائے (پینا) وَ، حرف جار (اور) مِنْهُ (مِنْ، هُ) مِنْ، حرف جار، سے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں سے) شَجَرٌ (درخت، پودے) فِيهِ (فِي، هُ) فِي، حرف جار، میں، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں) تُسِيمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر أَسَاهَ يُسِيمُ، مصدر أَسَاهَ (تم چراتے ہو)

وہ تمہارے لیے اس کے ذریعے کھیتی اور زیتون اور کھجور اور انگور اور ہر قسم کے پھل اگاتا ہے۔	يُنْبِتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالتَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ ﴿۱۵﴾
---	--

يُنْبِتُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَنْبَتُ يُنْبِتُ، مصدر أَنْبَتَا، اگانا (وہ اگاتا ہے) لَكُمْ (لِ، كُمْ) لِ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے) بِهِ (بِ، هُ) بِ، حرف جار، کے ذریعے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے ذریعے)

الزُّعْ، مصدر ہے (کھیتی کرنا، کھیتی) وَالزَّيْتُونُ، وَ، حرف عطف، اور، الزَّيْتُونُ، زيتون (اور زيتون)
 وَالنَّخِيلَ (وَ، النَّخِيلَ) وَ، حرف عطف، اور، النَّخِيلَ، کھجور (اور کھجور)
 وَالْأَعْنَابَ (وَ، الْأَعْنَابَ) وَ، حرف عطف، اور، الْأَعْنَابَ، انگور (اور انگور) وَ، حرف عطف (اور)
 مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ (مِنْ، كُلِّ، الثَّمَرَاتِ) مِنْ، حرف جار، سے، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، الثَّمَرَاتِ
 ، مضاف الیہ، پھلوں کی، واحد، الثَّمَرَةُ (پھلوں کی ہر قسم سے)

بے شک اس میں ان لوگوں کیلئے یقیناً نشانی ہے جو غور و فکر کرتے ہیں۔	إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ۝
--	--

إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) فِي ذَلِكَ، فِي، حرف جار، میں، ذَلِكَ، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، یہ،
 اس (اس میں) لَآيَةً (لَ، آيَةً) لَ، لام تاکید، ضرور، یقیناً، آيَةً، نشانی، جمع، آيَاتٍ (یقیناً نشانی ہے)
 لِّقَوْمٍ (لِ، قَوْمٍ) لِ، حرف جار، کیلئے، قَوْمٍ، مجرور، قوم، لوگوں (ان لوگوں کیلئے)
 يَتَفَكَّرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب تَفَكَّرَ يَتَفَكَّرُ، مصدر تَفَكَّرًا، سوچنا، غور و فکر کرنا (وہ غور و
 فکر کرتے ہیں)

اور اس نے تمہارے لیے رات اور دن اور سورج اور چاند کو مسخر کر دیا۔	وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ۝
---	--

وَ، حرف عطف (اور) سَخَّرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب سَخَّرَ يُسَخِّرُ، مصدر تَسْخِيرًا، مسخر کرنا، کام
 میں لگانا (اس نے مسخر کر دیا) لَكُمُ (لَ، كُمْ) لَ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر
 حاضر، تمہارے (تمہارے لیے) اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ (اللَّيْلَ، وَالنَّهَارَ) اللَّيْلَ، رات، وَ، حرف عطف، اور،
 النَّهَارَ، دن، (رات اور دن) وَالشَّمْسَ (وَ، الشَّمْسَ) وَ، حرف عطف، اور، الشَّمْسَ، سورج (اور
 سورج) وَالْقَمَرَ (وَ، الْقَمَرَ) وَ، حرف عطف، اور، الْقَمَرَ، چاند (اور چاند کو)

وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِهِ ط	اور ستارے اس کے حکم سے مسخر ہیں۔
--	----------------------------------

وَالنُّجُومُ (وَالنُّجُومُ) وَ، حرف عطف، اور، النُّجُومُ، ستارے، واحد، نَجْمٌ،
 مُسَخَّرَاتٌ، تَسْخِيرًا، مصدر سے اسم مفعول جمع مؤنث (مسخر ہیں) واحد، مُسَخَّرَةٌ،
 بِأَمْرِهِ (بِ، أَمْرٍ، هِ) حرف جار، سے، أَمْرٍ، مجرور، مضاف، حکم، هِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب،
 اس کے (اس کے حکم سے)

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿۱۶﴾	بے شک اس میں ان لوگوں کیلئے یقیناً نشانیاں ہیں (جو) عقل سے کام لیتے ہیں۔
---	---

إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) فِي ذَلِكَ، فِي، حرف جار، میں، ذَلِكَ، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس
 (اس میں) لَآيَاتٍ (لَ، آيَاتٍ) لَ، لام تاکید، ضرور، یقیناً، آيَاتٍ، نشانیاں، واحد، آيَةٌ (یقیناً نشانیاں)
 لِّقَوْمٍ (لِ، قَوْمٍ) لِ، حرف جار، کیلئے، قَوْمٍ، مجرور، لوگوں (ان لوگوں کیلئے) يَّعْقِلُونَ، فعل مضارع جمع
 مذکر غائب عَقَلَ يَّعْقِلُ، مصدر عَقَلَ، سمجھنا، عقل سے کام لینا (وہ عقل سے کام لیتے ہیں)

وَمَا ذَرَأَا لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ ط	اور جو کچھ اس نے تمہارے لیے زمین میں پھیلا دیا ہے اس کے رنگ مختلف ہیں۔
--	---

وَمَا، وَ، حرف عطف، اور، مَا، اسم موصول، جو (اور جو)
 ذَرَأَا، فعل ماضی واحد مذکر غائب ذَرَأَ ذَرَأًا، مصدر ذَرَعًا، پیدا کرنا، ظاہر کرنا، پھیلانا (اس نے پھیلا دیا)
 لَكُمْ (لَ، كُمْ) لَ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)
 فِي الْأَرْضِ (فِي، الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)
 مُخْتَلِفًا، اِخْتِلَافًا، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (مختلف)
 أَلْوَانُهُ، أَلْوَانٌ، مضاف، رنگ، واحد، لَوْنٌ، هِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے
 (اس کے رنگ)

بے شک اس میں ان لوگوں کیلئے یقیناً نشانی ہے جو نصیحت حاصل کرتے ہیں۔	إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يُّذَكَّرُونَ ﴿۱۰﴾
---	---

إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک)

فِي ذَلِكَ (فِي، ذَلِكَ) فِي، حرف جار، میں، ذَلِكَ، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس (اس میں)

لَآيَةً (لَ، آيَةً) لَ، لام تاکید، ضرور، یقیناً، آيَةً، نشانی، جمع، آيَةٍ (یقیناً نشانی)

لِّقَوْمٍ (لِ، قَوْمٍ) لِ، حرف جار، کیلئے، قَوْمٍ، مجرور، لوگوں (ان لوگوں کیلئے)

يُّذَكَّرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب إِذْكَرَ يَذْكَرُ، مصدر إِذْكَرُ، نصیحت حاصل کرنا (وہ نصیحت

حاصل کرتے ہیں)

اور وہی ہے جس نے سمندر کو مسخر کر دیا تاکہ تم اس سے تازہ گوشت کھاؤ اور تم اس سے زینت کا سامان نکالو جنہیں تم پہنتے ہو۔	وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حُلِيَّةً تَلْبَسُونَهَا ج
--	--

وَهُوَ الَّذِي (وَ، هُوَ، الَّذِي) وَ، حرف عطف، اور، هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ وہی ہے،

الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر، جس نے (اور وہی ہے جس نے)

سَخَّرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب سَخَّرَ يَسَخِّرُ، مصدر تَسَخَّرَ، مسخر کرنا، کام میں لگانا (اس نے مسخر

کر دیا) الْبَحْرَ (سمندر کو) لِتَأْكُلُوا (لِ، تَأْكُلُوا) لِ، لام تعلیل، تاکہ، تَأْكُلُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر

أَكَلَ يَأْكُلُ، مصدر أَكَلَا، کھانا، تم کھاؤ (تاکہ تم کھاؤ)

مِنْهُ (مِنْ، هُ) مِنْ، حرف جار، سے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس سے)

لَحْمًا طَرِيًّا، لَحْمًا، موصوف، گوشت، طَرِيًّا، طَرَاؤَةً، مصدر سے صفت مشبہ، تازہ (تازہ گوشت)

وَ، حرف عطف (اور) تَسْتَخْرِجُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اسْتَخْرَجَ يَسْتَخْرِجُ، مصدر

اسْتَخْرَجَ، نکالنا (تم نکالو) مِنْهُ (مِنْ، هُ) مِنْ، حرف جار، سے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس

سے) حِلْيَةٌ، سامان زینت، مراد موتی وغیرہ،

تَلْبَسُونَهَا (تَلْبَسُونَ، هَا) تَلْبَسُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر لَبَسَ يَلْبَسُ، مصدر لَبَسًا، پہننا، تم پہننے ہو، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع، حِلْيَةٌ، ہے (تم انہیں پہننے ہو)

و تَرَى الْفُلْكَ مَوَآخِرَ فِيهِ وَ لَتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۝	اور تو کشتیوں کو دیکھتا ہے اس میں پانی کو چیرتی چلے جانے والی ہیں اور تاکہ تم اس کے فضل سے تلاش کرو اور تاکہ تم شکر کرو۔
---	--

و، حرف عطف (اور) تَرَى، فعل مضارع واحد مذکر حاضر رَأَى يَرَى، مصدر رُؤْيَةً، دیکھنا (تو دیکھتا ہے)
الْفُلْكَ، یہ لفظ مذکر مؤنث کیلئے استعمال ہوتا ہے، جمع بھی ہے اور واحد بھی یا جمع بصورت واحد ہے، اگر جمع
ہوگا تو اس کا واحد فُلْكَ، ہوگا (کشتیوں)

مَوَآخِرَ، مَخُوْرٌ، مصدر سے صیغہ صفت، پانی چیرتی چلی جانے والی، واحد، مَآخِرٌ،

فِيهِ (فِي، فِي) فِي، حرف جار، میں، فِي، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں) وَ، حرف عطف (اور)
لَتَبْتَغُوا (لِ، لَتَبْتَغُوا) لِ، لام تعلیل، تاکہ، تَبْتَغُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب ابْتَغَى يَبْتَغِي، مصدر
ابْتِغَاءً، تلاش کرنا، تلاش کرو (تاکہ تم تلاش کرو)

مِنْ فَضْلِهِ (مِنْ، فَضْلٌ) مِنْ، حرف جار، سے، فَضْلٌ، مجرور، مضاف، فَضْلٌ، مضاف الیہ، ضمیر
واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے فضل سے) وَ، حرف عطف (اور)

لَعَلَّكُمْ (لَعَلَّ، كُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تاکہ تم)
تَشْكُرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر شَكَرَ يَشْكُرُ، مصدر شُكْرًا، شکر کرنا (تم شکر کرو)

وَ اتَّقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَ أَنْهَارًا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ۝	اور اس نے زمین میں پہاڑوں کو گاڑ دیا کہ وہ تم کو ہلا (نہ) دے اور نہریں اور راستے (بنائے) تاکہ تم راہ پاؤ۔
--	---

و، حرف عطف (اور) اَلْتِي، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَلْتِي يُلْتَقِي، مصدر اَلْقَاءُ، ڈالنا، گاڑنا (اس نے گاڑ دیا) فِي الْاَرْضِ (فِي، اَلْاَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، اَلْاَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں) رَوَّاسِي (پہاڑوں) واحد، رَاسِيَّةٌ، اَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ) تَبَيَّدَ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب مَاذَيَّبِيْدُ، مصدر مَبِيْدًا، ہلانا (وہ ہلا نہ) دے) بِكُمُ (بِ، كُمُ) بِ، حرف جار، کو، كُمُ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم کو) و، حرف عطف (اور) اَنْهَرًا (نہریں) و، حرف عطف (اور) سُبُلًا، راستے، واحد، سَبِيْلٌ، لَعَلَّكُمْ (لَعَلَّ، كُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تاکہ تم) تَهْتَدُوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر، اِهْتَدَى يَهْتَدِي، مصدر اِهْتَدَا، ہدایت پانا، راہ پانا (تم راہ پاؤ)

وَعَلِمْتِ ٭ وَالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ ٭	اور علامتیں (بنائیں) اور ستاروں کے ذریعے وہ راستہ معلوم کرتے ہیں۔
---	---

وَعَلِمْتِ، و، حرف عطف، اور، عَلِمْتِ، نشانات، علامتیں، واحد، عَلَامَةٌ (اور علامتیں) (بنائیں)) و، حرف عطف (اور) بِالنَّجْمِ (بِ، النَّجْمِ) بِ، حرف جار، سے، کے ذریعے، النَّجْمِ، مجرور، ستارہ، جمع، نَجُومٌ، ستاروں (ستاروں کے ذریعے) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) يَهْتَدُوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر، اِهْتَدَى يَهْتَدِي، مصدر اِهْتَدَا، ہدایت پانا، راہ پانا، راستہ معلوم کرنا (وہ راستہ معلوم کرتے ہیں)

اَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ ٭	تو کیا وہ جو پیدا کرتا ہے اس جیسا ہے جو پیدا نہیں کرتا۔
---	---

اَفَمَنْ (اَفَ، مَنْ) اَفَ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، فَ، حرف عطف، تو، مَنْ، اسم موصول، جو (تو کیا جو) يَخْلُقُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا (وہ پیدا کرتا ہے) كَمَنْ (كَ، مَنْ) كَ، حرف تشبیہ، مانند، جیسا، طَرَحَ، مَنْ، اسم موصول جو (اس جیسا جو)

لَا يَخْلُقُ، فعل مضارع منفى واحد مذکر غائب خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا (وہ پیدا نہیں کرتا)

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿۱۵﴾ پھر کیا تم نصیحت حاصل نہیں کرتے؟

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ (أَفَ، لَا تَذَكَّرُونَ) اے ہمزہ استفہامیہ، کیا، ف، حرف عطف، پھر،
لَا تَذَكَّرُونَ، اصل میں تَتَذَكَّرُونَ، تھا، ایک، تَا، حذف ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر تَذَكَّرُ
يَتَذَكَّرُ، مصدر تَذَكَّرًا، نصیحت حاصل کرنا (تم نصیحت حاصل نہیں کرتے)

وَأِنْ تَعَدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصَوْهَا ۗ اور اگر تم اللہ کی نعمت کا شمار کرو (تو) اسے شمار نہ کر سکو گے

و، حرف عطف (اور) اِنْ، شرطیہ (اگر) تَعَدُّوا، اصل میں تَعَدُّونَ، تھا، اِنْ، کی وجہ سے نون اعرابی گرا
ہوا ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَدَّ يَعُدُّ، مصدر عَدًّا، گننا، شمار کرنا (تم شمار کرو)
نِعْمَةَ اللَّهِ (نِعْمَةٌ، اللَّهُ) نِعْمَةٌ، مضاف، نعمت، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی نعمت)
لَا تُحْصَوْهَا (لَا تُحْصُوا، هَا) لَا تُحْصُوا، فعل مضارع منفی جمع مذکر حاضر أَحْصَى يُحْصِي، مصدر
أَحْصَاءً، شمار کرنا، تم شمار نہ کر سکو گے، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اسے (تم اسے شمار نہ کر سکو گے)

إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿۱۶﴾ بے شک اللہ یقیناً بے حد بخشنے والا بہت رحم کرنے والا ہے۔

إِنَّ اللَّهَ، اِنْ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)
لَغَفُورٌ (لَ، غَفُورٌ) لَ، لام تاکید، ضرور، یقیناً، غَفُورٌ، غُفْرَانٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ، اللہ کا صفاتی نام
(بے حد بخشنے والا) رَّحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿۱۷﴾ اور اللہ جانتا ہے جو تم چھپاتے ہو اور جو تم ظاہر کرتے ہو

وَاللَّهُ (وَ، اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمٌ، جانتا (وہ جانتا ہے) مَا، اسم موصول (جو)
تُسْرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اسْرَى يُسْرِ، مصدر اسْرَاءًا، چھپانا (تم چھپاتے ہو)

وَمَا، وَ، حرف عطف، اور، مَا، اسم موصول، جو (اور جو) تُعْلِنُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اَعْلَنَ يُعْلِنُ، مصدر اِعْلَانٌ، اعلانیہ کرنا، ظاہر کرنا (تم ظاہر کرتے ہو)

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ۝	اور وہ (مشرک) لوگ جن (بتوں) کو وہ اللہ کے سوا پکارتے ہیں وہ کچھ بھی پیدا نہیں کرتے اور وہ (خود) پیدا کیے جاتے ہیں
--	---

وَالَّذِينَ، وَ، حرف عطف، اور، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جنہیں (اور وہ لوگ جن کو) يَدْعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب دَعَا يَدْعُو، مصدر دَعْوَةٌ وَدُعَاءٌ، پکارنا، بلانا (وہ پکارتے ہیں) مِن دُونِ اللَّهِ (مِن، دُونِ، اللَّهُ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونِ، مجرور، مضاف، سوا، علاوہ، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے سوا)

لَا يَخْلُقُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا (وہ پیدا نہیں کرتے) شَيْئًا (کسی چیز کو، کچھ بھی) وَهُمْ، وَ، حرف عطف، اور، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اور وہ) يُخْلَقُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب خَلِقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا (وہ پیدا کیے جاتے ہیں)

أَمْوَاتٌ غَيْرٌ أَحْيَاءٍ ۚ	مُردے ہیں زندہ نہیں ہیں۔
------------------------------	--------------------------

أَمْوَاتٌ (مردے) واحد، مَيِّتٌ، غَيْرٌ (نہیں) أَحْيَاءٍ (زندہ) واحد، حَيٌّ،

وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ۝	اور وہ نہیں شعور رکھتے (کہ) کب وہ اٹھائے جائیں گے
--	---

وَمَا، وَ، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں) يَشْعُرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب شَعُرَ يَشْعُرُ، مصدر شَعُورًا، شعور رکھنا، سمجھنا، جاننا، حواس کے ذریعے معلوم کرنے کا شعور (وہ شعور رکھتے) أَيَّانَ، کسی چیز کا وقت معلوم کرنے کیلئے استعمال ہوتا ہے، بعض کے نزدیک آئِيٌّ، أَوَانٌ سے بنا ہے، الف کو حذف کر کے، واو، کو، یا، کیا گیا ہے (کب، کس وقت)

يُبْعَثُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب بَعَثَ يَبْعَثُ، مصدر بَعَثًا، دوبارہ زندہ کرنا، اٹھانا (وہ اٹھائے

جائیں گے)

الْهُكْمُ إِلَهُ وَاحِدٌ ج	تمہارا معبود ایک ہی معبود ہے۔
فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ۝	پس وہ لوگ جو آخرت پر ایمان نہیں رکھتے ان کے دل انکار کرنے والے ہیں اور وہ تکبر کرنے والے ہیں۔

فَالَّذِينَ (ف، الَّذِينَ) ف، حرف عطف، پس، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (پس وہ لوگ جو) لَا يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اَمِنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان رکھنا (وہ ایمان نہیں رکھتے) بِالْآخِرَةِ (ب، الْآخِرَةِ) ب، حرف جار، پر، الْآخِرَةِ، مجرور، آخرت (آخرت پر) قُلُوبُهُمْ (قُلُوبُ، هُمْ) قُلُوبُ، مضاف، دلوں، واحد، قَلْبٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے دل) مُنْكَرَةٌ، انْكَارٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث (انکار کرنے والی، انکاری) وَهُمْ، و، حرف عطف، اور، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اور وہ) مُسْتَكْبِرُونَ، اسْتِكْبَارٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، تکبر کرنے والے، واحد، مُسْتَكْبِرٌ،

لَا جَرَمَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ۝	کوئی شک نہیں کہ یقیناً اللہ جانتا ہے جو وہ چھپاتے ہیں اور جو وہ ظاہر کرتے ہیں۔
--	--

لَا جَرَمَ، یَقِينًا اور حَقًّا کا ہم معنی ہے، لَا، نافیہ، جَرَمَ، فعل ماضی بمعنی حَقِّقَ کے استعمال ہوتا ہے، یعنی اس فعل کا غیر مفید ہونا حق ہے، لامحالہ، حق یہی ہے (کوئی شک نہیں) اَنَّ اللَّهَ (اَنَّ، اَللَّهِ) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اَللَّهِ، اللہ (بے شک اللہ) يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمَ، جَانَا (وہ جانتا ہے) مَا، اسم موصول (جو) يُسِرُّونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اسَرَ يُسِرُّ، مصدر اسْرَارًا، چھپانا (وہ چھپاتے ہیں)

وَمَا، وَ، حرف عطف، اور، مَا، اسم موصول، جو (اور جو) يُعْلِنُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَعْلَنَ يُعْلِنُ، مصدر اَعْلَانٌ، علانیہ کرنا، ظاہر کرنا (وہ ظاہر کرتے ہیں)

إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿۱۶﴾ بے شک وہ تکبر کرنے والوں کو پسند نہیں کرتا۔

إِنَّهُ (إِنَّ، هُ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ) (بے شک وہ) لَا يُحِبُّ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب أَحَبَّ يُحِبُّ، مصدر اِحْتَابٌ، محبت کرنا، پسند کرنا (وہ پسند نہیں کرتا) الْمُسْتَكْبِرِينَ، اسْتَكْبَرًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (تکبر کرنے والے)

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَّاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ ۖ قَالُوا سَاطِرُ الْأَوَّلِينَ ﴿۱۷﴾ اور جب ان سے کہا جاتا ہے تمہارے رب نے کیا نازل کیا ہے؟ (تو) وہ کہتے ہیں پہلے لوگوں کی کہانیاں ہیں۔

وَإِذَا، وَ، حرف عطف، اور، إِذَا، اسم ظرف زمان، مستقبل پر دلالت کرتا ہے، بمعنی شرط جب (اور جب) قِيلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (کہا جاتا ہے) لَهُمْ (لَ، هُمْ) لَ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان سے) مَّاذَا، استفہامیہ اور، ذَا، فصل کیلئے تاکہ، مَا، نافیہ اور، مَا، استفہامیہ میں امتیاز ہو جائے (کیا) أَنْزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر اِنْزَالٌ، اتارنا، نازل کرنا (اس نے نازل کیا) رَبُّكُمْ (رَبُّ، كُمْ) رَبُّ، مضاف، رب، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے رب) قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ کہتے ہیں) سَاطِرُ الْأَوَّلِينَ، سَاطِرٌ، مضاف، من گھڑت باتیں، فرسودہ کہانیاں، کہانیاں، واحد، أُسْطُورَةٌ، الْأَوَّلِينَ، مضاف الیہ، پہلوں کی (پہلوں کی کہانیاں، پہلے لوگوں کی کہانیاں)

لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۖ وَمَنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ تاکہ وہ قیامت کے دن اپنے بوجھ پورے اٹھائیں اور ان لوگوں کے بوجھ میں سے کچھ جنہیں وہ علم کے بغیر گمراہ کرتے رہے۔

لِيَحْمِلُوا (لِ، يَحْمِلُوا) لِ، لام تَعْلِيل، تاکہ، يَحْمِلُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب حَمَلَ يَحْمِلُ، مصدر حَمَلًا، اٹھانا، وہ اٹھائیں (تاکہ وہ اٹھائیں)

أَوْزَارَهُمْ، أَوْزَارٍ، مضاف، حقیقی معنی بوجھ کے ہیں، مجازاً گناہ، واحد، وَزْرَةٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے بوجھ) كَامِلَةٌ، اسم فاعل واحد مؤنث (کامل، مکمل، پورا)

يَوْمَ الْقِيَامَةِ، يَوْمَ، مضاف، دن، الْقِيَامَةِ، مضاف الیہ، قیامت کے دن (قیامت کے دن)

وَ، حرف عطف (اور) مِنْ أَوْزَارٍ، مِنْ، حرف جار، تبعیضیہ، میں سے کچھ، أَوْزَارٍ، مجرور، بوجھ (بوجھ میں سے کچھ) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں کے جنہیں)

يُضِلُّونَهُمْ (يُضِلُّونَ، هُمْ) يُضِلُّونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب أَضَلَّ يُضِلُّ، مصدر اِضْطَلَّ، گمراہ کرنا، وہ گمراہ کرتے رہے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ انہیں گمراہ کرتے رہے)

بِغَيْرِ عِلْمٍ (بِ، غَيْرِ، عِلْمٍ) بِ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، غَيْرِ، مجرور، مضاف، بغیر، عِلْمٍ، مضاف الیہ، علم کے (علم کے بغیر)

دیکھو برا ہے جو وہ بوجھ اٹھا رہے ہیں۔

الْأَسَاءَ مَا يَزِدُّونَ ۝

الَا، کلمہ تنبیہ (خبردار، دیکھو، ہوشیار)

سَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب سَاءَ يَسُوءُ، مصدر سَوَّءٌ، بُرَاهُونًا (برائے) مَا، اسم موصول (جو)

يَزِدُّونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب وَزَرَ يَزِرُ، مصدر وَزَّرًا، بوجھ اٹھانا (وہ بوجھ اٹھا رہے ہیں)

یقیناً ان لوگوں نے تدبیریں کیں جو ان سے پہلے تھے۔

قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

قَدْ، کلمہ تحقیق (یقیناً) مَكَرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب مَكَرَ يَمَكُرُ، مصدر مَكَرًا، تدبیر کرنا، چال چلنا،

سازش کرنا (اس نے تدبیر کی) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں نے جو)

مِنْ قَبْلِهِمْ (مِنْ، قَبْلِهِمْ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلِهِمْ، مجرور، مضاف، قَبْلِهِمْ، پہلے،

هُمُّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان سے پہلے)

فَأَتَى اللَّهُ بُنْيَانَهُم مِّنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ مِن فَوْقِهِمْ	تو اللہ ان (کے مکر) کی عمارت پر بنیادوں سے آیا تو ان پر ان کے اوپر سے چھت گر پڑی۔
---	---

فَأَتَى (فَ، آتَى) فَ، حرف عطف، تو، آتَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب آتَى يَأْتِي، مصدرِ اِتْيَانٍ، آنا (وہ آیا) اللہ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ) بُنْيَانَهُمْ (بُنْيَانٍ، هُمْ) بُنْيَانٍ، مضاف، عمارت، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کی (ان کی عمارت)

مِّنَ الْقَوَاعِدِ (مِنَ، الْقَوَاعِدِ) مِنْ، حرف جار، سے، الْقَوَاعِدِ، مجرور، بنیادوں، واحد، الْقَاعِدَةُ (بنیادوں سے) فَخَرَّ (فَ، خَرَّ) فَ، حرف عطف، تو، خَرَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب خَرَّ يَخِرُّ، مصدر خَرًا، نیچے گرنا، وہ گر پڑی (تو وہ گر پڑی) عَلَيْهِمْ (عَلَى، هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان پر) السَّقْفُ (چھت) مِنْ فَوْقِهِمْ (مِنَ، فَوْقِ، هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، فَوْقِ، مجرور، مضاف، اوپر، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے اوپر سے)

وَآتَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ۝	اور ان پر عذاب آیا جہاں سے وہ سوچ (بھی) نہ رکھتے تھے۔
--	---

وَآتَهُمْ (وَ، آتَى، هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، آتَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب آتَى يَأْتِي، مصدرِ اِتْيَانٍ، آنا، وہ آیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان پر (وہ ان پر آیا) الْعَذَابُ (عذاب) مِنْ حَيْثُ (مِنَ، حَيْثُ) مِنْ، حرف جار، سے، حَيْثُ، مجرور، اسم ظرف مکان، جگہ، جہاں (جہاں سے) لَا يَشْعُرُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب شَعَرَ يَشْعُرُ، مصدرِ شُعُورٍ، شعور رکھنا، سوچ رکھنا، گمان کرنا (وہ سوچ نہ رکھتے)

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تُشَاقِقُونَ فِيهِمْ	پھر قیامت کے دن وہ انہیں رسوا کرے گا اور کہے گا کہاں ہیں میرے وہ شریک جن کے بارے میں
--	--

(مومنوں سے) تم لڑتے جھگڑتے تھے۔

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) يَوْمَ الْقِيَامَةِ، يَوْمَ، مضاف، دن، الْقِيَامَةِ، مضاف الیه، قیامت کے (قیامت کے دن) يُخْزِيهِمْ (يُخْزِي، هُمْ) يُخْزِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَخْزَى يُخْزِي، مصدر اخْزَأَ، رسوا کرنا، ذلیل کرنا، وہ رسوا کرے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ انہیں رسوا کرے گا) وَ، حرف عطف (اور) يَقُولُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہے گا) آيْنَ، کلمہ استفہام ظرف مکان، (کہاں ہیں)

شُرَّكَاءِی (شُرَّكَاءِ، ی) شُرَّكَاءِ، مضاف، شریکوں، واحد، شَرِيكٌ، ی، اصل میں، ی، ہے، زبر اگلے لفظ سے ملانے کیلئے دی گئی، مضاف الیه، ضمیر واحد متکلم، میرے (میرے شریک) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ جن کے)

كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم تھے) تُشَاقُّونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر شَاقَّ يُشَاقُّ، مصدر شِقَاقًا، مخالفت کرنا، لڑنا جھگڑنا (تم لڑتے جھگڑتے) فِيهِمْ (فِي، هُمْ) فِي، حرف جار، برائے تعلق، کے بارے میں، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کے بارے میں)

وہ لوگ جنہیں علم دیا گیا کہیں گے بے شک آج رسوائی اور برائی کافروں پر ہے۔	قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ وَالسُّوءَ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿۱۶﴾
--	---

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، قیامت کا حوالہ اس لیے ترجمہ (وہ کہے گا) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہیں) أُوتُوا الْعِلْمَ (أُوتُوا، الْعِلْمَ) أُوتُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب أُوتِيَ، مصدر أُوتِيَ، دینا، انہیں دیا گیا، الْعِلْمَ، علم (انہیں علم دیا گیا)

إِنَّ الْخِزْيَ (إِنَّ، الْخِزْيَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، الْخِزْيَ، اسم مصدر، ذلت،

خواری، رسوائی (بے شک رسوائی) الْيَوْمَ (آج) و، حرف عطف (اور)
السُّوءَ، سُوءٌ، مصدر سے اسم ہے، ہر وہ چیز جو انسان کو غم میں ڈال دے۔ ذلت، آفت (برائی)
عَلَى الْكُفْرَيْنِ (علی، الْكُفْرَيْنِ) علی، حرف جار، پر، الْكُفْرَيْنِ، مجرد، كُفْرًا، مصدر سے اسم فاعل جمع
مذکر، کفر کرنے والے، کافروں (کافروں پر)

الَّذِينَ تَتَوَفَّوهُمْ الْمَلَكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ ۗ	(جب) فرشتے ان لوگوں کی جانیں نکالتے ہیں جو اپنی جانوں پر ظلم کرنے والے ہوتے ہیں۔
--	---

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں کی جو)
تَتَوَفَّوهُمْ (تَتَوَفَّى، هُمْ) تَتَوَفَّى، فعل مضارع واحد مؤنث غائب تَوَفَّى يَتَوَفَّى، مصدر تَوَفَّى، جان نکالنا،
اٹھالینا، وہ جان نکالتا ہے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کی (ان کی جان نکالتا ہے)
الْمَلَكَةُ (فرشتے) واحد، مَلَكٌ،
ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ (ظَالِمِي، أَنْفُسِهِمْ) ظَالِمِي، مضاف، اصل میں ظَالِمِيْنَ ہے، اضافت کی وجہ سے
جمع کانون گرا ہوا ہے، ظلم کرنے والے، ظالم، أَنْفُسِ، مضاف الیہ مضاف، جانوں
، واحد، نَفْسٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی جانوں پر ظلم کرنے والے)

فَالْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يَكْفُرُونَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ ۗ	تو وہ فرمانبرداری پیش کرتے ہیں کہ ہم کوئی برا عمل نہیں کرتے تھے۔
--	---

فَالْقَوْمَ (فَ، الْقَوْمَ) حرف عطف، تو، الْقَوْمَ، فعل ماضی جمع مذکر غائب الْقَوْمَ يُلْقِي، مصدر الْقَوْمَ، ڈالنا،
پیش کرنا، آنے والا واقعہ ہے اس لئے ترجمہ بمعنی مضارع، وہ پیش کرتے ہیں (تو وہ پیش کرتے ہیں)
السَّلَامَ، تَسْلِيمٌ سے بمعنی سپرد کرنے، اسم، صلح (فرمانبرداری)
مَا كُنَّا، نافية، نہیں، كُنَّا، فعل ماضی جمع متکلم كَانَ يَكُونُ، مصدر كُونًا، ہونا، ہم تھے (ہم نہیں تھے)
نَعْمَلُ، فعل مضارع جمع متکلم عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (ہم عمل کرتے)

مِنْ سُوِّءٍ، مِنْ، زائدہ برائے عموم، سُوِّءٍ، اسم (کوئی براکام)

بَلَىٰ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ⑩	ہاں کیوں نہیں یقیناً اللہ اس کو خوب جاننے والا ہے جو تم عمل کیا کرتے تھے۔
---	---

بَلَىٰ، نفی ماقبل کی تردید کیلئے حرف ایجاب (ہاں کیوں نہیں)

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ، اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، یقیناً، اللَّهُ، اللہ (یقیناً اللہ)

عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمًا، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

بِمَا (بِ، مَا) بِ، حرف جار، کو، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس کو جو)

كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر سكونًا، ہونا (تم تھے)

تَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عملاً، عمل کرنا (تم عمل کیا کرتے)

فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا ٭	پس تم جہنم کے دروازوں میں داخل ہو جاؤ ہمیشہ اس میں رہنے والے ہو۔
---	--

فَادْخُلُوا (فَ، ادْخُلُوا) فَ، حرف عطف، پس، ادْخُلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر دَخَلَ - يَدْخُلُ، مصدر

دُخُولًا، داخل ہونا، تم داخل ہو جاؤ (پس تم داخل ہو جاؤ)

أَبْوَابَ جَهَنَّمَ (أَبْوَابَ، جَهَنَّمَ) أَبْوَابَ، مضاف، دروازوں، وَاحِدًا، بَابُ، جَهَنَّمَ، مضاف الیہ، جہنم کے

(جہنم کے دروازوں میں) خَالِدِينَ، خُلُودٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ہمیشہ رہنے والے)

فِيهَا (فِي، هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس (اس میں)

فَلْيُبْسِئْ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ ⑩	تو یقیناً تکبر کرنے والوں کا بہت برا ٹھکانہ ہے۔
--	---

فَلْيُبْسِئْ (فَ، لْ، يُبْسِئْ) فَ، حرف عطف، تو، لْ، لام تاکید، یقیناً، يُبْسِئْ، فعل ذم ماضی واحد مذکر غائب،

اس کا فعل مضارع اور فعل امر نہیں آتا، بہت برا ہے (تو یقیناً بہت برا ہے)

مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ، مَثْوًى، مضاف، ثَوَاءً، مصدر سے اسم ظرف مکان، ٹھکانہ، الْمُتَكَبِّرِينَ،

مضاف الیہ، تَكْبُرُ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، تکبر کرنے والے، واحد، اَلْمُتَكَبِّرُ،

وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ ۗ ط	اور ان لوگوں سے کہا گیا جنہوں نے تقویٰ اختیار کیا کہ تمہارے رب نے کیا نازل کیا۔
--	---

و، حرف عطف (اور) قِيلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (کہا گیا) لِلَّذِينَ (لِ، الَّذِينَ) ل، حرف جار، سے، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں سے جنہوں نے) اتَّقَوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءً، ڈرنا، تقویٰ اختیار کرنا (انہوں نے تقویٰ اختیار کیا) مَاذَا، استفہامیہ اور، ذَا، فصل کیلئے تاکہ، مَا، نافیہ اور، مَا، استفہامیہ میں امتیاز ہو جائے (کیا) أَنْزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر انْزَالًا، اتارنا، نازل کرنا (نازل کیا ہے) رَبُّكُمْ، رَبُّ، مضاف، رب، پروردگار، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے رب نے)

قَالُوا خَيْرًا ۗ ط	انہوں نے کہا بہترین بات
---------------------	-------------------------

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا) خَيْرًا، بھلائی، اچھائی، بہترین کلام (بہترین بات)

لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ ۗ ط	ان لوگوں کیلئے جنہوں نے نیکی کی اس دنیا میں بھلائی ہے۔
--	--

لِلَّذِينَ (لِ، الَّذِينَ) ل، حرف جار، کیلئے، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں کیلئے جنہوں نے) أَحْسَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَحْسَنَ يُحْسِنُ، مصدر احْسَانًا، احسان کرنا، نیکی کرنا (انہوں نے نیکی کی) فِي هَذِهِ الدُّنْيَا (فِي، هَذِهِ، الدُّنْيَا) فِي، حرف جار، میں، هَذِهِ، مجرور، اسم اشارہ واحد مؤنث قریب، اس، الدُّنْيَا، مشار الیہ، دنیا (اس دنیا میں)

حَسَنَةٌ، خوبی، بھلائی، نیکی، نعمت، ہر وہ نعمت جو انسان کیلئے مسرت کا باعث بنے، جمع حَسَنَاتٍ۔

وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ ۗ ط	اور یقیناً آخرت کا گھر بہتر ہے۔
---------------------------------	---------------------------------

وَلَدَارِ الْآخِرَةِ (و، ل، دَار، الْآخِرَةِ) و، حرف عطف، اور، ل، لام تاکید، ضرور، یقیناً، دَار، مضاف، گھر، جمع، دِيَار، الْآخِرَةِ، مضاف الیہ، آخرت کا (اور یقیناً آخرت کا گھر) خَيْرٌ (بہتر ہے)

وَلِنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ ۝	اور یقیناً پرہیزگاروں کا گھر بہت اچھا ہے۔
----------------------------------	---

وَلِنِعْمَ (و، ل، نِعْمَ) و، حرف عطف، اور، ل، لام تاکید، یقیناً، نِعْمَ، فعل مدح ماضی واحد مذکر، کے علاوہ، اس سے فعل ماضی، مضارع اور امر کے صیغے نہیں آتے، بہت اچھا ہے (اور یقیناً بہت اچھا ہے) دَارِ الْمُتَّقِينَ (دَار، الْمُتَّقِينَ) دَار، مضاف، گھر، جمع، دِيَار، الْمُتَّقِينَ، مضاف الیہ، اتِّقَاء، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ڈرنے والے، پرہیزگاروں (پرہیزگاروں کا گھر)

جَنَّتْ عَدْنٌ يَدُ خُلُونَهَا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ ۝	بیشگی کے باغات وہ ان میں داخل ہوں گے ان کے نیچے سے نہریں بہتی ہوں گی ان کیلئے ان میں جو وہ چاہیں گے (موجود) ہوگا۔
---	---

جَنَّتْ عَدْنٌ، جَنَّتْ، مضاف، جنتیں، باغات، عَدْنٌ، مضاف الیہ، مصدر ہے، دائمی طور پر رہنا، بسنا، بیشگی (بیشگی کے باغات) يَدُ خُلُونَهَا (يَدُ خُلُونَهَا، ہا، يَدُ خُلُونَهَا، فعل مضارع جمع مذکر غائب دَخَلَ يَدْخُلُ، مصدر دُخُولًا، داخل ہونا، وہ داخل ہوں گے، ہا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس ضمیر کا مرجع جَنَّتْ ہے (وہ ان میں داخل ہوں گے) تَجْرِي، فعل مضارع واحد مؤنث غائب جَرِي يَجْرِي، مصدر جَرِيًا، بہنا، چلنا (بہتی ہوں گی) مِنْ تَحْتِهَا (مِنْ، تَحْتِ، ہا، مِنْ، حرف جار، سے، تَحْتِ، مجرور، مضاف، نیچے، ہا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کے ضمیر کا مرجع، جَنَّتْ، ہے (ان کے نیچے سے) الْأَنْهَارُ (نہریں) واحد، نَهْرٌ،

لَهُمْ (ل، هُمْ) ل، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)

فِيهَا (فِي، هَا) فِي، حرف جار، میں، ہا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس ضمیر کا مرجع جَنَّتْ ہے (ان میں)

مَا، اسم موصول (جو) يَشَاءُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةً، چاہنا (وہ چاہیں گے)

كذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ ﴿١٦﴾	اسی طرح اللہ پر ہیزگاروں کو جزا دیتا ہے۔
--	--

كذَلِكَ (كَ، ذَلِكْ، كَ)، حرف تشبیہ، مانند، جیسا، طرح، ذَلِكْ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، یہ، اس، اسی (اسی طرح) يَجْزِي اللهُ (يَجْزِي، اللهُ) يَجْزِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب جَزَى يَجْزِي، مصدر جَزَأَ بدلہ دینا، جزا دینا، وہ جزا دیتا ہے، اللهُ، اللهُ (اللہ جزا دیتا ہے)

الْمُتَّقِينَ، اتَّقَاءً، مصدر سے اسم فاعل، جمع مذکر، ڈرنے والے، متقیوں (پر ہیزگاروں)

الَّذِينَ تَتَوَفَّوهُمْ الْمَلَكَةُ طَيِّبِينَ ﴿١٧﴾ يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾	وہ لوگ جو پاک ہوتے ہیں فرشتے ان کی جانیں نکالتے ہیں (تو) کہتے ہیں تم پر سلام ہو جنت میں داخل ہو جاؤ اس کے بدلے میں جو تم عمل کیا کرتے تھے۔
---	--

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

تَتَوَفَّوهُمْ (تَتَوَفَّى، هُمْ) تَتَوَفَّى، فعل مضارع واحد مؤنث غائب تَوَفَّى يَتَوَفَّى، مصدر تَوَفَّى، روح قبض کرنا، جان نکالنا، اٹھانا، جان نکالتا ہے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کی (ان کی جان نکالتا ہے)

الْمَلَكَةُ (فرشتے) واحد، مَلَكٌ، طَيِّبِينَ، طَيِّبٌ، مصدر سے صفت مشبہ، پاکیزہ، ستھرے، پاک مرد، واحد، طَيِّبٌ، يَقُولُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہتے ہیں)

سَلَامٌ، سَلِمَ يَسْلَمُ کا مصدر، عیوب و آفات سے سلامت رہنا، ان سے چھٹکارا پانا اور بری ہونا کے ہیں، امان، سلام (سلامتی) عَلَيْكُمْ (عَلَى، كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر) ادْخُلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر دَخَلَ يَدْخُلُ، مصدر دُخُولٌ، داخل ہونا (تم داخل ہو جاؤ)

الْجَنَّةَ (جنت میں) بِمَا (بِ، مَا) بِ، حرف جار، کے بدلے میں، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس بدلے

میں جو) كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم تھے)
تَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (تم عمل کیا کرتے)

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرٌ رَبِّكَ ط	وہ (کافر) انتظار نہیں کرتے مگر (اس بات کا) کہ ان کے پاس فرشتے آئیں یا آپ کے رب کا حکم (عذاب) آئے۔
--	--

هَلْ، اصل ترجمہ، کیا، آیت میں، إِلَّا، آرہا ہے اس لیے ترجمہ (نہیں)

يَنْظُرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب نَظَرَ يَنْظُرُ، مصدر نَظَرًا، انتظار کرنا، دیکھنا (وہ انتظار کرتے ہیں)
إِلَّا، کلمہ استثنا (مگر، سوائے) أَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ)

تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ (تَأْتِي، هُمْ، الْمَلَائِكَةُ) تَأْتِي، فعل مضارع واحد مؤنث غائب آتی يَأْتِي، مصدر آتِيَانٌ،
آنا، وہ آئے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے پاس، الْمَلَائِكَةُ، فرشتے، واحد، مَلَكَ (فرشتے ان کے پاس
آئیں) أَوْ يَأْتِي، أَوْ، حرف عطف، یا، يَأْتِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب آتی يَأْتِي، مصدر آتِيَانٌ، آنا، وہ آئے
(یا وہ آئے) أَمْرٌ (حکم) یعنی عذاب یا قیامت رَبِّكَ (رَبِّ، كَ) رَبِّ، مضاف، رب، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد
مذکر حاضر، آپ کے (آپ کے رب کا)

كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ط	اسی طرح ان لوگوں نے کیا جو ان سے پہلے تھے۔
---	--

كَذَلِكَ (كَ، ذَلِكَ) كَ، حرف تشبیہ، مانند، جیسا، طرح، ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، یہ، اسی (اسی
طرح) فَعَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب فَعَلَ يَفْعَلُ، مصدر فَعَلًا، کرنا (اس نے کیا)
الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں نے جو)

مِنْ قَبْلِهِمْ (مِنْ، قَبْلِ، هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلِ، مجرور، مضاف، پہلے، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر
جمع مذکر غائب، ان (ان سے پہلے)

وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ۝	اور اللہ نے ان پر ظلم نہیں کیا اور لیکن وہ (خود) اپنی جانوں پر ظلم کیا کرتے تھے۔
---	---

وَمَا، و، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)

ظَلَمَهُمْ (ظَلَمَ، هُمْ) ظَلَمَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب ظَلَمَ يَظْلِمُ، مصدر ظَلَمًا، ظلم کرنا، اس نے ظلم

کیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (اس نے ان پر ظلم کیا) اللَّهُ (اللہ نے)

وَلَكِنْ (وَ، لَكِنْ) وَ، حرف عطف، اور، لَكِنْ، حرف استدراک، لیکن (اور لیکن)

كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَانُوا، ہونا (وہ تھے)

أَنْفُسَهُمْ (أَنْفُسَ، هُمْ) أَنْفُسَ، مضاف، جانوں، واحد، نَفْسٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب،

اپنی (اپنی جانوں پر)

يَظْلِمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَظْلِمُ، مصدر ظَلَمًا، ظلم کرنا (وہ ظلم کیا کرتے)

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿۱۴﴾	تو ان کے پاس اس کے برے نتائج آ پہنچے جو انہوں نے عمل کیے اور ان کو اس نے گھیر لیا جس کا وہ مذاق اڑایا کرتے تھے
--	--

فَأَصَابَهُمْ (فَ، أَصَابَ، هُمْ) فَ، حرف عطف، تو، أَصَابَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَصَابَ يُصِيبُ،

مصدر إِصَابَةً، آ پہنچنا، وہ آ پہنچا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (تو ان کے پاس آ پہنچا)

سَيِّئَاتُ، بُرَائِيَاں، بُرے نتائج، واحد، سَيِّئَةٌ، مَا، اسم موصول (اس کے جو)

عَمِلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (انہوں نے عمل کیے)

وَ، حرف عطف (اور) حَاقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب حَاقَ يَحِيقُ، مصدر حَيْقًا، گھیر لینا (اس

نے گھیر لیا) بِهِمْ (بِ، هُمْ) بِ، حرف جار، کو، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کو)

مَا، اسم موصول (جس) كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَانُوا، ہونا (وہ تھے)

بِهِ (بِ، هُمْ) بِ، حرف جار، کا، هُمْ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کا)

يَسْتَهْزِءُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اسْتَهْزَأَ يَسْتَهْزِئُ، مصدر اسْتَهْزَأَ، مذاق اڑانا،

ٹھٹھا کرنا (وہ مذاق اڑایا کرتے)

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ ط	اور ان لوگوں نے کہا جنہوں نے شریک بنائے کہ اگر اللہ چاہتا تو ہم اس کے سوا کسی چیز کی عبادت نہ کرتے اور نہ ہمارے باپ دادا اور نہ ہم اس کے بغیر کسی چیز کو حرام ٹھہراتے۔
--	--

وَقَالَ، وَ، حرف عطف، اور، قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اس نے کہا)

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں نے جنہوں نے)

أَشْرَكُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَشْرَكَ يُشْرِكُ، مصدر إِشْرَاكٌ، شریک بنانا (انہوں نے شریک

بنائے) لَوْ، شرطیہ (اگر) شَاءَ اللَّهُ، شَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةٌ، چاہنا،

لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ چاہتا، اللَّهُ، اللہ (اللہ چاہتا) مَا، نافیہ (نہ)

عَبَدْنَا، فعل ماضی جمع متکلم عَبَدَ يَعْبُدُ، مصدر عِبَادَةٌ، عبادت کرنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ (ہم عبادت

کرتے) مِنْ دُونِهِ (مِنْ، دُونِ، مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونِ، مجرور، مضاف، سوا،

علاوہ، مِنْ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے سوا)

مِنْ شَيْءٍ (مِنْ، شَيْءٍ، مِنْ، ترجمہ کی ضرورت نہیں، شَيْءٍ، مجرور (کسی چیز کی)

نَحْنُ، ضمیر جمع متکلم (ہم) وَلَا، وَ، حرف عطف، اور، لَا، نہ (اور نہ)

آبَاؤُنَا (آبَاؤُنَا، مضاف، مضاف، دادا، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (ہمارے باپ دادا)

وَلَا، وَ، حرف عطف، اور، لَا، نہ (اور نہ)

حَرَمْنَا، فعل ماضی جمع متکلم حَرَّمَ يُحَرِّمُ، مصدر تَحْرِيْمًا، حرام ٹھہرانا (ہم حرام ٹھہراتے)

مِنْ دُونِهِ (مِنْ، دُونِ، مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونِ، مجرور، مضاف، سوا، علاوہ، بغیر،

مِنْ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے بغیر)

مِنْ شَيْءٍ (مِنْ، شَيْءٍ) مِنْ، ترجمہ کی ضرورت نہیں، شَيْءٍ، مجرور (کسی چیز)

كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ

اسی طرح ان لوگوں نے کیا جو ان سے پہلے تھے۔

كَذَلِكَ (كَ، ذَلِكَ) كَ، حرف تشبیہ، مانند، طرح، جیسا، ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، یہ، اسی (اسی طرح) فَعَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب فَعَلَ يَفْعَلُ، مصدر فَعُلًا، کرنا (اس نے کیا) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں نے جو) مِنْ قَبْلِهِمْ (مِنْ، قَبْلٍ، هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلٍ، مجرور، مضاف، پہلے، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان سے پہلے)

فَهَلْ عَلَى الرُّسُلِ إِلَّا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ۝

تو رسولوں کے ذمے نہیں مگر کھول کر پیغام کا پہنچا دینا۔

فَهَلْ (فَ، هَلْ) فَ، حرف عطف، تو، هَلْ، نفی کیلئے، نہیں (تو نہیں) عَلَى الرُّسُلِ (عَلَى، الرُّسُلِ) عَلَى، حرف جار، پر، کے ذمے، الرُّسُلِ، مجرور، رسولوں (رسولوں پر، رسولوں کے ذمے) إِلَّا، کلمہ استثنا (مگر، سوائے) الْبَلْغُ الْمُبِينُ (الْبَلْغُ، الْمُبِينُ) الْبَلْغُ، موصوف، مصدر ہے، پیغام پہنچا دینا، الْمُبِينُ، صفت، ابانۃ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، ظاہر کرنے والا، کھلم کھلا، واضح (کھول کر)

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولًا أَنْ
اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ ۚ

اور بلاشبہ یقیناً ہم نے ہر امت میں ایک رسول بھیجا کہ تم اللہ کی عبادت کرو اور طاغوت سے بچو۔

وَلَقَدْ (وَ، لَ، قَدْ) وَ، حرف عطف، اور، لَ، لام تاکید، ضرور، بلاشبہ، قَدْ، کلمہ تحقیق، یقیناً (اور بلاشبہ یقیناً) بَعَثْنَا، فعل ماضی جمع متکلم بَعَثَ يَبْعَثُ، مصدر بَعَثًا، بھیجنا، دوبارہ، اٹھانا (ہم نے بھیجا) فِي كُلِّ أُمَّةٍ، فِي، حرف جار، میں، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، أُمَّةٍ، مضاف الیہ، امت (ہر امت میں) رَّسُولًا (ایک رسول) أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ (أَنْ، اعْبُدُوا، اللَّهَ) أَنْ، مصدر یہ، کہ، اعْبُدُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عِبَدَ يَعْبُدُ، مصدر عِبَادَةٌ، عبادت کرنا، تم عبادت کرو، اللَّهُ، اللہ کی (کہ تم اللہ کی عبادت کرو) وَ، حرف عطف (اور) اجْتَنِبُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اجْتَنَبَ يَجْتَنِبُ، مصدر اجْتَنَابٌ، بچنا، اجتناب

کرنا (تم بچو) الطَّاعُوتَ (طاعت، شیطان)

فَمِنْهُمْ مَّنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَّنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ ط	تو ان میں سے کچھ تھے جنہیں اللہ نے ہدایت دی اور ان میں سے کچھ تھے جن پر گمراہی ثابت ہو گئی۔
---	---

فَمِنْهُمْ (ف، مِنْ، هُمْ) ف، حرف عطف، تو، مِنْ، حرف جار، تبعیضیہ، میں سے کچھ، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (تو ان میں سے کچھ) مَّنْ، اسم موصول (جنہیں)

هَدَى اللَّهُ (هَدَى، اللَّهُ) هَدَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هَدَايَةٌ، ہدایت دینا، اس نے ہدایت دی، اللَّهُ، اللہ نے (اللہ نے ہدایت دی) و، حرف عطف (اور)

مِنْهُمْ (مِنْ، هُمْ) مِنْ، حرف جار، تبعیضیہ، میں سے کچھ، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان میں سے کچھ) مَّنْ، اسم موصول (جن) حَقَّتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب حَقَّ يَحِقُّ، مصدر حَقٌّ، ثابت ہونا (ثابت ہو گئی) عَلَيْهِ (عَلَى، عَلَيْهِ) عَلَى، حرف جار، پر، عَلَيْهِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس پر) الضَّلَالَةُ، مصدر ہے (گمراہی)

فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكذِّبِينَ ٥٠	تو تم زمین میں چلو پھرو پھر دیکھو جھٹلانے والوں کا انجام کیسا ہوا۔
---	--

فَسِيرُوا (ف، سِيرُوا) ف، حرف عطف، تو، سِيرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر سَارَ يَسِيرُ، مصدر سِيرًا، سیر کرنا، چلنا پھرنا، تم چلو پھرو (تو تم چلو پھرو)

فِي الْأَرْضِ (فِي، الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)

فَانظُرُوا (ف، انظُرُوا) ف، حرف عطف، پھر، انظُرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر نَظَرَ يَنْظُرُ، مصدر نَظَرًا، دیکھنا، تم دیکھو (پھر تم دیکھو) كَيْفَ، استفہامیہ (کیسا)

كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہوا)

عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ (عَاقِبَةُ، الْمُكَذِّبِينَ) عَاقِبَةُ، مضاف، انجاء، الْمُكَذِّبِينَ، مضاف الیه،
تَكْذِيبٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، جھٹلانے والوں کا (جھٹلانے والوں کا انجام)

اگر آپ ان کی ہدایت پر طمع کریں تو بے شک اللہ اسے ہدایت نہیں دیتا جسے وہ گمراہ کرتا ہے اور نہ ان کی کوئی مدد کرنے والے ہیں۔	إِنْ تَحْرِصْ عَلَى هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ۝
--	---

إِنْ، شرطیہ (اگر) تَحْرِصٌ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر حَرَصَ يَحْرِصُ، مصدر حَرَصًا، شدید خواہش
کرنا، حرص کرنا، طمع کرنا (آپ طمع کریں)

عَلَى هُدَاهُمْ (عَلَى، هُدَى، هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُدَى، مجرور، مضاف، اسم و مصدر، ہدایت،
هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کی (ان کی ہدایت پر)

فَإِنَّ اللَّهَ (فَ، إِنَّ، اللَّهُ) فَ، حرف عطف، تو، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (تو بے شک
اللہ) لَا يَهْدِي، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هَدَى يَهْدِي، ہدایت دینا (وہ ہدایت
نہیں دیتا) مَنْ، اسم موصول (اسے جسے) يُضِلُّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَضَلَّ يُضِلُّ، مصدر
أَضَلَّ لَا، گمراہ کرنا (وہ گمراہ کرتا ہے) وَمَا، وَ، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہ (اور نہ)

لَهُمْ (لَ، هُمْ) لَ، حرف جار، کی، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کی (ان کی)
مِنْ نَاصِرِينَ (مِنْ، نَاصِرِينَ) مِنْ، زائدہ برائے عموم، نَاصِرِينَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر،
مدد کرنے والے (کوئی مدد کرنے والے)

اور انہوں نے اللہ کی قسمیں کھائیں اپنی پکی قسمیں کہ اللہ اسے نہیں اٹھائے گا جو مر جاتا ہے۔	وَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ ۚ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ ۗ
---	---

وَ، حرف عطف (اور) أَقْسَمُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَقْسَمَ يَقْسِمُ، مصدر أَقْسَمًا، قسم کھانا
انہوں نے قسمیں کھائیں) بِاللَّهِ (بِ، اللَّهُ) بِ، حرف جار، کی، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کی)

جَهْدًا، اسم مصدر (پختہ، مضبوط، پکی، پوری کوشش) أَيْمَانِهِمْ (أَيْمَانٍ، هِمٌّ) أَيْمَانٍ، مضاف، قسمیں، واحد، يَمِينٌ، هِمٌّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی قسمیں)
لَا يَبْعَثُ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب بَعَثَ يَبْعَثُ، مصدر بَعَثًا، زندہ کر کے اٹھانا (وہ نہیں اٹھائے گا) اللَّهُ (اللہ) مَنْ، اسم موصول (اسے جو)
يَمُوتُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب مَاتَ يَمُوتُ، مصدر مَوْتًا، مرجانا، فوت ہونا (وہ مر جاتا ہے)

بلی وَعَدًّا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿۱۶﴾	کیوں نہیں اٹھائے گا) وعدہ ہے اس کے ذمے سچا اور لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے۔
---	--

بلی، حرف ایجاب کا استعمال دو جگہ پر ہوتا ہے، نفی ما قبل کی تردید کیلئے اور دوسرے استفہام کے جواب میں جو نفی پر واقع ہو یہاں نفی کے بعد اثبات کیلئے ہے حرف ایجاب (کیوں نہیں) وَعَدًّا، اسم و مصدر (وعدہ) عَلَيْهِ (عَلَى، عَلِيٌّ) عَلِيٌّ، حرف جار، پر، کے ذمے، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے ذمے) حَقًّا، مصدر (حق، سچا) وَ، حرف عطف (اور) لَكِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (لیکن) أَكْثَرَ النَّاسِ (أَكْثَرَ، النَّاسِ) أَكْثَرَ، مضاف، كَثْرَةً، سے الفعل التفضیل کا صیغہ اکثر، بہت زیادہ، النَّاسِ، مضاف الیہ، لوگوں کی (اکثر لوگ) لَا يَعْلَمُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جانتا (وہ نہیں جانتے)

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلَفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَهَمُّ كَانُوا كَذِبِينَ ﴿۱۷﴾	تاکہ وہ ان کیلئے وہ (چیز) واضح کر دے جس میں وہ اختلاف کرتے ہیں اور تاکہ جن لوگوں نے کفر کیا وہ جان لیں کہ یقیناً وہ جھوٹے تھے۔
---	--

لِيُبَيِّنَ (لِ، يُبَيِّنُ) لِ، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، يُبَيِّنُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب بَيَّنَّ يُبَيِّنُ، مصدر تَبَيَّنُ، بیان کرنا، واضح کر دینا، ظاہر کرنا، وہ واضح کر دے (تاکہ وہ واضح کر دے)

كَهُمْ (لَ، هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)
 الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (وہ جس)
 يَخْتَلِفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اِخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ، مصدر اِخْتَلَفَ، اختلاف کرنا (وہ اختلاف
 کرتے ہیں) فِيهِ (فِي، فِي، حرف جار، میں، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں)
 وَ، حرف عطف (اور) لِيَعْلَمَ (لِ، يَعْلَمَ) لَ، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، يَعْلَمَ، فعل مضارع واحد مذکر غائب
 عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا، وہ جان لے (تاکہ وہ جان لیں)
 الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (جن لوگوں نے)
 كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفِرًا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا)
 أَنَّهُمْ (أَنَّ، هُمْ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، یقیناً، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (یقیناً وہ)
 كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَانُوا، ہونا (وہ تھے)
 كَذِبِينَ، كَذَبًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، جھوٹ بولنے والے، جھوٹے، واحد، كَذِبٌ۔

بے شک ہمارا کہنا کسی چیز کو جب ہم اس کا ارادہ کر لیں (یہ ہوتا ہے) کہ ہم اس کو کہتے ہیں تو ہو جا تو وہ ہو جاتی ہے۔	إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۝
---	--

إِنَّمَا، کلمہ حصر، بے شک، درحقیقت (سوائے اس کے نہیں)
 قَوْلُنَا (قَوْلٌ، نَا) قَوْلٌ، مضاف، مصدر، کہنا، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارا (ہمارا کہنا)
 لِشَيْءٍ (لِ، شَيْءٍ) لَ، حرف جار، کو، شَيْءٍ، مجرور، کسی چیز (کسی چیز کو) إِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی
 شرط (جب) أَرَدْنَاهُ (أَرَدْنَا، هُ) أَرَدْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَرَادَ يُرِيدُ، مصدر إِرَادَةٌ، ارادہ کرنا، إِذَا کی وجہ
 ترجمہ، ہم ارادہ کر لیں، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (ہم اس کا ارادہ کر لیں) أَن، مصدر یہ ناصبہ (کہ)
 نَقُولَ، فعل مضارع جمع متکلم قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (ہم کہتے ہیں)

لَهُ (لَ، هَ، لَ، حرف جار، کو، هَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو)
 کُنْ، فعل امر واحد مذکر حاضر کَانَ يَكُونُ، مصدر کُونَا، ہونا (تو ہو جا)
 فَيَكُونُ (فَ، يَكُونُ) ف، حرف عطف، تو، يَكُونُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب کَانَ يَكُونُ، مصدر
 کُونَا، ہونا، وہ ہو جاتی ہے (تو وہ ہو جاتی ہے)

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا النَّبِيَّ تَتَّبِعُهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً ۗ	اور وہ لوگ جنہوں نے اللہ کیلئے ہجرت کی اس کے بعد کہ وہ ظلم کیے گئے یقیناً ہم انہیں دنیا میں ضرور اچھا ٹھکانہ دیں گے۔
--	--

وَ، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)
 هَاجَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب هَاجَرَ يَهَاجِرُ، مصدر مُهَاجِرَةٌ، ہجرت کرنا (انہوں نے ہجرت کی)
 فِي اللَّهِ (فِي، اللَّهُ) فِي، حرف جار، میں ضرور تا ترجمہ ”کیلئے“ کیا جاتا ہے، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کیلئے)
 مِنْ بَعْدِ مَا (مِنْ، بَعْدِ، مَا) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور، اس کے بعد مَا،
 مصدر یہ، کہ (اس کے بعد کہ)

ظَلَمُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب ظَلَمَ يَظْلِمُ، مصدر ظُلْمًا، ظلم کرنا (وہ ظلم کیے گئے)
 لِنَبِيِّنَّهُمْ (لَ، نَبِيِّنَّ، هُمْ) لَ، لام تاکید، یقیناً، نَبِيِّنَّ، فعل مضارع بانون تاکید ثقیلہ جمع متکلم بَيَّأ
 يُبَيِّئُ، مصدر تَبَيُّؤٌ، جگہ دینا، ٹھکانہ دینا، ہم ضرور ٹھکانہ دیں گے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (یقیناً
 ہم انہیں ضرور ٹھکانہ دیں گے) فِي الدُّنْيَا (فِي، الدُّنْيَا) فِي، حرف جار، میں، الدُّنْيَا، مجرور، دنیا (دنیا میں)
 حَسَنَةً (نیک، خوبی، اچھا، بھلائی، نعمت)

وَلَا جُرُ الْآخِرَةِ الْكَبْرُ	اور یقیناً آخرت کا اجر بہت ہی بڑا ہے۔
---------------------------------	---------------------------------------

وَلَا جُرُ الْآخِرَةِ (وَ، لَ، أَجْرُ، الْآخِرَةِ) وَ، حرف عطف، اور، لَ، لام برائے تاکید، یقیناً،
 أَجْرُ، مضاف، اجر، بدلہ، الْآخِرَةِ، مضاف الیہ، آخرت کا (اور یقیناً آخرت کا اجر)

أَكْبَرُ، كَبُرُ، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ (بہت ہی بڑا)

لو كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿۱۰﴾	کاش وہ جانتے ہوتے۔
-----------------------------	--------------------

لَوْ، شرطیہ تمنائی (کاش) كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہوتے)

يَعْلَمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (وہ جانتے)

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿۱۱﴾	وہ لوگ جنہوں نے صبر کیا اور اپنے رب پر توکل کرتے ہیں
---	--

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے) صَبَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب صَبَرَ يَصْبِرُ،

مصدر صَبَرًا، صبر کرنا (انہوں نے صبر کیا) وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ (و، عَلٰی، رَبِّ، هُمْ) و، حرف عطف، اور،

عَلٰی، حرف جار، پر، رَبِّ، مجرور، مضاف، رب، پروردگار، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اور

اپنے رب پر) يَتَوَكَّلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب تَوَكَّلَ يَتَوَكَّلُ، مصدر تَوَكَّلًا، بھروسہ کرنا، توکل کرنا

(وہ توکل کرتے ہیں)

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِي إِلَيْهِمْ فَسُئِلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿۱۲﴾	اور ہم نے آپ سے پہلے نہیں بھیجے مگر مرد ہم ان کی طرف وحی کرتے تھے تو تم اہل ذکر (اہل کتاب) سے پوچھ لو اگر تم نہیں جانتے ہو
---	--

وَمَا، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)

أَرْسَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَرْسَلَ يُرْسِلُ، مصدر أَرْسَلًا، بھیجنا (ہم نے بھیجے)

مِنْ قَبْلِكَ (مِنْ، قَبْلَ، لَكَ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلَ، مجرور، مضاف، پہلے، لَكَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد

مذکر حاضر، آپ (آپ سے پہلے) إِلَّا، کلمہ استثنا (مگر، سوائے) رِجَالًا (مردوں) واحد، رَجُلٌ،

نُّوحِي، فعل مضارع جمع متکلم أَوْحَى يُوحِي، مصدر أَوْحَاءٌ، وحی کرنا (ہم وحی کرتے)

إِلَيْهِمْ (إِلٰی، هُمْ) اِلٰی، حرف جار، کی طرف، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کی طرف)

فَسَأَلُوا (فَ، اسْأَلُوا) ف، حرف عطف، تَو، اسْأَلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر سَأَلَ يَسْأَلُ، مصدر سَأَلَ، مصدر سُؤَالًا، سوال کرنا، پوچھنا (تم پوچھ لو) أَهْلَ الذِّكْرِ (أَهْلَ، الذِّكْرِ) أَهْلَ، مضاف، اہل، والے، الذِّكْرِ، مضاف الیہ، اسم ذکر، یاد، بیان، نصیحت (اہل ذکر سے) اِنْ، شرطیہ (اگر) كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (ہو تم) لَا تَعْلَمُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (تم نہیں جانتے)

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ ط	واضح دلائل اور کتابوں کے ساتھ۔
-------------------------------	--------------------------------

بِالْبَيِّنَاتِ (بِ، الْبَيِّنَاتِ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، الْبَيِّنَاتِ، مجرور، واضح دلائل، روشن نشانیوں، واحد، الْبَيِّنَاتُ (واضح دلائل کے ساتھ) وَ، حرف عطف (اور) الزُّبُرِ (کتابوں، اوراق) واحد، زُبُورٌ۔

وَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ۝	اور ہم نے آپ کی طرف ذکر (قرآن) اتارا تاکہ آپ لوگوں کیلئے کھول کر بیان کریں جو ان کی طرف نازل کیا گیا اور تاکہ وہ غور و فکر کریں۔
--	--

وَ، حرف عطف (اور) أَنْزَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر اَنْزَلَ، اتارنا، نازل کرنا (ہم نے اتارا) إِلَيْكَ، الی، حرف جار، کی طرف، لَكَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ کی طرف) الذِّكْرَ، نصیحت، ذکر (قرآن) لِتُبَيِّنَ (لِ، تُبَيِّنَ) لِ، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، تُبَيِّنَ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر بَيَّنَّ يُبَيِّنُ، مصدر تَبَيَّنَ، کھول کر بیان کرنا، واضح کرنا، آپ کھول کر بیان کریں (تاکہ آپ کھول کر بیان کریں) لِلنَّاسِ (لِ، النَّاسِ) لِ، حرف جار، کیلئے، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں کیلئے) مَا، اسم موصول (جو) نُزِّلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب نَزَّلَ يُنْزِلُ، مصدر نَزَّلَ، اتارنا، نازل کرنا (نازل کیا گیا) إِلَيْهِمْ (الی، هُمْ) الی، حرف جار، کی طرف، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کی طرف) وَ، حرف عطف (اور)

لَعَلَّهُمْ (لَعَلَّ، هُمْ) حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (تاکہ وہ) یَتَفَكَّرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب تَفَكَّرَ يَتَفَكَّرُ، مصدر تَفَكَّرَ، غور و فکر کرنا، وہ غور و فکر کریں (تاکہ وہ غور و فکر کریں)

تو کیا وہ لوگ جنہوں نے بری چالیں چلی ہیں بے خوف ہو گئے ہیں کہ اللہ ان کو زمین میں دھنسا دے یا ان پر عذاب آجائے جہاں سے وہ سوچتے نہ ہوں۔	أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿۱۶﴾
---	--

أَفَأَمِنَ (أَفَ، آمِنَ) ا، ہمزہ استفہامیہ، کیا، ف، حرف عطف، تو، آمِنَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب آمِنَ يَأْمَنُ، مصدر آمَنًا، امن میں ہونا، بے خوف ہونا، وہ بے خوف ہو گیا (تو کیا وہ بے خوف ہو گیا) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)

مَكَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب مَكَرَ يَمْكُرُ، مصدر مَكَرًا، مکر کرنا، سازش کرنا، تدبیر کرنا، چال چلنا (انہوں نے چالیں چلی ہیں) السَّيِّئَاتِ (بری) واحد، سَيِّئَةٌ، أَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ)

يَخْسِفَ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يَخْسِفُ يَخْسِفُ، مصدر خُسُوفًا، دھنسا دینا (وہ دھنسا دے) اللَّهُ (اللہ) بِهِمْ (بِ، هُمْ) بِ، حرف جار، کو، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کو) الْأَرْضَ (زمین میں) أَوْ، حرف عطف (یا)

يَأْتِيَهُمْ (يَأْتِي، هُمْ) يَأْتِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب آتَى يَأْتِي، مصدر آتِيَانِ، آنا، وہ آجائے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (وہ ان پر آجائے) الْعَذَابُ (عذاب)

مِنْ حَيْثُ (مِنْ، حَيْثُ) مِنْ، حرف جار، سے، حَيْثُ، مجرور، اسم ظرف مکان، جگہ، جہاں (جہاں سے) لَا يَشْعُرُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب شَعَرَ يَشْعُرُ، مصدر شُعُورًا، شعور رکھنا، سوچنا (وہ سوچتے نہ ہوں)

یا وہ انہیں ان کے چلنے پھرنے کے دوران پکڑ	أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِي تَقْلِبِهِمْ فَهَا هُمْ
---	---

بِسُعْجِزَيْنَ ۝

لے سو وہ ہر گناہ کرنے والے نہیں ہیں۔

اَوْ، حرف عطف (یا) يَأْخُذْهُمْ (يَأْخُذْ، هُمْ) يَأْخُذْ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَخَذَ يَأْخُذْ، مصدر
أَخَذًا، پکڑنا، وہ پکڑ لے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ انہیں پکڑ لے)

فِي تَقَلُّبِهِمْ (فِي، تَقَلُّبِ، هُمْ) فِي، حرف جار، میں، درمیان، تَقَلُّبِ، مجرور، مضاف، مصدر ہے، آنا جانا، چلنا
پھرنا، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے چلنے پھرنے کے دوران)

فَمَا (فَ، مَا) فَ، حرف عطف، سو، مَا، نافیہ، نہیں (سو نہیں) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)

بِسُعْجِزَيْنَ (بِ، مُعْجِزَيْنِ) بِ، زائدہ رائے تاکید نفی، ہر گناہ مُعْجِزَيْنِ، اِعْجَازُ، مصدر سے اسم فاعل
جمع مذکر، عاجز کرنے والے (ہر گناہ کرنے والے)

اَوْ يَأْخُذْهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ ۝

یا وہ انہیں خوفزدہ ہونے پر پکڑ لے۔

اَوْ، حرف عطف (یا) يَأْخُذْهُمْ (يَأْخُذْ، هُمْ) يَأْخُذْ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَخَذَ يَأْخُذْ، مصدر
أَخَذًا، پکڑنا، وہ پکڑ لے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ انہیں پکڑ لے)

عَلَى تَخَوُّفٍ (عَلَى، تَخَوُّفِ) عَلَى، حرف جار، پر، تَخَوُّفِ، مجرور، مصدر ہے، خوف کا ظاہر ہونا، خوفزدہ ہونا،
ڈرنا، خوف دلانا (خوفزدہ ہونے پر)

فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَّءُوفٌ

پس بے شک تمہارا رب یقیناً بہت شفقت کرنے والا، بہت رحم کرنے والا ہے۔

رَّحِيمٌ ۝

فَإِنَّ (فَ، إِنَّ) فَ، حرف عطف، پس، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک (پس بے شک)

رَبَّكُمْ (رَبِّ، كُمْ) رَبِّ، مضاف، رب، پروردگار، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر

حاضر، تمہارا (تمہارا رب)

لَرَّءُوفٌ (لَ، رَّءُوفٌ) لَ، لام تاکید، یقیناً، رَّءُوفٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَأْفَةٌ، سے صفت مشبہ، بہت شفقت

کرنے والا، رَّحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

اور کیا انہوں نے اس کی طرف نہیں دیکھا کہ جو کوئی چیز اللہ نے پیدا کی ہے اس کے سائے دائیں طرف اور بائیں (طرف) اللہ کو سجدہ کرتے ہوئے ڈھلتے ہیں اس حال میں کہ وہ عاجزی کرنے والے ہیں۔	أَوْ لَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ يَتَفَيَّؤُا ظِلُّهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشِّمَالِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ دَاخِرُونَ ﴿۱۶﴾
---	---

أَوْ لَمْ يَرَوْا (ا، و، لَمْ يَرَوْا) ا، ہمزہ استنہامیہ، کیا، و، حرف عطف، اور، لَمْ يَرَوْا، فعل مضارع منفی جحد بلم جمع مذکر غائب رَاى يَرى، مصدر رُوِيَ، دیکھنا، انہوں نے نہیں دیکھا (اور کیا انہوں نے نہیں دیکھا) إلى مَا، إلى، حرف جار، کی طرف، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس کی طرف جو) خَلَقَ اللَّهُ، خَلَقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا، پیدا کی، اللَّهُ، اللہ (اللہ نے پیدا کی) مِنْ شَيْءٍ، مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، شَيْءٍ، مجرور، اسم نکرہ (کوئی چیز) يَتَفَيَّؤُا، فعل مضارع واحد مذکر غائب تَفَيَّؤُا يَتَفَيَّؤُا، مصدر تَفَيَّؤُا، جھکنا، ڈھلنا (وہ ڈھلتا ہے) ظِلُّهُ (ظِلُّ، ة) ظِلُّ، مضاف، سایہ، ة، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کا (اس کا سایہ) عَنِ الْيَمِينِ، عَنِ، حرف جار بمعنی، جانب، طرف، الْيَمِينِ، مجرور، دائیں (دائیں طرف) و، حرف عطف (اور) الشِّمَالِ (بائیں) سُجَّدًا، سُجَّدًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (سجدہ کرنے والے، سجدہ کرتے ہوئے) واحد، سَاجِدًا، لِلَّهِ (لِ، اللَّهُ) لِ، حرف جار، کو، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کو) وَهُمْ، و، حالیہ، اس حال میں کہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اس حال میں کہ وہ) دَاخِرُونَ، دَاخِرًا، سے اسم فاعل جمع مذکر، ذلیل ہونے والے، عاجزی کرنے والے، واحد، دَاخِرًا (عاجز)

اور جو (کچھ) آسمانوں میں اور جو زمین میں ہے کوئی بھی چلنے والا (جاندار) اور فرشتے اللہ ہی کو سجدہ کرتے ہیں اور وہ تکبر نہیں کرتے ہیں۔	وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِن دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿۱۷﴾
---	---

وَلِلَّهِ (و، لِ، اللَّهُ) و، حرف عطف، اور، لِ، حرف جار، کو، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اور اللہ کو)

يَسْجُدُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب سَجَدَ يَسْجُدُ، مصدر سَجُودًا، سجدہ کرنا (وہ سجدہ کرتا ہے)
 مَا، اسم موصول (جو) فِي السَّمَوَاتِ (فِي، السَّمَوَاتِ) فِي، حرف جار، میں، السَّمَوَاتِ، مجرور، آسمانوں، واحد
 السَّمَاءِ (آسمانوں میں) وَمَا، وَ، حرف عطف، اور، مَا، اسم موصول، جو (اور جو)
 فِي الْأَرْضِ (فِي، الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)
 مِنْ دَابَّةٍ، مِنْ، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دَابَّةٍ، دَابُّ، مصدر سے اسم فاعل مذکر اور مؤنث دونوں کیلئے
 مستعمل ہے (کوئی بھی چلنے والا) وَ، حرف عطف (اور) الْمَلَكُوتِ (فرشتے) واحد، مَلَكٌ،
 وَهُمْ، وَ، حرف عطف، اور، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اور وہ) لَا يَسْتَكْبِرُونَ، فعل مضارع منفی جمع
 مذکر غائب اسْتَكْبَرَ يَسْتَكْبِرُونَ، مصدر اسْتِكْبَارًا، تکبر کرنا (وہ تکبر نہیں کرتے ہیں)

وہ اپنے رب سے (جو) ان کے اوپر ہے، ڈرتے ہیں اور جو حکم انہیں دیا جاتا ہے وہ کرتے ہیں۔	يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿۱۶﴾
---	--

يَخَافُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب خَافَ يَخَافُ، مصدر خَوْفًا، ڈرنا، خوف کھانا (وہ ڈرتے ہیں)
 رَبَّهُمْ (رَبِّ، هُمْ) رَبِّ، مضاف، رب، پروردگار، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے رب
 سے) مِنْ فَوْقِهِمْ (مِنْ، فَوْقِ، هُمْ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، فَوْقِ، مجرور، مضاف،
 اوپر، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے اوپر) وَ، حرف عطف (اور)
 يَفْعَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب فَعَلَ يَفْعَلُ، مصدر فِعْلًا، کرنا (وہ کرتے ہیں)
 مَا، اسم موصول (جو) يُؤْمَرُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب أَمَرَ يَأْمُرُ، مصدر أَمْرًا، حکم دینا
 (انہیں حکم دیا جاتا ہے)

وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا آلَ الْهَيْبِ اثْنَيْنِ ﴿۱۷﴾ اور اللہ نے کہا تم دو معبود مت بناؤ۔	وَقَالَ اللَّهُ (وَ، قَالَ، اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر
---	---

قَوْلًا، کہنا، کہا، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ نے کہا)

لَا تَتَّخِذُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اتَّخَذَ، بنانا (تم مت بناؤ)

الْهَيْئِ اثْنَيْنِ، الْهَيْئِ، موصوف، إِلَهٌ، کاتثنیہ، معبود، اِثْنَيْنِ، الْهَيْئِ، کی صفت، دو (دو معبود)

وہ صرف اکیلا معبود ہے۔

إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ

إِنَّمَا، کلمہ حصر، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، مَا، کافہ کا مرکب ہے (بے شک، درحقیقت، صرف)

هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب، وَه، إِلَهٌ، موصوف، معبود، وَاحِدٌ، صفت، ایک اکیلا (اکیلا معبود)

سو مجھ ہی سے پس تم ڈرو

فَايَايَ قَارِهْبُونَ ⑤

فَايَايَ (فَ- اِيَايَ) فَ، حرف عطف، سو، اِيَايَ، واحد متکلم کی ضمیر منفصل، منصوب ہے، مجھ ہی سے (سو)

مُجَّهٍ هِيَ (سے) قَارِهْبُونَ (فَ، اِرْهَبُوا، ن، مِئ) فَ، حرف عطف، پس،

اِرْهَبُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر رَهَبَ يَرْهَبُ، مصدر رَهَبًا وَرَهْبَةً، ڈرنا، تم ڈرو، ن، نون وقایہ،

مِئ، محذوف، ہے، ضمیر واحد متکلم، مجھ سے (پس تم مجھ سے ڈرو)

اور اسی کا ہے جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے اور

وَلَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَلَهُ

اطاعت ہمیشہ اسی کی ہے۔

الدِّيْنِ وَاٰصِبًا ط

وَ، حرف عطف (اور) لَهُ (لَ، اَلْ) لَ، حرف جار، کَا، اَلْ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اِس، اِسِي (اسی کا)

مَا، اسم موصول (جو) فِي السَّمٰوٰتِ (فِي، السَّمٰوٰتِ) فِي، حرف جار، میں، السَّمٰوٰتِ، مجرور، آسمانوں، واحد،

السَّمٰوٰتِ (آسمانوں میں) وَالْاَرْضِ (وَ، الْاَرْضِ) وَ، حرف عطف، اور، الْاَرْضِ، زمین (اور زمین)

وَ، حرف عطف (اور) لَهُ (لَ، اَلْ) لَ، حرف جار، کَا، اَلْ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اِس، اِسِي (اسی کا)

الدِّيْنِ، مصدر (اطاعت، شریعت، عبادت، بدلہ دینا، اطاعت کرنا، حکم ماننا) جمع، اَدْيَانٌ،

وَاصِبًا، وُصُوْبٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، وُصُوْبٌ، کے معنی زائل نہ ہونا (ہمیشہ)

تو کیا تم اللہ کے علاوہ (اوروں) سے ڈرتے ہو؟	أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَتَّقُونَ ﴿۵۱﴾
---	------------------------------------

أَفَغَيْرَ اللَّهِ (أَفَ، غَيْرَ، اللَّهِ) آ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، فَ، حرف عطف، تو، غَيْرَ، مضاف، سوا، علاوہ، غیر، اللہ، مضاف الیہ، اللہ کے (تو کیا اللہ کے علاوہ (اوروں) سے)

تَتَّقُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءً، ڈرنا (تم ڈرتے ہو)

اور تمہارے پاس جو کوئی نعمت ہے تو اللہ کی طرف سے ہے پھر جب تمہیں کوئی تکلیف پہنچتی ہے تو اسی کی طرف تم آہ وزاری کرتے ہو۔	وَمَا بِكُمْ مِنْ نِعْمَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فَإِلَيْهِ تَجْعَرُونَ ﴿۵۲﴾
--	--

وَمَا، وَ، حرف عطف، اور، مَا، اسم موصول، جو (اور جو) بِكُمْ (بِ، كُمْ) ب، حرف جار، ساتھ، پاس، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے پاس) مِنْ نِعْمَةٍ (مِنْ، نِعْمَةٍ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، نِعْمَةٍ، مجرور (کوئی نعمت) فَمِنَ اللَّهِ (فَ، مِنْ، اللَّهِ) فَ، حرف عطف، تو، مِنْ، حرف جار بمعنی الی، کی طرف سے، اللَّهِ، مجرور، اللہ (تو اللہ کی طرف سے ہے) ثُمَّ، حرف عطف (پھر) إِذَا، ظرف زمان، مستقبل پر دلالت کرتا ہے بمعنی شرط (جب)

مَسَّكُمْ (مَسَّ، كُمْ) مَسَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب مَسَّ يَمَسُّ، مصدر مَسَّ، چھونا، پہنچنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ، پہنچتی ہے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (پہنچتی ہے تمہیں) الضُّرُّ (کوئی تکلیف، دکھ) فَإِلَيْهِ (فَ، إِلَيْهِ) فَ، حرف عطف، تو، إِلَيْ، حرف جار، کی طرف، الضُّرُّ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (تو اسی کی طرف) تَجْعَرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر جَعَرَ يَجْعَرُ، مصدر جَعْرًا، گڑگڑانا آہ وزاری کرنا (تم آہ وزاری کرتے ہو)

پھر جب وہ تم سے تکلیف کو دور کر دیتا ہے (تو) اچانک تم میں سے ایک گروہ اپنے رب کے ساتھ شریک بنانے لگتے ہیں۔	ثُمَّ إِذَا كَشَفَ الضُّرُّ عَنْكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْكُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿۵۳﴾
--	---

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) إِذَا، اسم ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط (جب)

كَشَفَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَشَفَ يَكْشِفُ، مصدر كَشَفًا، ہٹانا، دور کرنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ دور کرتا ہے) الضَّرَّ (تکلیف) عَنكُمْ (عَنْ، كُمْ) حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم سے) إِذَا، اسم ظرفی مفاعلیہ (اچانک، ناگہان) فَرِيقٌ (ایک گروہ، ایک جماعت، کچھ لوگ) مِّنْكُمْ (مِنْ، كُمْ) حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے) بِرَبِّهِمْ (بِرَبِّ، هُمْ) پ، حرف جار، کے ساتھ، رَبِّ، مجرور، مضاف، رب، پروردگار، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے رب کے ساتھ) يُشْرِكُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب أَشْرَكَ يُشْرِكُ، مصدر إِشْرَاكٌ، شریک کرنا، شریک بنانا (وہ شریک بنانے لگتے ہیں)

لیکھو اِنَّمَا اتَّيْنَهُمْ ط	تاکہ وہ اس کی ناشکری کریں جو ہم نے انہیں دیا۔
-------------------------------	---

لِيَكْفُرُوا (لِ، يَكْفُرُوا) ل، لام تعلیل، تاکہ، يَكْفُرُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كَفَرًا، کفر کرنا، انکار کرنا، ناشکری کرنا، وہ ناشکری کریں (تاکہ وہ ناشکری کریں) بِمَا (بِ، مَا) حرف جار، کی، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس کی جو) اتَّيْنَهُمْ (اتَّيْنَا، هُمْ) اتَّيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اتَّيَّتُنِي، مصدر اتَّيْنَا، دینا، ہم نے دیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (ہم نے انہیں دیا)

فَتَبَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۝	سو تم فائدہ اٹھا لو پس عنقریب تم جان لو گے۔
--------------------------------------	---

فَتَبَتَّعُوا (فَ، تَبَتَّعُوا) ف، حرف عطف، سو، تَبَتَّعُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر تَبَتَّعَ يَتَّبَعُ، مصدر تَبَتَّعًا، فائدہ اٹھانا (تم فائدہ اٹھا لو)

فَسَوْفَ (فَ، سَوْفَ) ف، حرف عطف، پس، سَوْفَ، عنقریب (پس عنقریب)

تَعْلَمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (تم جان لو گے)

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ	اور وہ ان (معبودوں) کیلئے جن (کی حقیقت) کو وہ نہیں جانتے ایک
-------------------------------------	--

نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَاهُمْ ط	حصہ اس میں سے مقرر کرتے ہیں جو ہم نے انہیں رزق دیا ہے
----------------------------------	---

و، حرف عطف (اور) يَجْعَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، مقرر کرنا (وہ مقرر کرتے ہیں) لِيَا (لِ، مَا) لِ، حرف جار، کیلئے، مَا، مجرور، اسم موصول، جن (ان کیلئے جن کو) لَا يَعْلَمُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (وہ نہیں جانتے) نَصِيبًا (ایک حصہ) مِمَّا (مِنَ، مَا) مِن، حرف جار، سے، مَا، مجرور، اسم موصول جو (اس میں سے جو) رَزَقْنَاهُمْ (رَزَقْنَا، هُمْ) رَزَقْنَا، فعل ماضی جمع متکلم رَزَقَ يَرْزُقُ، مصدر رَزَقٌ، رزق دینا، ہم نے رزق دیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (ہم نے انہیں رزق دیا)

تَاللّٰهِ لِنَسْئَلَنَّ عَمَّا كُنْتُمْ تَفْتَرُونَ ۝	اللہ کی قسم! ضرور بالضرور تم اس کے بارے میں پوچھے جاؤ گے جو تم جھوٹ باندھتے تھے۔
---	--

تَاللّٰهِ (تَ، اللّٰه) تَ، قسم کیلئے، حرف جار، قسم، اللّٰه، مجرور، مقسم بہ، اللّٰه (اللہ کی قسم) لِنَسْئَلَنَّ (لِ، تُسْئَلَنَّ) لِ، لام تاکید، ضرور، تُسْئَلَنَّ، فعل مضارع مجہول بانون تاکید ثقیلہ جمع مذکر حاضر سَأَلَ يَسْأَلُ، مصدر سَأَلَ، سوال کرنا، پوچھنا، ضرور تم پوچھے جاؤ گے (ضرور بالضرور تم پوچھے جاؤ گے) عَمَّا (عَنْ، مَا) عَنْ، حرف جار، بارے میں، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس کے بارے میں جو) كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم تھے) تَفْتَرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر افْتَرَى يَفْتَرِي، مصدر افْتَرَاءً، جھوٹ باندھنا، جھوٹ گھڑنا (تم جھوٹ باندھتے)

وَيَجْعَلُونَ لِلّٰهِ الْبَدْنَٰتِ سُبْحٰنَهُ ۙ وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ ۝	اور وہ اللہ کیلئے بیٹیاں ٹھہراتے ہیں۔ وہ (اولاد سے) پاک ہے اور اپنے لیے وہ جو وہ چاہتے ہیں (یعنی بیٹے)
---	--

و، حرف عطف (اور) يَجْعَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، قرار دینا، ٹھہرانا (وہ ٹھہراتے ہیں) لِلّٰهِ (لِ، اللّٰه) لِ، حرف جار، کیلئے، اللّٰه، مجرور، اللّٰه (اللہ کیلئے)

الْبَنَاتِ (بیٹیاں) واحد، بِنْتُ، سُبْحَنَهُ (سُبْحَنَ، ؕ) سُبْحَانَ، مصدر بمعنى تسبیح یعنی پاکی بیان کرنے کے، مضاف، پاک ہے، ؕ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (وہ پاک ہے) و، حرف عطف (اور) لَهْمُ (لَ، هَمْ) لَ، حرف جار، لیے، هَمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے لیے) مَا، اسم موصول (وہ جو) يَشْتَهُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اِشْتَهَى يَشْتَهُى، مصدر اِشْتَهَاءٌ، چاہنا (وہ چاہتے ہیں)

اور جب ان میں سے کسی ایک کو بیٹی کی خوشخبری دی جاتی ہے تو اس کا چہرہ سیاہ ہو جاتا ہے اور وہ غم سے بھرا ہوتا ہے۔	وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٦﴾
---	--

وَإِذَا، و، حرف عطف، اور، إِذَا، اسم ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط، جب (اور جب) بُشِّرَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب بَشَّرَ يَبَشِّرُ، مصدر تَبَشَّرَ، خوشخبری دینا، إِذَا کی وجہ سے ترجمہ (خوشخبری دی جاتی ہے) أَحَدُهُم (أَحَدٌ، هُمْ) أَحَدٌ، مضاف، کسی ایک، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان میں سے (ان میں سے کسی ایک کو) بِالْأُنثَىٰ (بِ، الْأُنثَىٰ) بِ، حرف جار، کی، الْأُنثَىٰ، مجرور، لڑکی، بیٹی (بیٹی کی) ظَلَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب ظَلَّ يَظِلُّ، مصدر ظَلَّ وَظُلُّوا، ہونا، ہو جانا، إِذَا کی وجہ سے ترجمہ (وہ ہو جاتا ہے) وَجْهُهُ (وَجْهٌ، ؕ) وَجْهٌ، مضاف، چہرہ، ؕ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کا (اس کا چہرہ) مُسْوَدًّا، اسودادًا، مصدر سے اسم مفعول واحد مذکر (سیاہ) و، حرف عطف اور هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب (وہ) كَظِيمٌ، كَظُمٌ، مصدر سے صفت مشبہ، سخت غمگین جو غم کو گھونٹ کر رکھے ظاہر نہ کرے (غم سے بھرا ہوا)

وہ لوگوں سے چھپتا پھرتا ہے اس خوشخبری کی برائی کی وجہ سے جو اس کو دی گئی۔	يَتَوَارَىٰ مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَبِهِ ٭
---	---

يَتَوَارَىٰ، فعل مضارع واحد مذکر غائب تَوَارَى يَتَوَارَى، مصدر تَوَارَى، اپنے آپ کو چھپانا، چھپتے

پھرنا (وہ چھپتا پھرتا ہے) مِنْ الْقَوْمِ (مِنْ، الْقَوْمِ) حرف جار، سے، الْقَوْمِ، مجرور، لوگوں (لوگوں سے) مِنْ سُوءٍ، مِنْ، حرف جار، برائے سبب و علت، وجہ سے، سُوءٍ، مجرور، برائی (برائی کی وجہ سے) مَا، اسم موصول (جو) بُشِّرَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب بَشَّرَ يُبَشِّرُ، مصدر تَبَشَّرَ، خوشخبری دینا (خوشخبری دی گئی) بِه (بِ، هُ) حرف جار، کو، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو)

اَيُّسِكُ عَلَى هُونٍ اَمْ يَدُسُّ فِي التُّرَابِ ط	کیا وہ اسے ذلت پر روک رکھے یا وہ اسے مٹی میں دفن کر دے۔
---	---

اَيُّسِكُ (أ، اَيُّسِكُ، هُ) آہمزہ استنہامیہ، کیا، اَيُّسِكُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَمْسَكَ يُمْسِكُ، مصدر اِمْسَاكَ، روکنا، تھامنا، سنبھالنا، وہ روک رکھے، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (کیا وہ اسے روک رکھے) عَلَى هُونٍ، عَلَى، حرف جار، پر، هُونٍ، مجرور، اسم، ذلت (ذلت پر) اَمْ، حرف عطف (یا) يَدُسُّ (يَدُسُّ، هُ) يَدُسُّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب دَسَّ يَدُسُّ، مصدر دَسَّ، دفن کرنا، گاڑنا، وہ دفن کر دے، هُ، ضمیر واحد مذکر، اسے (وہ اسے دفن کر دے)

فِي التُّرَابِ (فِي، التُّرَابِ) فِي، حرف جار، میں، التُّرَابِ، مجرور، مٹی (مٹی میں)

اَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ٥٥	سن لو! برا ہے جو وہ فیصلہ کرتے ہیں۔
--------------------------------	-------------------------------------

اَلَا، کلمہ تنبیہ خبردار، آگاہ رہو (سن لو)

سَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب سَاءَ يَسُوؤُ، مصدر سُوَّءٌ، برا ہونا (برا ہے) مَا، اسم موصول (جو) يَحْكُمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب حَكَمَ يَحْكُمُ، مصدر حَكَمًا، حکم دینا، فیصلہ کرنا (وہ فیصلہ کرتے ہیں)

لَلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السُّوءِ ٥٦	ان لوگوں کی جو آخرت پر ایمان نہیں رکھتے بری مثال ہے
--	---

لِلَّذِينَ (لِ، الَّذِينَ) لِ، حرف جار، کی، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں کی

جو) لَا يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اَمَنْ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا، ايمان رکھنا (وہ ايمان نہیں رکھتے) بِالْاٰخِرَةِ (بِ، اَلْاٰخِرَةِ) بِ، حرف جار، پر، اَلْاٰخِرَةِ، مجرور، آخرت (آخرت پر) مَثَلُ السَّوْءِ (مَثَلُ، السَّوْءِ) مَثَلُ، مضاف، مثال، السَّوْءِ، مضاف الیہ، مصدر برا ہونا، بری (بری مثال)

وَاللّٰهُ الْمَثَلُ الْاَعْلٰی ۝^ط اور سب سے اعلیٰ مثال اللہ کی ہے

و، حرف عطف (اور) لِلّٰهِ (لِ، اَللّٰهِ) لِ، حرف جار، کی، اَللّٰهِ، مجرور، اللہ (اللہ کی) الْمَثَلُ الْاَعْلٰی (اَلْمَثَلُ، اَلْاَعْلٰی) اَلْمَثَلُ، موصوف، مثال، اَلْاَعْلٰی، صفت، عَلُوًّا، سے الفعل التفضیل کا صیغہ، سب سے اعلیٰ (سب سے اعلیٰ مثال)

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيْمُ ۝^٥ اور وہ بہت غالب، بڑی حکمت والا ہے۔

و، حرف عطف (اور) هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب (وہ)

الْعَزِيزُ، اللہ کا صفاتی نام عَزَّةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت غالب) الْحَكِيْمُ، اللہ کا صفاتی نام، حِكْمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (بڑی حکمت والا)

وَلَوْ يَوۡئِذِۦنَا لَخَذَ اللّٰهُ النَّاسَ بِظُلۡمِهِمۡ مَّا تَرَكَ عَلَيۡهَا مِنۡ دَابۡتِۦرٍ وَّ لٰكِنۡ يُّؤَخِّرُهُمۡ اِلٰى اَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ	اور اگر اللہ لوگوں کو ان کے ظلم کی وجہ سے پکڑتا (تو) اس (زمین) پر کوئی چلنے والا (جاندار) نہ چھوڑتا اور لیکن وہ انہیں ایک مقرر وقت تک مہلت دیتا ہے۔
---	---

و، حرف عطف (اور) لَوْ، شرطیہ (اگر)

يَوۡئِذِۦنَا، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَخَذَ يَوۡئِذِۦنَا، مصدر مَوَّ اَخَذَ، پکڑنا (وہ پکڑتا) اللّٰهُ (اللہ) النَّاسَ (لوگوں کو) بِظُلۡمِهِمۡ (بِ، ظُلۡمِ۔ هِمۡ) بِ، حرف جار سبب، وجہ سے، ظُلۡمِ، مجرور، مضاف، ظلم، هِمۡ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے ظلم کی وجہ سے) مَّا، نافیہ (نہ) تَرَكَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَرَكَ يَتَرَكَ، مصدر تَرَكَ، چھوڑنا، لَوْ، شرطیہ کی وجہ سے (وہ چھوڑتا) عَلَيۡهَا (عَلٰی، هَا) عَلٰی، حرف جار، پر، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس ضمیر کا مرجع، اَلْاَرْضِ، ہے

(اس (زمین پر) مِنْ دَاآبَةٍ، مِنْ، حرف جار زائدہ، برائے عموم، دَاآبَةٍ، مجرور (کوئی چلنے والا) و، حرف عطف (اور) لِكِنْ، حرف استدراک (لیکن) يُؤَخِّرُهُمْ، يُؤَخِّرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب، أَخْرَى يُؤَخِّرُ، مصدر تَأَخَّرَ، دیر کرنا، ڈھیل دینا، مہلت دینا، وہ مہلت دیتا ہے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ انہیں مہلت دیتا ہے) إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى (إِلَى - أَجَلٍ - مُّسَمًّى) إِلَى، حرف جار، تَک، أَجَلٍ، مجرور موصوف، ایک وقت، ایک مدت (ایک وقت تک) مُّسَمًّى، صفت تَسْبِيئَةٌ، مصدر سے اسم مفعول واحد مذکر مقرر (ایک مقرر وقت تک)

فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ⑩	پھر جب ان کا وقت آجاتا ہے (تو) وہ ایک گھڑی نہ پیچھے رہ سکتے ہیں اور نہ آگے بڑھ سکتے ہیں۔
---	--

فَإِذَا (فَ، إِذَا) ف، حرف عطف، پھر، إِذَا، اسم ظرف زمان، متضمن بمعنی شرط، جب (پھر جب) ماضی سے پہلے ہو تو فعل مضارع اور کبھی فعل ماضی کے معنی دیتا ہے۔
جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، إِذَا کی وجہ سے ترجمہ (وہ آجاتا ہے) أَجْلُهُمْ (أَجَلٌ، هُمْ) أَجَلٌ، مضاف، وقت، مدت، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کا، (ان کا وقت) لَا يَسْتَأْخِرُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائبِ اسْتَأْخَرَ يَسْتَأْخِرُ، مصدر اسْتَبْخَرًا، پیچھے رہ جانا (وہ نہ پیچھے رہ سکتے ہیں) سَاعَةً (ایک گھڑی) و، حرف عطف (اور) لَا يَسْتَقْدِمُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائبِ اسْتَقْدَمَ يَسْتَقْدِمُ، مصدر اسْتَقْدَامًا، آگے بڑھ جانا (وہ نہ آگے بڑھ سکتے ہیں)

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ الْكَذِبَ إِنَّ لَهُمُ الْحُسْنَى ط	اور وہ اللہ کے لیے ٹھہراتے ہیں جسے وہ ناپسند کرتے ہیں اور ان کی زبانیں جھوٹ بیان کرتی ہیں کہ بے شک ان کیلئے بھلائی ہے۔
--	--

و، حرف عطف (اور) يَجْعَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائبِ جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، مقرر

کرنا، ٹھہرانا (وہ ٹھہراتے ہیں) لِلَّهِ (لِ، اَللَّهِ) لِ، حرف جار، کیلئے، اَللَّهِ، مجرور، اللہ (اللہ کیلئے)
مَا، اسم موصول (جو، جسے)

يَكْرَهُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب كَرِهَ يَكْرَهُونَ، مصدر كَرِهًا، ناپسند کرنا (وہ ناپسند کرتے ہیں)
وَ، حرف عطف (اور) تَصِفُ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب وَصَفَ يَصِفُ، مصدر وَصَفًا، بیان کرنا
(بیان کرتی ہے) اَلسِّنْتُهُمْ (اَلسِّنَةُ، هُمْ) اَلسِّنَةُ، مضاف، زبانیں، واحد، لِسَانٌ، هُمْ، مضاف الیہ
، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کی (ان کی زبانیں) اَلْكَذِبَ (جھوٹ) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل (کہ بے شک)
لَهُمْ (لِ، هُمْ) لِ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)
اَلْحُسْنٰی، حُسْنٌ، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ (بہت بھلائی)

لا جَرَمَ اَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَاَنَّهُمْ مُّفْرَطُونَ ⑩	کوئی شک نہیں کہ بلاشبہ ان کیلئے آگ ہے اور بے شک وہ (آگ میں) سب سے آگے بھیجے جانے والے ہیں۔
--	--

لَا جَرَمَ، بے شک، یقیناً، حقاً، کا ہم معنی ہے، اصل میں اس کا معنی لامحالہ تھا، توسیع استعمال کے بعد قسم یا حق (فعل ماضی) کے معنی میں مستعمل ہونے لگا (کوئی شک نہیں) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک، بلاشبہ) لَهُمْ (لِ، هُمْ) لِ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)
النَّارَ (آگ) وَ، حرف عطف (اور) اَنَّهُمْ (اَنَّ، هُمْ) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (بے شک وہ) مُفْرَطُونَ، اِفْرَاطٌ، مصدر سے اسم مفعول جمع مذکر (سب سے پہلے بھیجے جانے والے، سب سے آگے بھیجے جانے والے)

تَاللّٰهِ لَقَدْ اَرْسَلْنَا اِلٰى اُمَمٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ اَعْمٰلَهُمْ فَهُمْ وَاَلَيْهِمْ اَلْيَوْمَ وَاَلَيْهِمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ⑪	اللہ کی قسم بلاشبہ یقیناً ہم نے آپ سے پہلے امتوں کی طرف رسول بھیجے تو شیطان نے ان کے لیے ان کے اعمال خوش نما بنا دیئے سو وہ آج ان کا دوست ہے اور ان کیلئے دردناک عذاب ہے۔
---	---

تَاللّٰهِ (ت، اللّٰه) ت، حرف جار، تسمیہ قسم، اللّٰه، مجرور، مقسم بہ، اللّٰه (اللّٰه کی قسم)
لَقَدْ (ل، قد) ل، لام تاکید، بلاشبہ، قَدْ، کلمہ تحقیق، یقیناً (بلاشبہ یقیناً)
اَرْسَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَرْسَلَّ یُرْسِلُ، مصدر اِزْسَالًا، بھیجنا (ہم نے (رسول) بھیجے)
اِلٰی اُمَمٍ، الی، حرف جار، کی طرف، اُمَمٍ، مجرور، امتوں، واحد، اُمَّةٌ (امتوں کی طرف)
مِّنْ قَبْلِكَ (مِن، قَبْلِكَ) مِن، حرف جار، سے، قَبْلِ، مجرور، مضاف، پہلے، لَكَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد
مذکر حاضر، آپ (آپ سے پہلے) فَزَيَّنَ (ف، زَيَّنَ) ف، حرف عطف، تو، زَيَّنَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب
زَيَّنَ یُزَيِّنُ، مصدر تَزَيَّنَ، زینت دینا، خوش نمایانا، مزین کرنا، خوش نمایا دیا (تو خوش نمایا دیا)
لَهُمْ (ل، هُمْ) ل، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)
الشَّيْطٰنِ (شیطان نے) اَعْمَالَهُمْ (اَعْمَالَ، هُمْ) اَعْمَالَ، مضاف، عملوں اعمال، واحد، عَمَلٌ،
هُم، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے اعمال)
فَهُوَ (ف، هُوَ) ف، حرف عطف، سو، هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (سو وہ)
وَلِيَّهُمْ (وَلِيٌّ، هُمْ) وَلِيٌّ، مضاف، صیغہ صفت، دوست، مددگار، ساتھی، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر
غائب، ان کا (ان کا دوست) الْيَوْمَ (آج) وَ، حرف عطف (اور)
لَهُمْ (ل، هُمْ) ل، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)
عَذَابِ الْيَوْمِ، عَذَابٌ، موصوف، عذاب، اَلْيَوْمِ، صفت، اَلْمُ، مصدر سے بمعنی فاعل صفت مشبہ، دکھ
دینے والا، بہت دردناک (بہت دردناک عذاب)

ہم نے آپ پر کتاب (قرآن) کو نازل نہیں کیا مگر اس لئے
کہ آپ ان کیلئے کھول کر بیان کر دیں جس میں انہوں نے
اختلاف کیا اور ان لوگوں کیلئے ہدایت اور رحمت ہے وہ
(جو) ایمان لاتے ہیں۔

وَمَا اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتٰبَ اِلَّا لِتُبَيِّنَ
لَهُمُ الَّذِي اَخْتَلَفُوْا فِيْهِ
وَهُدٰى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُوْنَ ١٥

وَمَا، و، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)
 أَنْزَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر اَنْزَلَ اَلَا، نازل کرنا، اتارنا (ہم نے نازل کیا)
 عَلَيْكَ (عَلَى، كَ) عَلَى، حرف جار، پر، كَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ پر)
 الْكِتَابِ، خاص کتاب یعنی (قرآن) اِلَّا، کلمہ استثنا (مگر، سوائے)
 لِتُبَيِّنَ (لِ، تَبَيَّنَ) لِ، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، اس لئے کہ، تَبَيَّنَ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر بَيَّنَّ
 يُبَيِّنُ، مصدر تَبَيَّنَ، کھول کر بیان کرنا، واضح کرنا (اس لئے کہ آپ کھول کر بیان کر دیں)
 لَهُمْ (لِ، هُمْ) لِ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)
 الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جو، جس)

اِخْتَلَفُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اِخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ، مصدر اِخْتَلَفَ، اختلاف کرنا (انہوں نے
 اختلاف کیا) فِيهِ (فِي، فِي) فِي، حرف جار، میں، فِي، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں)

وَهُدًى، و، حرف عطف، اور، هُدًى، اسم و مصدر، ہدایت (اور ہدایت)

وَرَحْمَةً، و، حرف عطف، اور، رَحْمَةً، مصدر، رحمت (اور رحمت)

لِقَوْمٍ (لِ، قَوْمٍ) لِ، حرف جار، کیلئے، قَوْمٍ، مجرور، لوگوں (ان لوگوں کیلئے)

يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اٰمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اٰمَنَ اِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان لاتے ہیں)

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ط	اور اللہ نے آسمان سے پانی اتارا پھر اس کے ذریعے زمین کو اس کی موت (بمجر ہونے) کے بعد زندہ کیا۔
---	---

وَاللَّهُ (و، اللَّهُ) و، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

أَنْزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر اَنْزَلَ اَلَا، نازل کرنا (اس نے اتارا)

مِنَ السَّمَاءِ (مِنْ، السَّمَاءِ) مِنْ، حرف جار، سے، السَّمَاءِ، مجرور، آسمان (آسمان سے) مَاءً (پانی)

فَأَحْيَا (فَ، أَحْيَا) ف، حرف عطف، پھر، أَحْيَا، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَحْيَى يُحْيِي، مصدر أَحْيَاءٌ، زندہ کرنا (اس نے زندہ کیا) بِه (بِ، هَ)، حرف جار، کے ذریعے، هَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے ذریعے) الْأَرْضِ (زمین)

بَعْدَ مَوْتِهَا (بَعْدَ - مَوْتِ - هَا) بَعْدَ مضاف بعد مَوْتِ، مضاف الیہ مضاف، موت کے، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کی (اس کی موت کے بعد)

ان فی ذلک لآیة لِّقَوْمٍ یَسْعُونَ ﴿۱۵﴾	بے شک اس میں ان لوگوں کیلئے یقیناً نشانی ہے وہ (جو) سنتے ہیں۔
---	---

ان، حرف مشبہ بالفعل (بے شک)

فی ذلک، فی، حرف جار، میں، ذلک، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس (اس میں)

لآیة (ل، آیة) ل، لام تاکید، یقیناً، آیة، نشانی، جمع، آیت (یقیناً نشانی)

لِّقَوْمٍ (ل، قَوْمٍ) ل، حرف جار، کیلئے، قَوْمٍ، مجرور، لوگوں (لوگوں کیلئے)

یَسْعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب سَمِعَ یَسْمَعُ، مصدر سَمِعَ، سننا (وہ سنتے ہیں)

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً ۗ	اور بے شک تمہارے لیے چوپاؤں میں یقیناً عبرت ہے۔
--	---

وَ، حرف عطف (اور) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک)

لَكُمْ (ل، كُمْ) ل، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)

فِي الْأَنْعَامِ (فِي، الْأَنْعَامِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَنْعَامِ، مجرور، چوپاؤں، واحد، نَعَمٌ (چوپاؤں میں)

لَعِبْرَةً (ل، عِبْرَةً) ل، لام تاکید، یقیناً، عِبْرَةً، عبرت، سبق (یقیناً عبرت ہے)

نُسْقِيكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهِ مِنْ بَيْنِ فَرْثٍ وَ دَمٍ لَبَنًا خَالِصًا سَائِغًا لِلشَّرْبِ بَيْنَ ۝	ہم اس میں سے جو ان کے پیٹوں میں ہے گوبر اور خون کے درمیان سے تمہیں خالص دودھ پلاتے ہیں (جو) پینے والوں کیلئے حلق سے آسانی سے اتر جانے والا ہے
---	---

نُسْقِيكُمْ (نُسْقِي، كُمْ) نُسْقِي، فعل مضارع جمع متكلم أَسْقَى يُسْقِي، مصدر اسْقَاءٌ، پلانا، سیراب کرنا، ہم پلاتے ہیں، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (ہم تمہیں پلاتے ہیں)
 مِمَّا (مِن، مَا) مِن، حرف جار، سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس میں سے جو)
 فِي بُطُونِهِ (فِي، بُطُونِ، هِ) فِي، حرف جار، میں، بُطُونِ، مجرور، مضاف، پیٹوں، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ضمیر کا مرجع، أَلْأَنْعَامِ، ہے (ان کے پیٹوں میں)
 مِنْ بَيْنِ (مِن، حَرْفِ جَارٍ، سِ، بَيْنِ، مَجْرُورٌ، دَرْمِيَانِ) (درمیان سے)
 فَرِثٌ وَ دَمٍ، فَرِثٌ، گوبر، وَ، حرف عطف، اور، دَمٍ، خون (گوبر اور خون)
 لَبَنًا خَالِصًا، لَبَنًا، موصوف، دودھ، خَالِصًا، صفت، خُلُوصٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، خالص (خالص دودھ) سَابِغًا، سَوَّغٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (حلق سے آسانی سے اتر جانے والا)
 لِلسُّرْبِ (لِ، السُّرْبِ) لِ، حرف جار، کیلئے، السُّرْبِ، شُرْبٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، پینے والے، واحد، شَارِبٌ (پینے والوں کیلئے)

اور کھجوروں اور انگوروں کے پھلوں سے تم اس سے	وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ
نشہ آور چیز اور اچھا رزق بناتے ہو۔	تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا ط

وَمِنْ ثَمَرَاتِ، وَ، حرف عطف، اور، مِنْ، حرف جار، سے، ثَمَرَاتِ، مجرور، پھلوں، واحد، ثَمَرَةٌ (اور پھلوں سے) النَّخِيلِ (کھجوروں) وَ، حرف عطف (اور) الْأَعْنَابِ (انگوروں) واحد، عِنَبٌ، تَتَّخِذُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اتَّخَذَ، بنانا (تم بناتے ہو)
 مِنْهُ (مِن، هُ) مِنْ، حرف جار، سے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس سے)
 سَكَرًا، اس چیز کو کہتے ہیں جس سے نشہ پیدا ہو (نشہ آور چیز) وَ، حرف عطف (اور) رِزْقًا حَسَنًا، رِزْقًا، مصدر، موصوف، رزق، حَسَنًا، صفت، حُسْنٌ، سے صفت مشبہ، اچھا (اچھا رزق)

بے شک اس میں ان لوگوں کیلئے یقیناً نشانی ہے وہ (جو) عقل سے کام لیتے ہیں۔	إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿۱۶﴾
--	---

إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک)

فِي ذَلِكَ، فی، حرف جار، میں، ذَلِكَ، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس (اس میں)

لَآيَةً (لَ، آيَةً) لَ، لام تاکید، یقیناً، آيَةً، نشانی، جمع، آيَاتٍ (یقیناً نشانی)

لِقَوْمٍ (لِ، قَوْمٍ) لِ، حرف جار، کیلئے، قَوْمٍ، مجرور، قوم، لوگوں (ان لوگوں کیلئے)

يَعْقِلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَقَلَ يَعْقِلُ، مصدر عَقَلَ، عقل سے کام لینا (وہ عقل سے کام

لیتے ہیں)

اور آپ کے رب نے شہد کی مکھی کی طرف الہام کیا کہ تو پہاڑوں میں اور درختوں میں اور ان میں جو وہ چھتیریاں بناتے ہیں گھر (چھتے) بنا۔	وَ أَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنِ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿۱۷﴾
--	--

وَ، حرف عطف (اور) أَوْحَىٰ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَوْحَىٰ يُوحِي، مصدر أَوْحَىٰ، وحی کرنا، الہام کرنا

(اس نے الہام کیا) رَبُّكَ (رَبُّ، لَكَ) رَبُّ، مضاف، رب، پروردگار، لَكَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر،

آپ، تیرے (آپ کے رب نے) إِلَى النَّحْلِ (إِلَى، النَّحْلِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، النَّحْلِ، مجرور،

شہد کی مکھی (شہد کی مکھی کی طرف) أَنِ، مصدریہ (کہ)

اتَّخِذِي، فعل امر واحد مؤنث حاضر اتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اتَّخَذَ، بنانا (تو بنا)

مِنَ الْجِبَالِ (مِنَ، الْجِبَالِ) مِنِ، حرف جار، بمعنی فی، میں، الْجِبَالِ، مجرور، پہاڑوں، واحد، جِبَالٌ

(پہاڑوں میں) بُيُوتًا، گھروں، واحد، بَيْتٌ (گھر) وَ، حرف عطف (اور)

مِنَ الشَّجَرِ (مِنَ، الشَّجَرِ) مِنِ، حرف جار بمعنی فی، میں، الشَّجَرِ، مجرور، درختوں (درختوں میں)

وَ، حرف عطف (اور) مِمَّا (مِنَ، مِمَّا) مِنِ، حرف جار بمعنی فی، میں، مِمَّا، مجرور، اسم موصول، جو (ان میں

جو) يَعْرِشُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَرَشَ يَعْرِشُ، مصدر عَرَشًا، چھتیاں بنانا (وہ چھتیاں بناتے ہیں)

ثُمَّ كَلَىٰ مِنْ كُلِّ الشَّجَرَةِ فَأَسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكَ ذُلًّا ط	پھر تو ہر قسم کے پھلوں سے کھا پھر تو اپنے رب کے مسخر کیے ہوئے راستوں پر چل۔
---	---

ثُمَّ، حرف عطف (پھر)

كَلَىٰ، فعل امر واحد مؤنث حاضر أَكَلَّ يَأْكُلُ، مصدر أَكَلًا، کھانا (تو کھا)

مِنْ كُلِّ الشَّجَرَةِ (مِنْ، كَلَىٰ، الشَّجَرَةِ) مِنْ، حرف جار، سے، كَلَىٰ، مجرور، مضاف، ہر، قسم،

الشَّجَرَةِ، مضاف الیہ، پھلوں (ہر قسم کے پھلوں سے)

فَأَسْلُكِي (فَ، أُسْلِكِي) فَ، حرف عطف، پھر، أُسْلِكِي، فعل امر واحد مؤنث حاضر سَلَّكَ يَسْلُكُ، مصدر

سَلُّوْكَ، راستہ پر چلنا، سُرَّكْ پر چلنا (تو چل) سُبُلَ (راستے) واحد، سَبِيلٌ،

رَبِّكَ (رَبِّ، لِكَ) رَبِّ، مضاف، رَبِّ، لِكَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، اپنے (اپنے رب کے)

ذُلًّا، ذُلٌّ، سے صفت مشبہ، مسخر، مطیع، واحد، ذُلُّوْا (مسخر کیے ہوئے)

يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ ط	ان کے پیٹوں سے مشروب (شہد) نکلتا ہے اس کے مختلف رنگ ہیں اس میں لوگوں کیلئے شفا ہے۔
---	--

يَخْرُجُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب خَرَجَ يَخْرُجُ، مصدر خَرُوجًا، نکلتا (وہ نکلتا ہے)

مِنْ بُطُونِهَا (مِنْ، بُطُونِ، هَا) مِنْ، حرف جار، سے، بُطُونِ، مجرور، مضاف، پیٹوں، واحد، بَطْنٌ،

هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب اس، ضمیر کا مرجع النَّحْلِ، ہے (ان کے پیٹوں سے)

شَرَابٌ، پینے کی چیز، مشروب (شربت)

مُخْتَلِفٌ، اِخْتِلَافٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، اَلَّكَ، جَدِ اجِدَا (مختلف)

أَلْوَانُهُ (أَلْوَانٌ، هـ) أَلْوَانٌ، مضاف، رنگوں، واحد، لَوْنٌ، هـ، مضاف الیہ ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے رنگ) فِیْهِ (فِیْ، هـ) فِیْ، حرف جار، میں، هـ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں) شَفَاءٌ (شفا ہے) لِلنَّاسِ (لِ، النَّاسِ) لِ، حرف جار، کیلئے، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں کیلئے)

ان فی ذلک لآیة لِّقَوْمٍ یَّتَفَكَّرُونَ ﴿۱۶﴾	بے شک اس میں ان لوگوں کیلئے یقیناً نشانی ہے وہ (جو) غور و فکر کرتے ہیں۔
---	---

ان، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) فِیْ ذَلِکَ، فِیْ، حرف جار، میں، ذَلِکَ، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس (اس میں) لآیة (لِ، آیة) لِ، لام تاکید، یقیناً، آیة، نشانی، جمع، آیت (یقیناً نشانی) لِّقَوْمٍ (لِ، قَوْمٍ) لِ، حرف جار، کیلئے، قَوْمٍ، مجرور، لوگوں (ان لوگوں کیلئے) یَّتَفَكَّرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب تَفَكَّرَ یَتَفَكَّرُ، مصدر تَفَكَّرًا، غور و فکر کرنا (وہ غور و فکر کرتے ہیں)

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفَّاكُمْ وَمِنكُمْ مَّن يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْدَلِ الْعُصْبِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمِهِ شَيْئًا ۗ	اور اللہ نے تمہیں پیدا کیا پھر وہ تمہیں فوت کرتا ہے اور تم میں سے جو زیادہ کئی عمر کی طرف لوٹایا جاتا ہے تاکہ وہ جاننے کے بعد کچھ بھی نہ جانے۔
--	--

وَاللَّهُ، وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

خَلَقَكُمْ (خَلَقَ، كُمْ) خَلَقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب خَلَقَ یَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا، اس نے پیدا کیا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (اس نے تمہیں پیدا کیا) ثُمَّ، حرف عطف (پھر) یَتَوَفَّاكُمْ (یَتَوَفَّى، كُمْ) یَتَوَفَّى، فعل مضارع واحد مذکر غائب تَوَفَّى یَتَوَفَّى، مصدر تَوَفَّى، فوت کرنا، اٹھا لینا، وہ فوت کرتا ہے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ تمہیں فوت کرتا ہے) وَ، حرف عطف (اور) مِنْكُمْ (مِنْ، كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے) مَّن، اسم موصول (جو) یُرَدُّ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب رَدَّ یُرَدُّ، مصدر رَدًّا، لوٹانا (وہ لوٹایا جاتا

ہے) إِلَىٰ أَرْدَلِ الْعُمْرِ (إِلَىٰ، أَرْدَلِ، الْعُمْرِ) إِلَىٰ، حرف جار، کی طرف، أَرْدَلِ، مجرور، مضاف، رَدَّالَهُ، مصدر سے افعال التفضیل کا صیغہ، زیادہ ناکارہ، زیادہ کئی، الْعُمْرِ، مضاف الیہ، عمر کی (زیادہ کئی عمر کی طرف) لَکَىٰ (لِ، لَکَىٰ) لِ، لام تعلیل، کئی، حرف ناصب (تاکہ)

لَا يَعْلَمَ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (وہ نہ جانے)

بَعْدَ عِلْمٍ، بَعْدَ، مضاف، بعد، عِلْمٍ، مضاف الیہ، جاننے کے (جاننے کے بعد) شَيْئًا (کچھ بھی، کوئی چیز)

بے شک اللہ خوب جاننے والا، بہت قدرت والا ہے۔	إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ۝
--	---------------------------------

إِنَّ اللَّهَ، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

قَدِيرٌ، اللہ کا صفاتی نام قُدْرَةً، مصدر سے صفت مشبہ، ہر کام حکمت کے مطابق کرے (بہت قدرت والا)

اور اللہ نے تم میں سے بعض کو بعض پر رزق میں فضیلت دی ہے۔	وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ ۚ
--	--

وَاللَّهُ (وَ، اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

فَضَّلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب فَضَّلَ يُفَضِّلُ، مصدر تَفْضِيلًا، فضیلت دینا (اس نے فضیلت دی)

بَعْضَكُمْ (بَعْضٌ، كُمْ) بَعْضٌ، مضاف، بعض، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم کے، تمہارے

(تمہارے بعض کو، تم کے بعض کو، تم میں سے بعض کو)

عَلَىٰ بَعْضٍ (عَلَىٰ، بَعْضٍ) عَلَىٰ، حرف جار، پر، بَعْضٍ، مجرور، بعض (بعض پر)

فِي الرِّزْقِ (فِي، الرِّزْقِ) فِي، حرف جار، میں، الرِّزْقِ، مجرور، رزق، روزی (رزق میں)

تو وہ لوگ جو فضیلت دیئے گئے ہیں وہ ہر گز اپنا رزق ان (غلاموں) پر لوٹانے والے نہیں ہیں جن کے مالک ان کے دائیں ہاتھ بنے کہ پس وہ اس (رزق) میں برابر ہوں۔	فَمَا الَّذِينَ فَضَّلُوا بِرَادِي رِزْقِهِمْ عَلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ ۗ
--	--

فَمَا (فَ، مَا) حرف عطف، تو، مَا، نافیہ، نہیں (تو نہیں)

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو) فُضِّلُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب فَضَّلَ يُفْضِلُ، مصدر تَفْضِيلاً، فضیلت دینا (وہ فضیلت دیئے گئے)

بِرَّآدِي رِزْقِهِمْ (بِ، رَّآدِي، رِزْقِ، هُمْ) بِ، حرف جار، زائدہ برائے تاکید نفی، رَّآدِي، مجرور، مضاف، اصل میں رَادِيْنَ، تھا، اضافت کی وجہ سے جمع کا نون گر گیا، رَدُّ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ہر گز لوٹانے والے، رِزْقِ، مضاف، مضاف الیہ رِزْقِ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنا، (اپنا رِزْقِ ہر گز لوٹانے والے) عَلِيَّ مَا عَلِيَّ، مَا، حرف جار، پر، مَا، مجرور، اسم موصول، جن کے (ان پر جن کے) مَلَكَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب مَلَكَتْ يَمْلِكُ، مصدر مَلَكَتْ، مالک بنا (مالک بنے) اَيْمَانُهُمْ (اَيْمَانُ، هُمْ) اَيْمَانُ، مضاف، دانہنے ہاتھ، واحد، يَمِينٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے دائیں ہاتھ) فَهْمُ (فَ، هُمْ) فَ، حرف عطف، پس، هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (پس وہ) فِيهِ (فِي، هِ) فِي، حرف جار، میں، هِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں) سَوَاءٌ، اسم مصدر بمعنی اِسْتَوَاءٌ (برابر)

تو کیا وہ اللہ کی نعمت کا انکار کرتے ہیں۔

أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ④

أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ (أَ، فِ، بِ، نِعْمَةِ، اللَّهُ) أَ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، فِ، حرف عطف، تو، بِ، حرف جار، کا،

نِعْمَةٍ، مجرور، مضاف، نعمت، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کی (تو کیا اللہ کی نعمت کا)

يَجْحَدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب جَحَدَ يَجْحَدُ، مصدر جَحَدًا، انکار کرنا (وہ انکار کرتے ہیں)

اور اللہ نے تمہارے لیے تمہارے نفسوں (جنس) میں سے بیویاں بنائیں۔

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ
أَزْوَاجًا

وَاللَّهُ (وَ، اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

جَعَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا (اس نے بنائیں)
 لَكُمْ (لَ، كُمْ) لَ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)
 مِّنْ أَنْفُسِكُمْ (مِنْ، أَنْفُسِكُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، أَنْفُسِكُمْ، مجرور، مضاف، نفسوں، جانوں، جنس،
 واحد، نَفْسٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے نفسوں (جنس) میں سے)
 أَزْوَاجًا، بیویاں، واحد، زَوْجٌ، خاوند اور بیوی دونوں کیلئے استعمال ہوتا ہے۔

اور اس نے تمہارے لیے تمہاری بیویوں سے بیٹے اور پوتے بنائے۔	وَجَعَلَ لَكُمْ مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ بَنِينَ وَ حَفَدَةً
---	--

وَجَعَلَ، و، حرف عطف، اور، جَعَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا (اس
 نے بنائے) لَكُمْ (لَ، كُمْ) لَ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)
 مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ (مِنْ، أَزْوَاجِكُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، أَزْوَاجِكُمْ، مجرور، مضاف، بیویوں، واحد، زَوْجٌ،
 بیوی اور خاوند دونوں کیلئے استعمال ہوتا ہے، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری بیویوں
 سے) بَنِينَ، بیٹے، واحد، ابْنٌ، و، حرف عطف (اور) حَفَدَةً، حَفْدٌ، سے اسم فاعل جمع مذکر، خدمت
 گزاری میں سرعت سے کام لینے والے، مراد پوتے، واحد، حَافِدٌ،

اور اس نے تمہیں پاکیزہ چیزوں سے رزق دیا۔	وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ ط
--	-----------------------------------

و، حرف عطف (اور) رَزَقَكُمْ (رَزَقَ، كُمْ) رَزَقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب رَزَقَ يَرْزُقُ، مصدر رَزَقًا،
 رزق دینا، اس نے رزق دیا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (اس نے تمہیں رزق دیا)
 مِّنْ الطَّيِّبَاتِ (مِنْ، الطَّيِّبَاتِ) مِنْ، حرف جار، سے، الطَّيِّبَاتِ، مجرور، پاکیزہ چیزوں (پاکیزہ چیزوں سے)

تو کیا وہ باطل پر ایمان رکھتے ہیں اور اللہ کی نعمت کا وہ انکار کرتے ہیں۔	أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَتِ اللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿۱۵﴾
---	--

أَفِبِالْبَاطِلِ (أَف، ب، أَلْبَاطِلِ) آ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، ف، حرف عطف، تو، ب، حرف جار، پر،
الْبَاطِلِ، مجرور، باطل (تو کیا باطل پر)

يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا، ايمان رکھنا (وہ ايمان رکھتے
ہیں) و، حرف عطف (اور) بِنِعْمَتِ اللّٰهِ (ب، نِعْمَتِ، اللّٰهِ) ب، حرف جار، کَا نِعْمَتِ، مجرور، مضاف،
نِعْمَتِ (نعمت کا) اللّٰهِ، مضاف الیہ، اللّٰہ کی، اللّٰہ کی نعمت کَاھُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)
يَكْفُرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا، انکار کرنا (وہ انکار کرتے ہیں)

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللّٰهِ مَا لَا يَنْبَغُ لَهُمْ رِزْقًا مِنَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ۝	اور وہ اللہ کے سوا ان کی عبادت کرتے ہیں جو ان کیلئے آسمانوں اور زمین سے رزق دینے کا کچھ بھی اختیار نہیں رکھتے اور نہ وہ طاقت رکھتے ہیں۔
--	---

و، حرف عطف (اور) يَعْبُدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَبَدَ يَعْبُدُ، مصدر عِبَادَةً، عبادت کرنا
(وہ عبادت کرتے ہیں) مِنْ دُونِ اللّٰهِ (مِنْ، دُونِ، اللّٰهِ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں ہے،
دُونِ، مجرور، مضاف، علاوہ، سوا، اللّٰہ، مضاف الیہ، اللّٰہ کے (اللّٰہ کے سوا) مَا، اسم موصول (ان کی جو)
لَا يَنْبَغُ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب مَلَكَ يَمْلِكُ، مصدر مِلْكًا، مالک ہونا، اختیار رکھنا (وہ اختیار
نہیں رکھتا ہے) لَهُمْ (لَ، هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)
رِزْقًا، مصدر (رزق دینا) مِنَ السَّمٰوٰتِ (مِنْ، السَّمٰوٰتِ) مِنْ، حرف جار، سے، السَّمٰوٰتِ، مجرور،
آسمانوں، واحد، السَّمٰوٰتِ (آسمانوں سے) وَالْاَرْضِ (وَ، الْاَرْضِ) وَ، حرف عطف، اور، الْاَرْضِ، مجرور،
زمین (اور زمین) شَيْئًا (کوئی چیز، کچھ بھی) و، حرف عطف (اور) لَا يَسْتَطِيعُونَ، فعل مضارع منفی جمع
مذکر غائب اِسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ، مصدر اِسْتِطَاعَةً، استطاعت رکھنا، طاقت رکھنا (وہ نہ طاقت رکھتے ہیں)

فَلَا تَضُرُّوْا اللّٰهَ الْاَمْثَالَ ط

پس تم اللہ کیلئے مثالیں مت بیان کرو۔

فَلَا تَضْرِبُوا (فَ، لَا تَضْرِبُوا) فَ، حرف عطف، پس، لَا تَضْرِبُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر ضَرْبَ يَضْرِبُ، مصدر ضَرْبًا، بیان کرنا، مارنا، تم مت بیان کرو (پس تم مت بیان کرو)

لِلَّهِ (لِ، اللَّهُ) لِ، حرف جار، کیلئے، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کیلئے) الْأَمْثَالَ (مِثَالِیْنَ) واحد، مَثَلًا،

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ۝	بے شک اللہ جانتا ہے اور تم نہیں جانتے۔
---	--

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ، اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (وہ جانتا ہے)

وَ، حرف عطف (اور) أَنْتُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر (تم)

لَا تَعْلَمُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (تم نہیں جانتے)

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ	اللہ نے ایک مثال بیان کی کہ ایک غلام ہے (جو) کسی کی ملکیت ہے وہ کسی چیز پر قدرت نہیں رکھتا۔
---	---

ضَرَبَ اللَّهُ (ضَرَبَ، اللَّهُ) ضَرَبَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب ضَرَبَ يَضْرِبُ، مصدر ضَرْبًا، بیان کرنا،

اس نے بیان کی، اللَّهُ، اللہ (اللہ نے بیان کی) مَثَلًا (ایک مثال) عَبْدًا (ایک غلام)

مَمْلُوكًا، اسم مفعول واحد مذکر، وہ جو کسی کی ملکیت میں ہو (ملکیت میں)

لَا يَقْدِرُ فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب قَدَرَ يَقْدِرُ، مصدر قُدْرَةً، قدرت رکھنا (وہ قدرت نہیں

رکھتا) عَلَى شَيْءٍ (عَلَى، شَيْءٍ) عَلَى، حرف جار، پر، شَيْءٍ، مجرور، کسی چیز، کچھ بھی (کسی چیز پر)

وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِمَّا رَزَقْنَا حَسَنًا فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا ۝	اور (دوسرا شخص) وہ جس کو ہم نے اپنی طرف سے رزق دیا ہے اچھا رزق تو وہ اس میں سے چھپا کر اور کھلم کھلا خرچ کرتا ہے
---	--

وَمَنْ، حرف عطف، اور، مَنْ، اسم موصول، وہ جس (اور) (دوسرا شخص) (وہ جس)

رَزَقْنَاهُ (رَزَقْنَا، هُ) رَزَقْنَا، فعل ماضی جمع متکلم رَزَقَ يَرِزُقُ، مصدر رِزْقًا، رزق دینا، ہم نے رزق دیا،

ه، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (ہم نے اس کو رزق دیا)
 مِنَّا (مِنْ، نَا)، حرف جار بمعنی الی، طرف سے، نَا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، اپنی (اپنی طرف سے)
 رِزْقًا حَسَنًا، رِزْقًا، موصوف، مصدر، رِزْق، حَسَنًا، حُسْنٌ سے صفت مشبہ، اچھا، عمدہ، خوب (اچھا
 رِزْق) فَهُوَ (فَ، هُوَ)، حرف عطف، تو، هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (تو وہ)
 يُنْفِقُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَنْفَقَ يُنْفِقُ، مصدر اِنْفَقًا، خرچ کرنا (وہ خرچ کرتا ہے)
 مِنْهُ (مِنْ، هُ)، حرف جار، سے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں سے)
 سِرًّا، اسم، پوشیدہ، رازداری سے (چھپا کر) وَّ، حرف عطف (اور)
 جَهْرًا، مصدر، کھلے بندوں، ظاہرہ (کھلم کھلا)

هَلْ يَسْتَوُونَ ط	کیا وہ برابر ہیں؟
--------------------	-------------------

هَلْ، استفہامیہ (کیا) يَسْتَوُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اِسْتَوَى يَسْتَوِي، مصدر اِسْتَوَاءً، برابر
 ہونا (وہ برابر ہیں)

الْحَمْدُ لِلَّهِ ط	سب تعریف اللہ کیلئے ہے۔
---------------------	-------------------------

الْحَمْدُ (سب تعریف) لِلَّهِ (لِ، اَللَّهِ) لِ، حرف جار، کیلئے، اَللَّهِ، مجرور، اَللَّهِ (اللہ کیلئے)

بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۝	بلکہ ان کے اکثر نہیں جانتے۔
-------------------------------------	-----------------------------

بَلْ، حرف اضراب (بلکہ) أَكْثَرُهُمْ، أَكْثَرُ، مضاف، كَثْرَةٌ، سے الفعل التفضیل کا صیغہ، بہت
 زیادہ، اَكْثَرُ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے اکثر)

لَا يَعْلَمُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (وہ نہیں جانتے)

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَّجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا أَبْكُمُ لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ	اور اللہ نے ایک مثال بیان کی۔ دو آدمی ہیں ان دونوں میں سے ایک گونگا ہے وہ کسی چیز پر قدرت نہیں رکھتا۔
--	--

و، حرف عطف (اور) ضَرَبَ اللهُ، ضَرَبَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب ضَرَبَ يَضْرِبُ، مصدر ضَرَبًا، مارنا، بیان کرنا، اس نے بیان کی، اللهُ، اللهُ (اللہ نے بیان کی) مَثَلًا (ایک مثال) رَجُلَيْنِ (دو آدمی) واحد، رَجُلٌ، أَحَدُهُمَا (أَحَدٌ، هُمَا) أَحَدٌ، مضاف، ایک، هُمَا، مضاف الیہ، ضمیر تثنیہ مذکر غائب، ان دونوں (ان دونوں میں سے ایک) أَبْكُمْ، بْكُمْ، سے صفت مشبہ (مادر زاد گونگا) لَا يَقْدِرُ فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب قَدَرَ يَقْدِرُ، مصدر قَدْرَةٌ، قدرت رکھنا (وہ نہیں قدرت رکھتا) عَلَيَّ شَيْءٍ (عَلَيَّ، شَيْءٍ) عَلَيَّ، حرف جار، پر، شَيْءٍ، مجرور، کسی چیز (کسی چیز پر)

وَهُوَ كُلُّ عَلَى مَوْلَاهُ أَيَّمَا يُوجِّهُهُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ ط	اور وہ اپنے مالک پر بوجھ ہے وہ اسے جہاں کہیں بھیجتا ہے وہ کوئی بھلائی نہیں لاتا۔
---	---

وَهُوَ، و، حرف عطف، اور، هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (اور وہ) كُلُّ، اسم (بوجھ) بیکار بے فیض آدمی جس سے کسی فائدے کی امید نہ ہو سب پر بار ہو۔ عَلَيَّ مَوْلَاهُ (عَلَيَّ، مَوْلَى، هُوَ) عَلَيَّ، حرف جار، پر، مَوْلَى، مجرور، مضاف، آقا، مالک، هُوَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے مالک پر) أَيَّمَا (أَيْنَ، مَا) أَيْنَ، شرطیہ، ہا، موصولہ، جہاں کہیں، جس طرف، اسم ظرف مکان ہے۔ يُوجِّهُهُ (يُوجِّهُ، هُوَ) يُوجِّهُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب وَجَّهَ يُوجِّهُ، مصدر تَوَجَّهًا، کسی کو کسی چیز کیلئے بھیجنا، وہ بھیجتا ہے، هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (وہ اسے بھیجتا ہے)

لَا يَأْتِ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب آتَى يَأْتِي، مصدر آتِيَانٌ، آنا، صلہ میں باء ہے ترجمہ "لانا" (وہ نہیں لاتا) بِخَيْرٍ (بِ، خَيْرٍ) بِ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، خَيْرٍ، مجرور (کوئی بھلائی)

هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَ هُوَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝	کیا برابر ہے وہ اور جو عدل کے ساتھ حکم دیتا ہے اور وہ سیدھے راستے پر ہے۔
--	---

هَلْ، استفہامیہ (کیا) يَسْتَوِي، فعل مضارع واحد مذکر استوائی يَسْتَوِي، مصدر اسْتَوَى، برابر ہونا (وہ)

برابر ہے) هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب (وہ) وَ، حرف عطف (اور) مَنْ، اسم موصول (جو) يَأْمُرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَمَرَ يَأْمُرُ، مصدر أَمَرَ، حکم دینا (وہ حکم دیتا ہے) بِالْعَدْلِ (بِ، الْعَدْلِ) ب، حرف جار، کے ساتھ، الْعَدْلِ، مجرور، عدل (عدل کے ساتھ) وَ، حرف عطف (اور) هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب (وہ)

عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ (عَلَى، صِرَاطٍ، مُسْتَقِيمٍ) عَلَى، حرف جار، پر، صِرَاطٍ، مجرور، موصوف، راستہ، مُسْتَقِيمٍ، صفت، اِسْتِقَامَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، سیدھا (سیدھے راستے پر)

وَاللَّهُ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ط	اور آسمانوں اور زمین کا (علم) غیب اللہ ہی کو ہے۔
---	--

وَ، حرف عطف (اور) لِلَّهِ (لِ، لِلَّهِ) لِ، حرف جار، کو، اللَّهِ، مجرور، اللہ (اللہ کو ہے) غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ (غَيْبُ، السَّمَوَاتِ، وَالْأَرْضِ) غَيْبُ، مضاف، غیب، وہ چیز ہے جہاں تک حساس اور عقل کی رسائی نہ ہو (علم) غیب، السَّمَوَاتِ، مضاف الیہ، آسمانوں کا، واحد، السَّمَاءِ، وَ، حرف عطف اور، الْأَرْضِ، زمین (آسمانوں اور زمین کا) (علم) غیب

وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ ط	اور قیامت کا معاملہ نہیں ہے مگر آنکھ کی پلک جھپکنے کی طرح یا وہ (اس سے بھی) زیادہ قریب ہے۔
--	--

وَمَا، وَ، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)

أَمْرُ السَّاعَةِ (أَمْرُ، السَّاعَةِ) أَمْرُ، مضاف، معاملہ، السَّاعَةِ، مضاف الیہ، گھڑی، قیامت کا (قیامت کا معاملہ) إِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوائے)

كَلَمْحِ الْبَصَرِ (كَ، لَمْحِ، الْبَصَرِ) كَ، حرف تشبیہ، حرف جار، طرح، لَمْحِ، مجرور، مضاف، اسم مصدر و مصدر، پلک جھپکنا، الْبَصَرِ، مضاف الیہ، آنکھ کی (آنکھ کی پلک جھپکنے کی طرح) أَوْ، حرف عطف (یا) هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب (وہ)

أَقْرَبُ، قُرْبٌ، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ قریب)

إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ④

بے شک اللہ ہر چیز پر بہت قدرت والا ہے۔

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ، اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ، عَلَى، حرف جار، پر، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر چیز پر)

قَدِيرٌ، قُدْرَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، ہر کام کو حکمت کے ساتھ کرنے کی قدرت رکھنے والا، اللہ کا صفاتی

نام (بہت قدرت والا)

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُم مِّن بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ⑤	اور اللہ نے تمہیں تمہاری ماؤں کے پیٹوں سے نکالا تم کچھ بھی نہیں جانتے تھے اور اس نے تمہارے لیے کان اور آنکھیں اور دل بنا دیئے تاکہ تم شکر کرو
--	---

وَاللَّهُ (و، اللَّهُ) و، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

أَخْرَجَكُم (أَخْرَجَ، كُمْ) أَخْرَجَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَخْرَجَ يُخْرِجُ، مصدر اخراجًا،

نکالنا، اس نے نکالا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (اس نے تمہیں نکالا)

مِّن بُطُونِ (مِّن، بُطُونِ) مِّن، حرف جار، سے، بُطُونِ، مجرور، پیٹوں، واحد، بَطْنٌ (پیٹوں سے)

أُمَّهَاتِكُمْ (أُمَّهَاتِ، كُمْ) أُمَّهَاتِ، مضاف، ماؤں، واحد، أُمَّ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری

(تمہاری ماؤں کے) لَا تَعْلَمُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (تم نہیں

جانتے) شَيْئًا (کچھ بھی، کوئی چیز) و، حرف عطف (اور)

جَعَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا (اس نے بنا دیئے)

لَكُمْ (لَ، كُمْ) لَ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)

السَّمْعَ، اسم، قوت سامعہ (کان) و، حرف عطف (اور) الْأَبْصَارَ، قوت باصرہ، آنکھیں، واحد، بَصْرٍ،

و، حرف عطف (اور) الْأَفْدَةَ، دلوں، واحد، فَوَّادٌ،

لَعَلَّكُمْ (لَعَلَّ، كُمْ) حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تاکہ تم) تَشْكُرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر تَشْكُرُ، مصدر شَكَرًا، شکر کرنا (تم شکر کرو)

الْمَ يَرَوْنَ إِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوِّ السَّمَاءِ ٥	کیا انہوں نے پرندوں کی طرف نہیں دیکھا آسمان کی فضا میں مسخر ہیں۔
--	--

الْمَ يَرَوْنَ (أ، لَمْ يَرَوْا) آ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، لَمْ يَرَوْا، فعل مضارع منفی جحد بلم جمع مذکر غائب رَای یَرَى، مصدر رَوَى، دیکھنا، لَمْ، کی وجہ سے ترجمہ (انہوں نے نہیں دیکھا)

إِلَى الطَّيْرِ (إِلَى، الطَّيْرِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، الطَّيْرِ، مجرور، پرندوں (پرندوں کی طرف) مُسَخَّرَاتٍ، تَسْخِيرٌ، مصدر سے اسم مفعول جمع مؤنث (مسخر ہیں)

فِي جَوِّ السَّمَاءِ (فِي، جَوِّ السَّمَاءِ) فِي، حرف جار، میں، جَوِّ، مجرور، مضاف، فضا، ہوا، جمع، جَوَّاءُ، السَّمَاءِ، مضاف الیہ، آسمان کی، جمع، السَّمَوَاتِ (آسمان کی فضا میں)

مَا يُبْسِكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ ٥	انہیں اللہ کے سوا کوئی نہیں تھامتا۔
------------------------------------	-------------------------------------

مَا، نافیہ (نہیں) يُبْسِكُهُنَّ (يُبْسِكُ، هُنَّ) يُبْسِكُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَمْسَكَ يُبْسِكُ، مصدر أَمْسَكَ، روکنا، تھامنا، وہ تھامتا ہے، هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب، انہیں (وہ تھامتا نہیں) إِلَّا، کلمہ استثنا (مگر، سوا) اللَّهُ (اللہ کے)

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٥	بے شک اس میں ان لوگوں کیلئے یقیناً نشانیاں ہیں (جو) ایمان لاتے ہیں۔
---	---

إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک)

فِي ذَلِكَ، فِي، حرف جار، میں، ذَلِكَ، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس (اس میں)

لَايِتِ (لِ، اِيْتِ) ل، لام تاكيد، يقيناً، اِيْتِ، نشانیاں، واحد، اِيْتِ (يقيناً نشانیاں ہیں)

لِقَوْمِ (لِ، قَوْمِ) ل، حرف جار، كيلئے، قَوْمِ، مجرور، قوم، لوگوں (لوگوں كيلئے)

يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع جمع مذكر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، اِيْمَان لانا (وہ ايمان لاتے ہیں)

وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا	اور اللہ نے تمہارے لیے تمہارے گھروں میں رہنے کی جگہ بنا دی ہے
---	---

وَاللّٰهُ جَعَلَ (و، اللّٰهُ، جَعَلَ) و، حرف عطف، اور، اللّٰهُ، اللّٰهُ، جَعَلَ، فعل ماضی واحد مذكر غائب جَعَلَ

يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، اس نے بنا دی (اور اللہ نے بنا دی ہے)

لَكُمْ (لِ، كُمْ) ل، حرف جار، ليے، كُمْ، مجرور، ضمير جمع مذكر حاضر، تمہارے (تمہارے ليے)

مِّنْ بُيُوتِكُمْ (مِنْ، بُيُوتِ، كُمْ) مِّنْ، حرف جار بمعنى فِي، ميں، بُيُوتِ، مجرور، مضاف، گھروں، واحد،

بَيْتٌ، كُمْ، مضاف اليه، ضمير جمع مذكر حاضر، تمہارے (تمہارے گھروں ميں)

سَكَنًا، سَكُونٌ، سے اسم (رہنے کی جگہ، تسكين، آرام، رحمت، سکون)

وَجَعَلَ لَكُمْ مِّنْ جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ	اور اس نے تمہارے ليے چوپاؤں کی کھالوں سے گھر (خیمے) بنائے۔ تم انہیں اپنے سفر کے دن اور اپنے قیام کے دن ہلکا پھلکا پاتے ہو۔
--	--

و، حرف عطف (اور) جَعَلَ، فعل ماضی واحد مذكر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا (اس نے

بنائے) لَكُمْ (لِ، كُمْ) ل، حرف جار، ليے، كُمْ، مجرور، ضمير جمع مذكر حاضر، تمہارے (تمہارے ليے)

مِّنْ جُلُودِ الْأَنْعَامِ (مِنْ، جُلُودِ، الْأَنْعَامِ) مِّنْ، حرف جار، سے، جُلُودِ، مجرور، مضاف، جلدوں،

چمڑوں، کھالوں، واحد، جُلُدٌ، الْأَنْعَامِ، مضاف اليه، چوپاؤں کی، مویشیوں، واحد، نَعْمٌ (چوپاؤں کی

کھالوں سے) بُيُوتًا، گھروں، واحد، بَيْتٌ،

تَسْتَخِفُّونَهَا (تَسْتَخِفُّونَ، هَا) تَسْتَخِفُّونَ، فعل مضارع جمع مذكر حاضر اسْتَخَفَّ يَسْتَخِفُّ،

مصدر اِسْتِخْفَافٌ، ہلکا ہلکا پانا، ہلکا سمجھنا، تم ہلکا پھلکا پاتے ہو، ہا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع جُلُودِ الْأَنْعَامِ ہے (تم انہیں پلکا پھلکا پاتے ہو)

يَوْمَ ظَلَعْنِكُمْ (يَوْمَ، ظَلَعْنِ، كُمْ) يَوْمَ، مضاف، اسم ظرف، دن، ظَلَعْنِ، مضاف الیہ، مضاف، اسم و مصدر، سفر کرنا، کوچ کرنا، ایک جگہ سے دوسری جگہ جانا، سفر، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے، اپنے (اپنے سفر کے دن) و، حرف عطف (اور)

يَوْمَ إِقَامَتِكُمْ (يَوْمَ، إِقَامَةِ، كُمْ) يَوْمَ، مضاف، اسم ظرف، دن، إِقَامَةِ، مضاف الیہ، مضاف، اسم و مصدر، اقامت، قیام، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے قیام کے دن)

اور ان کی اونوں سے اور ان کی پشتوں سے اور ان کے بالوں سے گھر کا سامان اور ایک وقت تک فائدہ اٹھانے کی چیزیں (بنائیں)	وَمِنْ أَصْوَابِهَا وَأُوبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَثَاثًا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ۝
---	--

و، حرف عطف (اور) مِنْ أَصْوَابِهَا (مِنْ، أَصْوَابِ، هَا) مِنْ، حرف جار، سے، أَصْوَابِ، مجرور، مضاف، بھیڑوں کی اونوں، واحد، صَوْفٌ، ہا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع جُلُودِ الْأَنْعَامِ ہے (ان کی اونوں سے) و، حرف عطف (اور)

أُوبَارِهَا (أُوبَارِ، هَا) أُوبَارِ، مضاف، اونٹ کی پشتوں، واحد، وُبْرٌ، ہا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کی، ضمیر کا مرجع جُلُودِ الْأَنْعَامِ ہے (ان کی پشتوں سے) و، حرف عطف (اور)

أَشْعَارِهَا (أَشْعَارِ، هَا) أَشْعَارِ، مضاف، بالوں، واحد، شَعْرٌ، ہا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کے، ضمیر کا مرجع جُلُودِ الْأَنْعَامِ ہے (ان کے بالوں)

أَثَاثًا، گھر کا سامان، مال و اسباب، اثاثہ جات، اس کا واحد نہیں ہوتا، و، حرف عطف (اور) مَتَاعًا، اسم مفرد نکرہ، اسم مصدر بمعنی مصدر (فائدہ اٹھانے کی چیز)

إِلَى حِينٍ، إِلَى، حرف جار، تَك، حِينٍ، مجرور، اسم ظرف، ایک وقت، ایک مدت (ایک وقت تک)

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِمَّا خَلَقَ ظِلَالًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنَ الْجِبَالِ أَكْنَانًا	اور اللہ نے تمہارے لیے ان (چیزوں) سے جو اس نے پیدا کیں سائے بنائے اور اس نے تمہارے لیے پہاڑوں میں پناہ گاہیں بنائیں۔
--	--

وَاللَّهُ جَعَلَ (و، اللَّهُ، جَعَلَ) و، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللَّهُ، جَعَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَعَلَ
يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، اس نے بنائے (اور اللہ نے بنائے)

لَكُمْ (ل، كُمْ) ل، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)

مِمَّا (مِنْ، مَّا) مِنْ، حرف جار، سے، مَّا، مجرور، اسم موصول، جو (ان سے جو)

خَلَقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا (اس نے پیدا کیں)

ظِلَالًا (سائے) واحد، ظِلٌّ، و، حرف عطف (اور)

جَعَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا (اس نے بنائیں)

لَكُمْ (ل، كُمْ) ل، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)

مِّنَ الْجِبَالِ (مِنْ، الْجِبَالِ) مِنْ، حرف جار بمعنی فِي، میں، الْجِبَالِ، مجرور، پہاڑوں، واحد، جَبَلٌ

(پہاڑوں میں) أَكْنَانًا، غاریں، چھپنے کی جگہ، پناہ گاہیں، واحد، كَنٌّْ،

وَجَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيلَ تَقِيَكُمُ الْحَرَّ وَسَرَابِيلَ تَقِيَكُمُ بَأْسَكُمْ ط	اور اس نے تمہارے لیے قمیضیں بنائیں وہ تمہیں گرمی سے بچاتی ہیں اور وہ قمیضیں (زرہیں) تمہیں تمہاری لڑائی میں بچاتی ہیں۔
--	---

و، حرف عطف (اور) جَعَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا (اس نے)

بنائیں) لَكُمْ (ل، كُمْ) ل، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)

سَرَابِيلَ (قمیضیں) کرتے، واحد، سَرَبَالٌ،

تَقِيكُمْ (تَقِي، كُمْ) تَقِي، فعل مضارع واحد مَوْث غَائِبٌ وَتِي يَقِي، مصدرٍ وَقَايَةٌ، بچانا، محفوظ رکھنا، وہ بچاتی ہیں، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ تمہیں بچاتی ہیں) الْحَرَّ (گرمی) وَ، حرف عطف (اور) سَوَابِيلَ (تَمِيضِينَ) تَقِيكُمْ (تَقِي، كُمْ) تَقِي، فعل مضارع واحد مَوْث غَائِبٌ وَتِي يَقِي، مصدرٍ وَقَايَةٌ، بچانا، محفوظ رکھنا، وہ بچاتی ہیں، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ تمہیں بچاتی ہیں) بَأْسَكُمْ (بَأْس، كُمْ) بَأْس، مضاف، سختی، جنگ کی شدت، لُثَائِي، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری لُثَائِي میں)

كذَلِكَ يُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ ⑩	اسی طرح وہ اپنی نعمت تم پر پوری کرتا ہے تاکہ تم فرمانبردار بن جاؤ۔
---	--

كَذَلِكَ، ك، حرف تشبیہ، مانند، طرح، جیسا، ذَلِكْ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اسی، اس (اسی طرح) يُتِمُّ، فعل مضارع واحد مذکر غَائِبٌ اَتَمَّ يُتِمُّ، مصدر اِتْمَامٌ، پورا کرنا (وہ پوری کرتا ہے) نِعْمَتُهُ (نِعْمَةٌ، هُ) نِعْمَةٌ، مضاف، نعمت، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غَائِبٌ، اپنی (اپنی نعمت) عَلَيْكُمْ (عَلَى، كُمْ) عَلَي، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر) لَعَلَّكُمْ (لَعَلَّ، كُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تاکہ تم) تُسْلِمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اَسْلَمَ يُسْلِمُ، مصدر اِسْلَامٌ، تابعدار ہونا، فرمانبرداری کرنا (تم فرمانبردار بن جاؤ)

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْعُ الْمُبِينُ ⑪	پھر اگر وہ پھر جائیں تو آپ کے ذمے سوائے اس کے نہیں کہ پیغام کھول کر پہنچا دینا ہے۔
--	--

فَإِنْ (فَ، اِنْ) فَ، حرف عطف، پھر، اِنْ، شرطیہ، اگر (پھر اگر) تَوَلَّوْا، فعل ماضی جمع مذکر غَائِبٌ تَوَلَّى يَتَوَلَّى، مصدر تَوَلَّى، منہ موڑنا، پھر جانا، اِنْ کی وجہ سے ترجمہ (وہ پھر

جائیں) فَأَتَمَّا (فَ، اَتَمَّا) ف، حرف عطف، تو، اَتَمَّا، کلمہ حصر، بے شک، صرف، سوائے اس کے نہیں (تو سوائے اس کے نہیں) عَلَيْكَ (عَلَى، لَكَ) عَلَى، حرف جار، پر کے ذمے، لَكَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ کے ذمے) الْبَلَّغُ الْمُبِينُ (الْبَلَّغُ، الْمُبِينُ) الْبَلَّغُ، موصوف، مصدر ہے، پہنچا دینا، کافی ہونا، قرآن مجید میں بمعنی تبلیغ آیا ہے، الْمُبِينُ، صفت، اِبَانَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، ظاہر کرنے والا، واضح طور، صریح، کھول کر (کھول کر پیغام پہنچا دینا ہے)

وہ اللہ کی نعمت کو پہچانتے ہیں پھر وہ اس کا انکار کرتے ہیں اور ان میں سے اکثر ناشکری کرنے والے ہیں۔	يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا وَكَثُرُهُمُ الْكَافِرُونَ ﴿۱۶﴾
---	--

يَعْرِفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَعْرِفُ، مصدر عرفان، پہچانا (وہ پہچانتے ہیں) نِعْمَتَ اللَّهِ (نِعْمَتَ، اللَّهُ) نِعْمَتَ، مضاف نعمت، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی نعمت) ثُمَّ، حرف عطف (پھر) يُنْكِرُونَهَا (يُنْكِرُونَ، هَا) يُنْكِرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اُنْكِرُ يُنْكِرُ، مصدر اُنْكِرُ، انکار کرنا، وہ انکار کرتے ہیں، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کا (وہ اس کا انکار کرتے ہیں) وَ، حرف عطف (اور) اَكْثَرُهُمْ (اَكْثَرُ، هُمْ) اَكْثَرُ، مضاف، كَثْرَةٌ، سے الفعل التفضیل کا صیغہ، بہت زیادہ، اکثر، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان میں (ان میں سے اکثر) الْكَافِرُونَ، كُفْرًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، کفر کرنے والے، انکار کرنے والے ناشکری کرنے والے

اور جس دن ہم ہر امت سے ایک گواہ کھڑا کریں گے پھر ان لوگوں کو اجازت نہیں دی جائے گی جنہوں نے کفر کیا اور نہ ان کے عذر قبول کیے جائیں گے۔	وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُوَدُّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿۱۷﴾
---	---

وَ، حرف عطف (اور) يَوْمَ، اسم ظرف زمان ((جس دن)) نَبْعَثُ، فعل مضارع جمع متکلم بَعَثَ يَبْعَثُ، مصدر بَعَثًا، بھیجنا، موت کے بعد دوبارہ اٹھانا، کھڑا کرنا (ہم کھڑا کریں گے) مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ (مِنْ، كُلِّ، أُمَّةٍ) مِنْ، حرف جار، سے، كُلِّ، مجرور، مضاف، تمام، ہر،

أُمَّةٍ، مضاف الیہ، امت (ہر امت سے) شَهِيدًا، شَهَادَةً وَ شُهُودَةً، سے اسم فاعل واحد مذکر، احوال کہنے والا (ایک گواہ) ثُمَّ، حرف عطف (پھر)

لَا يُؤْذَنُ، فعل مضارع مجہول منفی واحد مذکر غائب اِذْنًا، مصدر اِذْنًا، اجازت دینا (اسے اجازت نہیں دی جائے گی) لِلَّذِينَ (لِ، الَّذِينَ) ل، حرف جار، کو، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں کو جنہوں نے) كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرًا، مصدر كَفَرًا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا) وَلَا هُمْ، و، حرف عطف، اور، لَا، نہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (اور نہ ان کے) يُسْتَعْتَبُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب اِسْتَعْتَبَ، مصدر اِسْتَعْتَبًا، رضا جوئی کرنا، عتاب کو دور کرنا، عذر قبول کرنا، توبہ کا مطالبہ کرنا (ان کے عذر قبول کیے جائیں گے)

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفِّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿۱۰﴾	اور جب وہ لوگ جنہوں نے ظلم کیا عذاب کو دیکھیں گے تو وہ ان سے کم نہیں کیا جائے گا اور نہ انہیں مہلت دی جائے گی۔
---	--

وَإِذَا، و، حرف عطف، اور، إِذَا، اسم ظرف زمان، مستقبل بمعنی شرط جب (اور جب)

رَأَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب رَأَى يَرَى، مصدر رَوَى يَرَى، دیکھنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ دیکھے گا)

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)

ظَلَمُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب ظَلَمَ يَظْلِمُ، مصدر ظَلَمًا، ظلم کرنا (انہوں نے ظلم کیا)

الْعَذَابَ (عذاب) فَلَا يُخَفِّفُ (فَ، لَا يُخَفِّفُ) ف، حرف عطف، تَو، لَا يُخَفِّفُ، فعل مضارع مجہول

منفی واحد مذکر غائب خَفَّفَ يُخَفِّفُ، مصدر تَخَفَّفًا، کم کرنا، ہلکا کرنا، وہ کم نہیں کیا جائے گا (تو وہ کم نہیں

کیا جائے گا) عَنْهُمْ (عَنْ، هُمْ) عَنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان سے)

وَلَا هُمْ، و، حرف عطف، اور، لَا، نہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (اور نہ انہیں)

يُنظَرُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب أَنْظَرَ يُنظَرُ، مصدر اِنْظَارٌ، مہلت دینا (انہیں مہلت دی جائے گی)

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ قَالُوا رَبَّنَا هَؤُلَاءِ شُرَكَائُنَا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُوا مِنْ دُونِكَ ۚ	اور جب وہ لوگ جنہوں نے شریک بنائے اپنے شریکوں کو دیکھیں گے (تو) وہ کہیں گے اے ہمارے رب! یہ ہمارے وہ شریک ہیں جنہیں ہم تیرے سوا پکارا کرتے تھے
---	---

وَإِذَا، و، حرف عطف، اور، إِذَا، اسم ظرف زمان، متضمن بمعنی شرط، جب (اور جب)
رَأَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب رَأَى يَرَى، مصدر رَوَى يَرَى، دیکھنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ دیکھے گا)
الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)
أَشْرَكُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَشْرَكَ يَشْرِكُ، مصدر اِشْرَاكَ، شرک کرنا، شریک بنانا (انہوں نے
شریک بنائے) شُرَكَاءَهُمْ (شُرَكَاءُ، هُمْ) شُرَكَاءُ، مضاف، شریکوں، باطل معبودوں، هُمْ، مضاف الیہ،
ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے شریکوں کو)
قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ کہیں گے)
رَبَّنَا، اصل میں، يَا رَبَّنَا، تھا (يَا، رَبَّ، نَا) يَا، حرف ندا محذوف ہے، اے، رَبَّنَا، منادی، رَبَّ، مضاف،
رب، پروردگار، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (اے ہمارے رب)
هَؤُلَاءِ، اسم اشارہ جمع مذکر قریب (یہ) شُرَكَائُنَا (شُرَكَاءُ، نَا) شُرَكَاءُ، مضاف، شریکوں، واحد، شَرِيكٌ،
نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (ہمارے شریک) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ جنہیں)
كُنَّا، فعل ماضی جمع متکلم كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (ہم تھے)
نَدْعُوا، فعل مضارع جمع متکلم دَعَا يَدْعُو، مصدر دَعْوَةً، بلانا، پکارنا (ہم پکارا کرتے)
مِنْ دُونِكَ (مِنْ، دُونِ، كَ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونِ، مجرور، مضاف، علاوہ، سوا،

لَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کے، تیرے (تیرے سوا)

فَالْقَوْلَ إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿۱۶﴾	تو وہ (شرکاء) ان کی طرف بات پھینک ماریں گے بلاشبہ تم یقیناً جھوٹے ہو۔
--	---

فَالْقَوْلَا (فَ، الْقَوْلَا) ف، حرف عطف، تو، الْقَوْلَا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَلْتَقَى يُلْتَقَى، مصدر الْقَاءَ، ڈالنا، پھینک مارنا، ترجمہ بحوالہ قیامت، وہ پھینک ماریں گے (تو وہ پھینک ماریں گے) إِلَيْهِمْ (إِلَى، هُمْ) الی، حرف جار، کی طرف، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کی طرف) الْقَوْلَ (بات) إِنَّكُمْ (إِنَّ، كُمْ) ان، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، بلاشبہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (بلاشبہ تم) لَكَاذِبُونَ (لَ، كَاذِبُونَ) لَ، لام تاکید، ضرور، یقیناً، كَاذِبُونَ، كَذَبَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، جھوٹ بولنے والے، جھوٹے، واحد، كَاذِبٌ (یقیناً جھوٹے)

وَ الْقَوْلَ إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَامَ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿۱۷﴾	اور اس دن وہ اللہ کی طرف فرمانبرداری پیش کریں گے اور ان سے گم ہو جائے گا جو وہ جھوٹ باندھتے تھے۔
--	--

وَ، حرف عطف (اور) الْقَوْلَا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَلْتَقَى يُلْتَقَى، مصدر الْقَاءَ، ڈالنا، پھینک مارنا، ترجمہ بحوالہ قیامت (وہ پیش کریں گے) إِلَى اللَّهِ (إِلَى، اللَّهُ) الی، حرف جار، کی طرف، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کی طرف) يَوْمَئِذٍ (إِذٍ، يَوْمَ) مضاف، دن، إِذٍ، مضاف الیہ، اس (اس دن) السَّلَامَ، تَسْلِيمٌ، مصدر سے اسم، فرمانبرداری، اطاعت (عاجزی) وَ، حرف عطف (اور) ضَلَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب ضَلَّ يَضِلُّ، مصدر ضَلَّ لَا، گمراہ ہونا، گم ہونا، حوالہ قیامت کی وجہ سے ترجمہ (گم ہو جائے گا) عَنْهُمْ (عَنْ، هُمْ) عَنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان سے) مَا، اسم موصول (جو) كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوَّنَا، ہونا (وہ تھے) يَفْتَرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب افْتَرَى يَفْتَرُونَ، مصدر افْتَرَا، جھوٹ باندھنا (وہ جھوٹ

باندھتے)

وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا اور انہوں نے اللہ کی راہ سے روکا ہم انہیں عذاب پر عذاب زیادہ دیں گے اس وجہ سے جو وہ فساد کرتے تھے۔	الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زُدُّهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ ﴿۱۴﴾
--	---

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)

كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كَفَرًا، کفر کرنا، انکار کرنا (انہوں نے کفر کیا)

وَ، حرف عطف (اور) صَدُّوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب صَدَّ يَصُدُّ، مصدر صَدًّا، صُدُّوْا، روکنا، روکنا (انہوں نے روکا) عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ (عَنِ، سَبِيلِ، اللّٰهِ) عَنْ، حرف جار، سے، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راہ، اللّٰهِ، مضاف الیہ، اللّٰهِ کی (اللّٰهِ کی راہ سے)

زُدُّهُمْ (زِدْنَا، هُمْ) زِدْنَا، فعل ماضی جمع متکلم زَادَ يَزِيدُ، مصدر زِيَادَةً، زیادہ دینا، حوالہ قیامت ترجمہ، ہم

زیادہ دیں گے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (ہم انہیں زیادہ دیں گے) عَذَابًا (عذاب)

فَوْقَ الْعَذَابِ (فَوْقَ، الْعَذَابِ) فَوْقَ، مضاف، اسم ظرف، اوپر، پر الْعَذَابِ، مضاف الیہ، عذاب (عذاب

پر) بِمَا (بِ، مَا) بِ، حرف جار، وجہ سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس وجہ سے جو)

كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَانُوا، ہونا (وہ تھے)

يُفْسِدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب أَفْسَدَ يُفْسِدُ، مصدر اِفْسَادًا، فساد کرنا (وہ فساد کرتے)

اور جس دن ہم ہر امت میں ان پر انہی میں سے ایک گواہ کھڑا کریں گے اور ہم آپ کو ان لوگوں پر گواہ لائیں گے	وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِّنْ أَنْفُسِهِمْ وَجَدْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَىٰ هَؤُلَاءِ
--	--

وَ، حرف عطف (اور) يَوْمَ، اسم ظرف زمان ((جس دن))

نَبَعْتُ، فعل مضارع جمع متکلم بَعَثَ يَبْعَثُ، مصدر بَعَثًا، موت کے بعد دوبارہ اٹھانا، کھڑا کرنا (ہم کھڑا کریں گے) فِي كُلِّ أُمَّةٍ فِي، حرف جار، میں، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، أُمَّةٍ، مضاف الیہ، امت (ہر امت میں) شَهِيدًا، شَهِودًا، سے اسم فاعل واحد مذکر (ایک گواہ، شاہد، احوال کہنے والا) عَلَيْهِمْ (عَلَى، هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان پر) مِنْ أَنْفُسِهِمْ (مِنْ، أَنْفُسِ، هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، أَنْفُسِ، مجرور، مضاف، نفسوں، جانوں، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے نفسوں میں سے، انہی میں سے) وَ، حرف عطف (اور) جِئْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، صلہ میں لفظ بَاء سے شروع ہو رہا ہے اس لیے ترجمہ، لانا، اور احوال قیامت سے ترجمہ ہوگا (ہم لائیں گے) بِكَ (بِ، كَ) بِ، حرف جار، کو، كَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ کو) شَهِيدًا، شَهَادَةً وَ شَهِودًا، سے اسم فاعل (گواہ، شاہد) عَلَى هَؤُلَاءِ، عَلَى، حرف جار، پر، هَؤُلَاءِ، مجرور، اسم اشارہ جمع قریب، ان لوگوں (ان لوگوں پر)

اور ہم نے آپ پر یہ کتاب نازل کی (جس میں) ہر چیز کا کھلا بیان ہے اور مسلمانوں کیلئے ہدایت اور رحمت اور خوشخبری ہے۔

وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تَبْيَانًا لِّلْكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَى لِّلْمُسْلِمِينَ ﴿۱۴﴾

وَ، حرف عطف (اور) نَزَّلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم نَزَلَ يَنْزِلُ، مصدر تَنْزِيلًا، اتارنا، نازل کرنا (ہم نے نازل کی) عَلَيْكَ (عَلَى، كَ) عَلَى، حرف جار، پر، كَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ پر) الْكِتَابَ، کتاب (قرآن) تَبْيَانًا، مصدر ہے، بَانَ يَبِينُ، کا، کھلا بیان (وضاحت) لِّلْكُلِّ شَيْءٍ (لِ، كُلِّ، شَيْءٍ) لِ، حرف جار، کا، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر چیز کا) وَ، حرف عطف (اور) هُدًى، اسم مصدر (ہدایت) وَ، حرف عطف (اور) رَحْمَةً، مصدر (رحمت)

و، حرف عطف (اور) بُشْرَى، اسم (خوشخبری)

لِلْمُسْلِمِينَ (لِ، الْمُسْلِمِينَ) ل، حرف جار، کیلئے، الْمُسْلِمِينَ، مجرور، اِسْلَامٌ، سے اسم فاعل جمع مذکر، مسلمانوں، فرمانبرداروں، واحد، مُسْلِمٌ (مسلمانوں کیلئے)

بے شک اللہ تعالیٰ عدل اور احسان اور قرابت والوں کو دینے کا حکم دیتا ہے اور وہ بے حیائی اور برے کام اور ظلم وزیادتی سے منع کرتا ہے۔	إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَائِي ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ ۚ
--	--

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ، اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

يَأْمُرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَمَرَ يَأْمُرُ، مصدر أَمَرَ، حکم دینا (وہ حکم دیتا ہے)

بِالْعَدْلِ (بِ، الْعَدْلِ) ب، حرف جار، كَا، الْعَدْلِ، مجرور، عدل (عدل کا) و، حرف عطف (اور)

الْإِحْسَانِ، نیکی (احسان) و، حرف عطف (اور) (إِيتَائِي، مصدر (دینا)

ذِي الْقُرْبَىٰ (ذِي، الْقُرْبَىٰ) ذِي، مضاف، والا، صاحب، اسماء ستہ کبترہ میں سے ہے، الْقُرْبَىٰ، اسم مصدر،

رشتہ داری، قرابت (قرابت والے) و، حرف عطف (اور) يَنْهَىٰ، فعل مضارع واحد مذکر غائب نَهَىٰ

يَنْهَىٰ، مصدر نَهَىٰ، روکنا، منع کرنا (وہ منع کرتا ہے) عَنِ الْفَحْشَاءِ (عَنِ، الْفَحْشَاءِ) عَنْ، حرف

جار، سے، الْفَحْشَاءِ، مجرور، اسم (برائی، بے حیائی) و، حرف عطف (اور) الْمُنْكَرِ، انکار، مصدر سے

اسم مفعول، وہ قول و فعل جن سے شریعت نے منع کیا ہو (برے کام) و، حرف عطف (اور)

الْبَغْيِ، مصدر، میانہ روی سے بڑھنے کی خواہش، سرکشی، ضد (ظلم وزیادتی)

وہ تمہیں نصیحت کرتا ہے تاکہ تم نصیحت حاصل کرو۔	يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ①
--	---------------------------------------

يَعِظُكُمْ (يَعِظُ، كُمْ) يَعِظُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب وَعَظَّ يَعِظُ، مصدر وَعَظَّ، نصیحت کرنا، وہ

نصیحت کرتا ہے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ تمہیں نصیحت کرتا ہے)

لَعَلَّكُمْ (لَعَلَّ، كُمْ) حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تاکہ تم) تَذَكَّرُونَ، اصل میں تَتَذَكَّرُونَ، تھا، ایک تا، تخفیف کیلئے حذف ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر تَذَكَّرَ يَتَذَكَّرُ، مصدر تَذَكَّرُ، نصیحت حاصل کرنا (تم نصیحت حاصل کرو)

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ	اور تم اللہ کے عہد کو پورا کرو جب تم عہد کرو۔
---	---

و، حرف عطف (اور) أَوْفُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر أَوْفَى يُوفِي، مصدر أَيْفَاءٌ، وعدہ پورا کرنا (تم پورا کرو) بِعَهْدِ اللَّهِ (بِ، عَهْدِ، اللَّهِ) ب، حرف جار، كُ، عَهْدِ، مجرور، مضاف، عَهْدِ، اللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے عہد کو) إِذَا، اسم ظرف زمان، مستقبل پر دلالت کرتا ہے بمعنی شرط (جب) عَاهَدْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر عَاهَدَ يُعَاهِدُ، مصدر مُعَاهَدَةٌ، عہد کرنا، معاہدہ کرنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (تم عہد کرو)

وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهُ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا ط	اور تم قسموں کو ان کے پختہ کرنے کے بعد مت توڑو حالانکہ یقیناً تم نے اللہ کو اپنے اوپر ضامن بنایا ہے۔
---	--

و، حرف عطف (اور) لَا تَنْقُضُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر نَقَضَ يَنْقُضُ، مصدر نَقَضًا (عہد نامہ) کی بے حرمتی کرنا، ختم کرنا، توڑنا (تم مت توڑو) الْأَيْمَانَ، قسمیں، واحد، يَمِينٌ، اصل معنی داہنے ہاتھ کے ہیں، حلف کیلئے بطور استعارہ استعمال ہوتا ہے۔ بَعْدَ (بعد) تَوْكِيدِهَا، تَوْكِيدِ، مضاف، مصدر وَكَّدَ يُوَكِّدُ، کا، پختہ کرنا، استوار کرنا، پختگی، ہا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع الْأَيْمَانَ ہے (انکے پختہ کرنے) و، حالیہ (حالانکہ) قَدْ، کلمہ تحقیق (یقیناً)

جَعَلْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بناانا (تم نے بنایا) اللَّهُ (اللہ) عَلَيْكُمْ (عَلَى، كُمْ) عَلَى، حرف جار، اوپر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے اوپر) كَفِيلًا، كِفَالَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (ذمہ دار، ضامن)

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ①

بے شک اللہ جانتا ہے جو تم کرتے ہو۔

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ، اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)
يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (وہ جانتا ہے) مَا، اسم موصول (جو)
تَفْعَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر فَعَلَ يَفْعَلُ، مصدر فَعَلًا، کام کرنا، کرنا (تم کرتے ہو)

وَلَا تَكُونُوا كَالَّتِي نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْ
بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَا ٭

اور تم اس عورت کی طرح نہ ہو جاؤ جس نے اپنا کاتا ہوا
سوت مضبوطی (سے کاتنے) کے بعد ٹکڑے ٹکڑے
کر کے توڑ ڈالا۔

وَ، حرف عطف (اور) لَا تَكُونُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم نہ ہو جاؤ)
كَالَّتِي (كَ، الَّتِي) كَ، حرف تشبیہ، حرف جار، مانند، طَرَحَ، الَّتِي، مجرور، اسم موصول واحد مؤنث، اس
(عورت) جس نے (اس عورت) کی طرح جس نے
نَقَضَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غَابَ نَقَضَ يَنْقُضُ، مصدر نَقَضًا، توڑنا، ختم کرنا (اس نے توڑ ڈالا)
غَزْلَهَا (غَزَلَ، هَا) غَزَلَ، مضاف، اسم فعل مصدر بمعنی اسم مفعول، کاتا ہوا سوت، هَا، مضاف الیہ ضمیر
واحد مؤنث غائب، اپنا (اپنا کاتا ہوا سوت)
مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ (مِنْ، بَعْدِ، قُوَّةٍ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور، مضاف، بعد،
قُوَّةٍ، مضاف الیہ، طاقت کے، مضبوطی کے (مضبوطی کے بعد) أَنْكَا، ٹکڑے ٹکڑے، واحد، نِكْتٌ، جس
کے معنی سوت کے ٹکڑے سے ہے، جو دوبارہ کاتنے کیلئے توڑا جائے۔

تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ
أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَى مِنْ أُمَّةٍ ٭

تم اپنی قسموں کو اپنے درمیان دھوکہ دینے کا ذریعہ بناتے
ہو (اس لیے) کہ ایک جماعت وہ (مال میں دوسری)
جماعت سے زیادہ بڑھی ہوئی ہو۔

تَتَّخِذُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اتَّخَذًا، بنانا (تم بناتے ہو)

أَيْمَانَكُمْ (أَيْمَان، كُمْ) أَيْمَان، مضاف، قسمیں، واحد یَمِينٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنی (اپنی قسموں کو) دَخَلًا، دَخَلَ يَدْخُلُ، کا مصدر ہے، وہ ملاوٹ جو فساد کیلئے ہو، فساد، دغا، بہانہ، دھوکہ دینے کا ذریعہ، بَيْنَكُمْ (بَيْن، كُمْ) بَيْن، مضاف، درمیان، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے درمیان) اَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ) تَكُونُ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر گونا، ہونا (وہ ہو) اُمَّةٌ (ایک امت۔ ایک جماعت) هِيَ، ضمیر واحد مؤنث غائب (وہ)

اُرْبِي، رَبًّا، سے جس کے معنی بڑھنے اور چڑھنے کے ہیں، الفعل التفضيل کا صیغہ (زیادہ بڑھی ہوئی) مِنْ اُمَّةٍ (مِنْ، اُمَّةٍ) مِنْ، حرف جار، سے، اُمَّةٍ، مجرور، جماعت ((دوسری) جماعت سے)

إِنَّمَا يَبُوءُكُمْ اللَّهُ بِهِ ۗ ط اللہ تمہیں اس (عہد) کے ذریعے صرف آزماتا ہے۔

إِنَّمَا، کلمہ حصر (بے شک، صرف، سوائے اس کے نہیں)

يَبُوءُكُمْ (يَبُوءُ، كُمْ) يَبُوءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب بَلَّأَ يَبْلُؤُ، مصدر بَلَّأَ، آڑمانا، وہ آزماتا ہے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ تمہیں آزماتا ہے) اللہ (اللہ)

بِهِ (بِ، بِهِ) بِ، حرف جار، کے ذریعے، بِهِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے ذریعے)

وَكَيْبَيْتَن لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ۝	اور یقیناً قیامت کے دن وہ تمہارے لیے ضرور کھول کر بیان کرے گا جس میں تم اختلاف کرتے تھے۔
---	--

و، حرف عطف (اور) كَيْبَيْتَن لَكُمْ (لَ، كَيْبَيْتَن) لَ، لام تاکید، یقیناً، يَبْيِئَنَّ، فعل مضارع بانون تاکید ثقیلہ واحد مذکر غائب بَيَّنَّ يَبِينُ، مصدر تَبَيَّنَ، کھول کر بیان کرنا، وہ ضرور کھول کر بیان کرے گا (یقیناً وہ ضرور کھول کر بیان کرے گا) لَكُمْ (لَ، كُمْ) لَ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے) يَوْمَ الْقِيَامَةِ، يَوْمَ، مضاف، دن، الْقِيَامَةِ، مضاف الیہ، قیامت کے (قیامت کے دن) مَا، اسم موصول (جس) كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر گونا، ہونا (تم تھے)

فِيهِ (فِي، فِي، حرف جار، میں، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں) تَخْتَلِفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اِخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ، مصدر اِخْتِلَافٌ، اختلاف کرنا (تم اختلاف کرتے)

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ ۗ	اور اگر اللہ چاہتا یقیناً وہ تمہیں ایک امت بنا دیتا اور لیکن وہ گمراہ کرتا ہے جسے چاہتا ہے اور وہ ہدایت دیتا ہے جسے چاہتا ہے۔
--	---

وَلَوْ، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

شَاءَ اللَّهُ (شَاءَ، اللَّهُ) شَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةٌ، چاہنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ چاہتا، اللَّهُ، اللہ (اللہ چاہتا)

لَجَعَلَكُمْ (لَ، جَعَلَ، كُمْ) لَ، لام تاکید، ضرور، یقیناً، جَعَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ بنا دیتا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (یقیناً وہ تمہیں بنا دیتا) أُمَّةً وَاحِدَةً، موصوف امت، وَاحِدَةً، صفت، اسم فاعل واحد مؤنث مرفوع نکرہ، ایک (ایک امت) وَّ، حرف عطف (اور) لَكِنْ، حرف استدراک (لیکن)

يُضِلُّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اضْلَلَّ يَضِلُّ، مصدر اِضْلَالًا، گمراہ کرنا (وہ گمراہ کرتا ہے) مَنْ، اسم موصول (جسے) يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةٌ، چاہنا (وہ چاہتا ہے) وَّ، حرف عطف (اور) يَهْدِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هِدَايَةً، ہدایت دینا (وہ ہدایت دیتا ہے) مَنْ، اسم موصول (جسے)

يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةٌ، چاہنا (وہ چاہتا ہے)

وَلَكَسُّوْا عَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿۱۶﴾	اور یقیناً تم اس کے بارے میں ضرور پوچھے جاؤ گے جو تم عمل کیا کرتے تھے۔
--	--

وَّ، حرف عطف (اور) لَكَسُّوْا، لَ، لام تاکید، یقیناً، كَسُّوْا، فعل مضارع مجہول بانون تاکید ثقیلہ جمع

مذکر حاضر سَأَلَ يَسْأَلُ، مصدر سَوَّالٌ، سوال کرنا، پوچھنا، تم ضرور پوچھے جاؤ گے (یقیناً تم ضرور پوچھے جاؤ گے) عَمَّا (عَنْ، مَّا) عَنْ، حرف جار، کے بارے میں، مَّا، مجرور، اسم موصول، جو (اس کے بارے میں جو) كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم تھے) تَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (تم عمل کیا کرتے)

اور تم اپنی قسموں کو اپنے درمیان دھوکہ دینے کا ذریعہ مت بناؤ ورنہ کوئی قدم (اسلام پر) جمنے کے بعد پھسل جائے گا اور تم برائی (سزا) کا مزہ چکھو گے اس وجہ سے جو تم نے اللہ کی راہ سے روکا۔	وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمًا بَعْدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا السُّوَاءَ بِمَا صَدَدْتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ج
--	---

وَلَا تَتَّخِذُوا، و، حرف عطف، اور، لَا تَتَّخِذُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اتَّخَذًا، بنانا (تم مت بناؤ) أَيْمَانَكُمْ، ائِمَّانَ، مضاف، قسموں، واحد، يَمِينٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنی (اپنی قسموں کو) دَخَلًا، دَخَلَ يَدْخُلُ، کا مصدر، دھوکہ دینے کا ذریعہ، بہانہ، دغا، فساد، بَيْنَكُمْ (بَيْنَ، كُمْ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے درمیان) فَتَزِلَّ (فَ، تَزِلَّ) فَ، حرف عطف، سببیہ، ورنہ، تَزِلَّ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب زَلَّ يَزِلُّ، مصدر زَلَّ، پھسلنا (وہ پھسل جائے گا) قَدَمًا (کوئی قدم)

بَعْدَ ثُبُوتِهَا (بَعْدَ، ثُبُوتِ، هَا) بَعْدَ، مضاف، بعد، ثُبُوتِ، مضاف الیہ، مضاف، مصدر ہے، جمنہ، ثابت رہنا، استوا ہونا، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اپنے (اپنے جمنے کے بعد) و، حرف عطف (اور) تَذُوقُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر ذَاقَ يَذُوقُ، مصدر ذَوْقٌ، مزہ چکھنا (تم مزہ چکھو گے) السُّوَاءَ، سُوءٌ، مصدر سے اسم (برائی) بِمَا (بِ، مَّا) بِ، حرف جار، وجہ سے، مَّا، مجرور، اسم موصول، جو (اس وجہ سے جو) صَدَدْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر صَدَّ يَصُدُّ، مصدر صَدًّا وَصَدُّوْذَا، روکنا (تم نے روکا) عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ (عَنْ، سَبِيلِ، اللَّهِ) عَنْ، حرف جار، سے، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راہ،

اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی راہ سے)

وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿۱۶﴾	اور تمہارے لیے بہت بڑا عذاب ہو۔
-------------------------------	---------------------------------

و، حرف عطف (اور) لَکُمْ (ل، کُم) ل، حرف جار، لیے، کُم، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے) عَذَابٌ عَظِيمٌ، عَذَابٌ، موصوف، عذاب، عَظِيمٌ، عَظْمَةٌ، سے صفت مشبہ، بہت بڑا (بہت بڑا عذاب)

وَلَا تَنْتَوُوا بِعَهْدِ اللَّهِ تَمَنَّا قَلِيلًا ۗ	اور تم اللہ کے عہد کو تھوڑی سی قیمت کے بدلے میں مت بیچو
---	---

و، حرف عطف (اور) لَا تَنْتَوُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اِشْتَرَى يَشْتَرِي، مصدر اِشْتَرَى، خریدنا، بیچنا (تم مت بیچو) بِعَهْدِ اللَّهِ (ب، عَهْدِ، اللہ) ب، حرف جار، بدلے میں، عَهْدِ، مجرور، مضاف، عہد، اللہ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے عہد کے بدلے میں)

تَمَنَّا قَلِيلًا، تَمَنَّا، موصوف، قیمت، قَلِيلًا، قَلَّةٌ، سے صفت مشبہ، بہت کم، تھوڑی سی (تھوڑی سی قیمت)

إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿۱۷﴾	بے شک (جو) اللہ کے پاس ہے وہ تمہارے لیے بہتر ہے اگر تم جانتے ہو۔
--	--

إِنَّمَا، کلمہ حصر، سوائے اس کے نہیں (بے شک)

عِنْدَ اللَّهِ (عِنْدَ، اللہ) عِنْدَ، مضاف، پاس، ہاں، اللہ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے پاس)

هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب (وہ) خَيْرٌ (بہتر، اچھا)

لَّكُمْ (ل، کُم) ل، حرف جار، لیے، کُم، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)

إِنْ، شرطیہ (اگر) كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، اِنْ کی وجہ سے ترجمہ

(تم ہو) تَعْلَمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (تم جانتے)

مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ ۗ	جو تمہارے پاس ہے وہ ختم ہو جائے گا اور جو اللہ کے پاس ہے (وہ) باقی رہنے والا ہے۔
--	--

مَا، اسم موصول (جو) عِنْدَ كُمْ (عِنْدَ، كُمْ) عِنْدَ، مضاف، اسم ظرف، پاس، ہاں،
 كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے پاس)
 يَنْقُدُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب نَقْدَ يَنْقُدُ، مصدر نَقَادًا، خرچ ہونا، ختم ہونا (وہ ختم ہو جائے گا)
 و، حرف عطف (اور) مَا، اسم موصول (جو)
 عِنْدَ اللّٰهِ (عِنْدَ، اللّٰهِ) عِنْدَ، مضاف، اسم ظرف، مضاف، ہاں، پاس، اللّٰهِ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ
 کے پاس) بَاقٍ، بَقَاءً، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (باقی رہنے والا)

اور یقیناً ہم ان لوگوں کو جنہوں نے صبر کیا ان کا اجر ضرور بدلے میں دیں گے اس سے زیادہ بہتر جو وہ عمل کیا کرتے تھے۔	وَلَنَجْزِيَنَّهُمُ الَّذِيْنَ صَبَرُوْا أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿۱۶﴾
--	--

و، حرف عطف (اور) لَنَجْزِيَنَّهُمُ (لَ، نَجْزِيَنَّهُمُ) لَ، لام تاکید، یقیناً، نَجْزِيَنَّهُمُ، فعل مضارع بانون تاکید
 ثقلہ جمع متکلم جَزِي يَجْزِي، مصدر جَزَاءً، بدلہ میں دینا، ہم ضرور بدلہ میں دیں گے (یقیناً ہم ضرور
 بدلے میں دیں گے) الَّذِيْنَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں کو جنہوں نے)
 صَبَرُوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب صَبَرَ يَصْبِرُ، مصدر صَبْرًا، صبر کرنا (انہوں نے صبر کیا)
 أَجْرَهُمْ (أَجْرًا، هُمْ) أَجْرًا، مضاف، اجر، ثواب، بدلہ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کا (ان کا
 اجر) بِأَحْسَنِ (بِ، أَحْسَنِ) بِ، حرف جار، سے، أَحْسَنِ، مجرور، أَحْسَانًا، مصدر سے الفعل التفضیل کا
 صیغہ، زیادہ بہتر (اس سے زیادہ بہتر) مَا، اسم موصول (جو)
 كَانُوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھے)
 يَعْمَلُوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (وہ عمل کیا کرتے)

جو نیک عمل کرے مرد ہو یا عورت اس حال میں کہ وہ مومن ہو تو یقیناً ہم اسے ضرور زندگی بخشیں	مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ اُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيٰوةً طَيِّبَةً ﴿۱۷﴾
---	---

گے پاکیزہ زندگی۔

مَنْ، اسم موصول شرطیہ جازم (جو) عَمِلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (وہ عمل کرے) صَالِحًا (اچھانیک) مِّنْ ذَكَرٍ، مِنْ، حرف جار، سے، ذَكَرٍ، مجرور، مرد (مرد سے) اَوْ، حرف عطف (یا) اُنْثَى (عورت) وَ هُوَ، وَ، حالیہ، اس حال میں کہ، هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (اس حال میں کہ وہ) مَوْمِنٌ، اِيْمَانًا، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، ایمان والا (مومن) فَلَنْحْيِيَنَّهٗ (فَ، لَ، نُحْيِيَنَّ، هٗ) فَ، حرف عطف، تَوَلَّ، لام تاکید، يٰقِيْنًا، نُحْيِيَنَّ، فعل مضارع بانون تاکید ثقیلہ جمع متکلم اَحْيٰى يُحْيِيْ، مصدر اَحْيَا، زندہ کرنا، زندگی بخشنا، ہم ضرور زندگی بخشیں گے، هٗ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (تو یقیناً ہم اسے ضرور زندگی بخشیں گے) حَيٰوَةً طَيِّبَةً، حَيٰوَةً، موصوف، زندگی، طَيِّبَةً، صفت، طَيِّبٌ، سے صفت مشبہ، پاکیزہ (پاکیزہ زندگی)

وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۱۰﴾	اور یقیناً ہم انہیں ان کا اجر ضرور بدلے میں دیں گے اس سے زیادہ بہتر جو وہ عمل کیا کرتے تھے۔
---	---

وَ، حرف عطف (اور) لَنَجْزِيَنَّهُمْ، لَ، لام تاکید، يٰقِيْنًا، نَجْزِيَنَّهُ، فعل مضارع بانون تاکید ثقیلہ جمع متکلم جَزٰى يَجْزِيْ، مصدر جَزَا، بدلہ میں دینا، ضرور ہم بدلہ میں دیں گے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (یقیناً ہم انہیں ضرور بدلہ میں دیں گے) اَجْرَهُمْ (اَجْرٌ، هُمْ) اَجْرٌ، مضاف، اجر، بدلہ، ثواب، انعام، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کا (ان کا اجر) بِأَحْسَنِ (بِ، أَحْسَنِ) بِ، حرف جار، سے، أَحْسَنِ، مجرور، اِحْسَانٌ، سے الفعل التفضیل کا صیغہ، زیادہ بہتر (اس سے زیادہ بہتر) مَا، اسم موصول (جو)

كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھے) يَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (وہ عمل کیا کرتے)

فَاذْاَقْرَاتِ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللّٰهِ مِنْ الشَّيْطٰنِ الرَّجِيْمِ ﴿۱۱﴾	پس جب آپ قرآن پڑھیں تو مردود شیطان سے اللہ کی پناہ مانگیں۔
---	--

فَاذْاَقْرَاتِ (فَ، اِذَا) فَ، حرف عطف، پس، اِذَا، اسم ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط، جب (پس جب) قَرَأَتْ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر قَرَأَ يَقْرَأُ، مصدر قَرَأَ قَرَأَةً، پڑھنا، اِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (آپ پڑھیں) الْقُرْآنَ (قرآن) (فَ، اسْتَعِذْ) فَ، حرف عطف، تَوَاسْتَعِذْ، فعل امر واحد مذکر حاضر اسْتَعَاذَ يَسْتَعِذُ، مصدر اسْتَعَاذَ، پناہ مانگنا، آپ پناہ مانگیں (تو آپ پناہ مانگیں) بِاللّٰهِ (بِ، اللّٰهِ) بِ، حرف جار، کی، اللّٰهِ، مجرور، اللّٰهُ (اللہ کی) مِنَ الشَّيْطٰنِ الرَّجِيْمِ (مِنْ، الشَّيْطٰنِ، الرَّجِيْمِ) مِنْ، حرف جار، سے، الشَّيْطٰنِ، مجرور، موصوف، شیطان، الرَّجِيْمِ، صفت، رَجِمٌ، سے اسم مفعول، رجم کیا ہوا، پتھر مارا ہوا، مردود (مردود شیطان سے)

اِنَّهٗ لَيْسَ لَهٗ سُلْطٰنٌ عَلٰى الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَلٰى رَبِّهٖمُ يَتَوَكَّلُوْنَ ﴿۱۱﴾	بے شک حقیقت یہ ہے کہ اس (شیطان) کا ان لوگوں پر کوئی زور نہیں ہے جو ایمان لائے اور اپنے رب پر توکل کرتے ہیں
--	--

اِنَّهٗ (اِنَّ، هٗ) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هٗ، ضمیر واحد مذکر غائب، ضمیر کے بعد جملہ مفسرہ ہے، اس لیے ضمیر شان یا قصہ ہے، حقیقت یہ ہے، بات یہ ہے (بے شک حقیقت یہ ہے) لَيْسَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب، اس کا فعل امر اور فعل مضارع نہیں آتا (نہیں ہے) لَهٗ (لَ، هٗ) لَ، حرف جار، کا، هٗ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کا) سُلْطٰنٌ، قوت، غلبہ، سند (زور) عَلٰى الَّذِيْنَ، عَلٰی، حرف جار، پر، الَّذِيْنَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں پر جو) اٰمَنُوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اٰمَنَ يُوْمِنُ، مصدر اٰمَنَ اٰمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان لائے) وَ، حرف عطف (اور) عَلٰی رَبِّهٖمُ (عَلٰی، رَبِّ، هٗمُ) عَلٰی، حرف جار، پر، رَبِّ، مجرور، مضاف، رب، پروردگار، هٗمُ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے رب پر)

يَتَوَكَّلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب تَوَكَّلَ يَتَوَكَّلُ، مصدر تَوَكَّلَ، بھروسہ کرنا، توکل کرنا (وہ توکل کرتے ہیں)

انَّمَا سُلْطَنُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ ۝	اس کا زور صرف ان لوگوں پر ہے جو اس سے دوستی کرتے ہیں اور وہ جو اس کی وجہ سے شریک بنانے والے ہیں۔
--	--

انَّمَا، کلمہ حصر (سوائے اس کے نہیں، درحقیقت، بے شک، صرف)

سُلْطَنُهُ (سُلْطَنُ، ة) سُلْطَنُ، مضاف، زور، غلبہ، طاقت، ة، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کا (اس کا زور) عَلَى الَّذِينَ، حرف جار، پر، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں پر جو) يَتَوَلَّوْنَهُ (يَتَوَلَّوْنَ، ة) يَتَوَلَّوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب تَوَلَّى يَتَوَلَّى، مصدر تَوَلَّى، دوستی کرنا، وہ دوستی کرتے ہیں، ة، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (وہ اس سے دوستی کرتے ہیں) و، حرف عطف (اور)

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)

بِهِ (بِ، ة) بِ، حرف جار، وجہ سے، ة، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کی وجہ سے)

مُشْرِكُونَ، اِشْرَاكًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، مشرکوں (شریک بنانے والے)

وَإِذَا بَدَّلْنَا آيَةً مَّكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنَزِّلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ ۗ	اور جب ہم کوئی آیت کسی (دوسری) آیت کی جگہ بدل دیتے ہیں اور اللہ اس کو زیادہ جاننے والا ہے جو وہ نازل کرتا ہے (تو) وہ کہتے ہیں بے شک آپ (خود) گھڑنے والے ہیں۔
---	--

وَإِذَا، و، حرف عطف، اور، إِذَا، اسم ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط، جب (اور جب)

بَدَّلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم بَدَّلَ يُبَدِّلُ، مصدر تَبَدُّلًا، بدلنا، تبدیل کرنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (ہم بدل دیتے ہیں) آيَةً (کوئی آیت) جَمْعُ، آيَاتٍ، مَكَانَ، مَكَانَ، مضاف، اسم ظرف، جگہ، آيَةٍ، مضاف الیہ، کسی آیت کی (کسی آیت کی جگہ) وَاللَّهُ (وَاللَّهُ) و، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

أَعْلَمُ، عَلِمًا، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ جاننے والا)
 بِمَا (بِ، مَا) بِ، حرف جار، کو، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس کو جو)
 يُنَزَّلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب نَزَّلَ يُنَزِّلُ، مصدر تَنْزِيلًا، اتارنا، نازل کرنا (وہ نازل کرتا ہے)
 قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، اِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ کہتے ہیں)
 إِنَّمَا، کلمہ حصر، سوائے اس کے نہیں (بے شک) أَنْتَ، ضمیر واحد مذکر حاضر (تو، آپ)
 مُفْتَرٍ، فِتْرًا، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (گھڑنے والا)

بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿۱۰﴾ | بلکہ ان کے اکثر نہیں جانتے۔

بَلْ، کلمہ اضراب، ماقبل کی نفی کرتا ہے (بلکہ) أَكْثَرُهُمْ (أَكْثَرُ، هُمْ) أَكْثَرُ، مضاف، كَثْرَةً، سے الفعل التفضیل کا صیغہ، بہت زیادہ، أَكْثَرُ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے اکثر)
 لَا يَعْلَمُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جانتا (وہ نہیں جانتے)

قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ آمَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿۱۰﴾	آپ کہہ دیجئے (حضرت) جبرائیل (علیہ السلام) نے اسے آپ کے رب کی طرف سے حق کے ساتھ نازل کیا تاکہ وہ ان لوگوں کو ثابت قدم رکھے جو ایمان لائے اور مسلمانوں کیلئے ہدایت اور خوشخبری ہے۔
---	--

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)
 نَزَّلَهُ (نَزَّلَ، هُ) نَزَّلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب نَزَّلَ يُنَزِّلُ، مصدر تَنْزِيلًا، اتارنا، نازل کرنا، نازل کیا، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (نازل کیا اسے) رُوحُ الْقُدُسِ، روح القدس (جبرائیل علیہ السلام)
 مِنْ رَبِّكَ (مِنْ، رَبِّ، كَ) مِنْ، حرف جار بمعنی الی، کی طرف سے، رَبِّ، مجرور، مضاف، رب، پروردگار، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کے (آپ کے رب کی طرف سے)

بِالْحَقِّ (بِ، الْحَقِّ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، الْحَقِّ، مجرور، حق، سچ (حق کے ساتھ)
 يُثَبِّتُ (لِ، يُثَبِّتُ) لِ، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، يُثَبِّتُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب ثَبَّتْ
 يُثَبِّتُ، مصدر تَثْبِيْتًا، ثابت قدم رکھنا، وہ ثابت قدم رکھے (تاکہ وہ ثابت قدم رکھے)
 الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں کو جو)
 اٰمَنُوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اٰمَنَ يُوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان لائے)
 وَ، حرف عطف (اور) هُدًى، اسم مصدر (ہدایت) وَ، حرف عطف (اور) بُشْرَى (خوشخبری)
 لِّلْمُسْلِمِيْنَ (لِ، الْمُسْلِمِيْنَ) لِ، حرف جار، کیلئے، الْمُسْلِمِيْنَ، مجرور، اِسْلَامًا، مصدر سے اسم فاعل جمع
 مذکر، اسلام والے، مسلمانوں (مسلمانوں کیلئے)

وَلَقَدْ نَعَلُمْ اَنْهُمْ يَقُولُونَ اِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ ط	اور بلاشبہ یقیناً ہم جانتے ہیں کہ بے شک وہ کہتے ہیں سوائے اس کے نہیں کہ اسے ایک آدمی سکھاتا ہے۔
--	--

وَلَقَدْ، وَ، حرف عطف، اور، لَ، لام تاکید، بلاشبہ، قَدْ، مزید تاکید کیلئے، کلمہ تحقیق، یقیناً (اور بلاشبہ یقیناً)
 نَعَلُمْ، فعل مضارع جمع متکلم عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (ہم جانتے ہیں)
 اَنْهُمْ (اَنَّ، هُمْ) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (بے شک وہ)
 يَقُولُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہتے ہیں)
 اِنَّمَا، کلمہ حصر، سوائے اس کے نہیں (بے شک)
 يُعَلِّمُهُ (يُعَلِّمُ، هُ) يُعَلِّمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلَّمَ يُعَلِّمُ، مصدر تَعْلِيْمًا، تعلیم
 دینا، سکھانا، سکھاتا ہے، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (سکھاتا ہے اسے)
 بَشَرٌ، اسم نکرہ (ایک بشر، ایک آدمی)

لِسَانَ الَّذِي يُلْجِدُونَ اِلَيْهِ اَعْجَبِيْ وَهٰذَا	اس کی زبان جس کی طرف وہ غلط نسبت کرتے ہیں عجیبی ہے اور یہ (قرآن) واضح عربی
---	---

زبان ہے	لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُّبِينٌ ۝
---------	------------------------------

لِسَانٌ الذَّمِّيُّ، لِسَانٌ، مضاف، زبان، الذَّمِّيُّ، مضاف الیہ، اسم موصول واحد مذکر، اس کی جس (اس کی زبان جس کی) يُلْجِدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَلْحَدَّ يُلْجِدُ، مصدر اَلْحَادَا، غلط نسبت کرنا (وہ غلط نسبت کرتے ہیں) اِلَيْهِ (الی، الی، حرف جار، کی طرف، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کی طرف) اَعَجَبِيٌّ (عجی) و، حرف عطف (اور) هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب (یہ) لِسَانٌ (زبان) عَرَبِيٌّ مُّبِينٌ (عَرَبِيٌّ، مُّبِينٌ) عَرَبِيٌّ، موصوف، عربی، مُّبِينٌ، صفت، اِبَانَةٌ، مصدر سے اسم فاعل، واضح، کھلی، ظاہر کرنے والا (واضح عربی)

بے شک وہ لوگ جو اللہ کی آیات پر ایمان نہیں لاتے اللہ انہیں ہدایت نہیں دیتا اور ان کیلئے دردناک عذاب ہے	إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝
--	--

إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو) لَا يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اَمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان نہیں لاتے) بِآيَاتِ اللَّهِ (بِ، اِيْتِ، اللَّهُ) ب، حرف جار، پر، اِيْتِ، مجرور، مضاف، آيَاتِ، واحد، اِيْتَةٌ، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی آیت پر) لَا يَهْدِيهِمُ (لَا يَهْدِي، هُمْ) لَا يَهْدِي، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هِدَايَةً، ہدایت دینا، وہ ہدایت نہیں دیتا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ انہیں ہدایت نہیں دیتا) اللَّهُ (اللہ) و، حرف عطف (اور) لَهُمْ (لَ، هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (اور ان کیلئے) عَذَابٌ أَلِيمٌ، موصوف، عذاب، سزا، أَلِيمٌ، صفت، اَلْمُ سے بمعنی فاعل صفت مشبہ، دکھ دینے والا، دردناک (دردناک عذاب)

بے شک وہ لوگ جھوٹ گھڑتے ہیں جو اللہ کی آیات پر ایمان نہیں رکھتے۔	إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكُذِّبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ۝
--	---

إِنَّمَا، کلمہ حصر، سوائے اس کے نہیں (بے شک)

يَفْتَرِي، فعل مضارع واحد مذکر غائبِ افْتَرَى يَفْتَرِي، مصدر افْتَرَأَ، گھڑنا (وہ گھڑتا ہے)

الْكَذِبِ (جھوٹ) الَّذِيْنَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

لَا يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائبِ اَمِنَ يُؤْمِنُونَ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان رکھنا (وہ ایمان نہیں

رکھتے) بِآيَاتِ اللّٰهِ (بِ، اِيْتِ، اللّٰهِ) بِ، حرف جار، پر، اِيْتِ، مجرور، مضاف، آيَاتِ، واحد، اِيَّةٌ،

اللّٰهِ، مضاف اليه، اللّٰهِ کی (اللّٰهِ کی آیات پر)

وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكَٰذِبُونَ ﴿۱۴﴾	اور وہی لوگ ہی جھوٹے ہیں۔
--------------------------------------	---------------------------

و، حرف عطف (اور) أُولَٰئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (وہی لوگ) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ، وہی)

الْكَٰذِبُونَ، كَذَبَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، جھوٹ بولنے والے (جھوٹے)

مَنْ كَفَرَ بِاللّٰهِ مِنْ بَعْدِ اِيْمَانِهٖۤ اِلَّا مَنْ اُكْرِهَٓ وَ قَلْبُهٗ مُطْمَئِنٌّ بِاِلْيَانِ	جو اپنے ایمان لانے کے بعد اللہ کے ساتھ کفر کرے سوائے اس کے جو مجبور کیا گیا اور اس کا دل ایمان پر مطمئن ہو
--	--

مَنْ، شرطیہ اسم موصول (جو) كَفَرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائبِ كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفِرًا، کفر کرنا (وہ کفر

کرے) بِاللّٰهِ (بِ، اللّٰهِ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، اللّٰهِ، مجرور، اللّٰهِ (اللّٰهِ کے ساتھ)

مِنْ بَعْدِ اِيْمَانِهٖ (مِنْ، بَعْدِ، اِيْمَانِ، ة) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور،

مضاف، بعد، اِيْمَانِ، مضاف اليه، مضاف، مصدر، ایمان لانے کے، ة، مضاف اليه، ضمیر واحد مذکر غائب،

اپنے (اپنے ایمان لانے کے بعد) اِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوائے) مَنْ، اسم موصول (اس کے جو)

اُكْرِهَٓ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائبِ اُكْرِهَٓ يَكْرِهَٓ، مصدر اُكْرِهَٓ، مجبور کرنا (وہ مجبور کیا گیا)

و، حرف عطف (اور) قَلْبُهٗ (قَلْبُ، ة) قَلْبُ، مضاف، دل، ة، مضاف اليه، ضمیر واحد مذکر غائب، اس

کا (اس کا دل) مُطْمَئِنٌّ، اَطْمَئِنَّا، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (مطمئن)

بِالْإِيمَانِ (بِ، اَلْإِيمَانِ) ب، حرف جار، پر، اَلْإِيمَانِ، مجرور، ایمان (ایمان پر)

وَلَكِنْ مَن شَرَحَ بِالْكَفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِّنَ اللَّهِ ۚ	اور لیکن جو کفر کے کیلئے (اپنا) سینہ کھول دے تو ان پر اللہ کی طرف سے غضب ہے۔
--	---

وَلَكِنْ، و، حرف عطف، اور، لَكِنْ، حرف استدراک، لیکن (اور لیکن)

مَنْ، شرطیہ اسم موصول (جو) شَرَحَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب شَرَحَ يَشْرَحُ، مصدر شَرَّحًا، پھیلانا، کھول دینا (وہ کھول دے) بِالْكَفْرِ (بِ، اَلْكَفْرِ) ب، حرف جار، کیلئے، ساتھ، اَلْكَفْرِ، مجرور، کفر (کفر کیلئے) صَدْرًا (سینہ) فَعَلَيْهِمْ (فَ، عَلِي، هُمْ) ف، حرف عطف، تو، عَلِي، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (تو ان پر) غَضَبٌ، اسم فعل، انتقام (غضب)

مِّنَ اللَّهِ، مِنْ، حرف جار بمعنی الی، کی طرف سے، اَللَّهِ، مجرور، اللہ (اللہ کی طرف سے)

وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝	اور ان کیلئے بہت بڑا عذاب ہے۔
----------------------------	-------------------------------

وَلَهُمْ، و، حرف عطف، اور، لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (اور ان کیلئے) عَذَابٌ عَظِيمٌ، عَذَابٌ موصوف، عذاب، سزاعَظِيمٌ، عَظْمَةٌ سے صفت مشبہ، بہت بڑا (بہت بڑا عذاب)

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا عَلٰى الْآٰخِرَةِ ۗ وَاَنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِيْنَ ۝	یہ اس وجہ سے ہے کہ بے شک انہوں نے دنیاوی زندگی کو آخرت پر محبوب رکھا اور بے شک اللہ کافر لوگوں کو ہدایت نہیں دیتا
--	---

ذٰلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ) بِاَنَّهُمْ (بِ، اَنَّ، هُمْ) ب، حرف جار، وجہ سے، اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہوں نے (اس وجہ سے کہ بے شک انہوں نے) اسْتَحَبُّوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اسْتَحَبَّ يَسْتَحِبُّ، مصدر اسْتَحَبَّابٌ، دوست رکھنا، محبوب رکھنا، ترجیح دینا (انہوں نے محبوب رکھا) الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا، الْحَيٰوةَ، موصوف، زندگی،

الدُّنْيَا، صفت، دنیاوی (دنیاوی زندگی) عَلَى الْآخِرَةِ (عَلَى، الْآخِرَةِ) عَلَى، حرف جار، پر، کے مقابلے میں، الْآخِرَةِ، مجرور، آخرت (آخرت پر) وَ، حرف عطف (اور) اَنَّ اللّٰهَ، اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللّٰهَ، اللّٰه (بے شک اللّٰه) لَا يَهْدِي، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هِدَايَةً، ہدایت دینا (وہ ہدایت نہیں دیتا) الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ، الْقَوْمَ، موصوف، قوم، لوگوں، الْكَافِرِينَ، صفت، كُفْرًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، کفر کرنے والے، کافروں، واحد، الْكَافِرُ (کافر لوگوں)

یہ وہ لوگ ہیں جن کے دلوں اور ان کے کانوں اور ان کی آنکھوں پر اللہ نے مہر لگا دی۔	أُولَٰئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَ سَمِعِهِمْ وَ أَبْصَارِهِمْ ۚ
--	---

أُولَٰئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (یہ) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جن کے) طَبَعَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب طَبَعَ يَطْبَعُ، مصدر طَبَعًا، مہر لگانا (اس نے مہر لگا دی) اللّٰهُ (اللہ نے) عَلَى قُلُوبِهِمْ (عَلَى، قُلُوبِ، هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، قُلُوبِ، مجرور، مضاف، دلوں، واحد، قَلْبٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے دلوں پر) وَ، حرف عطف (اور) سَمِعِهِمْ (سَمِعِ، هُمْ) سَمِعِ، مضاف، کان، قوت سامعہ، سَمِعًا، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے کان) وَ، حرف عطف (اور) أَبْصَارِهِمْ (أَبْصَارِ، هُمْ) أَبْصَارِ، مضاف، آنکھیں، واحد، بَصْرٍ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کی (ان کی آنکھیں)

اور وہی لوگ ہی غافل ہیں۔	وَ أُولَٰئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿۱۶﴾
--------------------------	---------------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) أُولَٰئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (وہی لوگ) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ، وہی) الْغَافِلُونَ، غَفْلَةً، سے اسم فاعل جمع مذکر، غفلت کرنے والے، بے خبر، غافل، واحد، الْغَافِلُ،

کوئی شک نہیں کہ یقیناً وہ لوگ آخرت میں وہی خسارہ اٹھانے والے ہیں۔	لَا جَرَمَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿۱۷﴾
---	---

لَا جَرَمَ، يَقِينًا، اور، حَقًّا، کا ہم معنی ہے، اس کا معنی لامحالہ تھا وسیع استعمال کے بعد قسم یا حق کے معنی میں مستعمل ہونے لگا (کوئی شک نہیں)

أَنَّهُمْ (أَنَّ، هُمْ) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، یقیناً، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (یقیناً وہ)

فِي الْآخِرَةِ (فِي، الْآخِرَةِ) فِي، حرف جار، میں، الْآخِرَةِ، مجرور، آخرت (آخرت میں)

هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہی)

الْخُسْرُونَ، خُسْرَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (خسارہ اٹھانے والے)

پھر بے شک آپ کا رب ان لوگوں کیلئے جنہوں نے ہجرت کی اس کے بعد کہ وہ فتنوں میں ڈالے گئے پھر انہوں نے جہاد کیا اور صبر کیا بے شک اس کے بعد آپ کا رب یقیناً بہت بخشنے والا، بہت رحم کرنے والا ہے۔

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنَّا بَعْدَ مَا فُتِنُوا أَن تَمْ جَهْدُوا وَاصْبِرُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنَ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) إِنَّ رَبَّكَ (أَنَّ، رَبَّ، لَكَ) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، رَبَّ، مضاف، رب، لَكَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کا (بے شک آپ کا رب)

لِلَّذِينَ (لِ، الَّذِينَ) لِ، حرف جار، کیلئے، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں

کیلئے جنہوں نے) هَاجَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب هَاجَرَ يَهْجِرُ، مصدر مُهَاجِرَةٌ، ہجرت کرنا

(انہوں نے ہجرت کی) مِنْ بَعْدِ مَا، مِنْ، حرف جار زائدہ، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور، بعد،

مَا، مصدر یہ، کہ (اس کے بعد کہ)

فُتِنُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب فُتِنَ يَفْتِنُ، مصدر فُتْنٌ، فُتُونًا، فتنہ میں ڈالنا، آزمانا، دکھ دینا (وہ

فتنوں میں ڈالے گئے) ثُمَّ، حرف عطف (پھر)

جَهْدُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب جَاهَدَ يُجَاهِدُ، مصدر مُجَاهَدَةٌ، جہاد کرنا (انہوں نے جہاد کیا)

و، حرف عطف (اور) صَبَرُوا، الفعل ماضی جمع مذکر غائب صَبَرَ يَصْبِرُ، مصدر صَبْرًا، صبر کرنا (انہوں نے صبر کیا) إِنَّ رَبَّكَ (إِنَّ، رَبَّ، لَكَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، رَبِّ، مضاف، رب، پروردگار، لَكَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کا (بے شک آپ کا رب)
 مِنْ بَعْدِهَا (مِنْ، بَعْدِ، هَا) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور، مضاف، بعد، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کے (اس کے بعد)
 لَعَفُورٌ (لَ، عَفُورٌ) لَ، لام تاکید، ضرور، یقیناً، عَفُورٌ، اللہ کا صفاتی نام، غُفْرَانٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا) رَحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

یَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَنْ نَفْسِهَا وَتُوْفَىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَ هُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿۱۱﴾	جس دن ہر نفس آئے گا وہ اپنی ذات کی طرف سے جھگڑا کرتا ہوگا۔ ہر نفس کو پورا پورا (بدلہ) دیا جائے گا جو اس نے عمل کیا اور وہ ظلم نہیں کیے جائیں گے۔
---	--

یَوْمَ، اسم ظرف (جس دن) تَأْتِي، فعل مضارع واحد مؤنث غائب آتِي يَأْتِي، مصدر آتِيَانٌ، آنا (آئے گا) كُلُّ نَفْسٍ، كُلُّ، مضاف، ہر، کل افراد، نَفْسٍ، مضاف الیہ، نفس، جان (ہر نفس)
 تُجَادِلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب جَادَلَ يُجَادِلُ، مصدر مُجَادَلَةٌ، جھگڑا کرنا (وہ جھگڑا کرتا ہوگا) عَنْ نَفْسِهَا (عَنْ، نَفْسِ، هَا) عَنْ، حرف جار، کی طرف سے، نَفْسِ، مجرور، مضاف، نفس، جان، ذات، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اپنی (اپنی ذات کی طرف سے) وَ، حرف عطف (اور)
 تُوْفَىٰ، فعل مضارع مجہول واحد مؤنث غائب وَفَى يُوْفَىٰ، مصدر تَوْفِيَةٌ، پورا کرنا، پورا پورا دینا (وہ پورا پورا دیا جائے گا) كُلُّ نَفْسٍ، كُلُّ، مضاف، ہر، کل افراد، نَفْسٍ، مضاف الیہ، نفس، جان (ہر نفس کو)
 مَّا، اسم موصول (جو) عَمِلَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (اس نے عمل کیا) وَ، حرف عطف (اور) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) لَا يُظْلَمُونَ، فعل مضارع مجہول منفی

جمع مذکر غائب کَلَّمَا يَظْلِمُ، مصدر ظَلَمًا، ظلم کرنا (وہ ظلم نہیں کیے جائیں گے)

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ أَمِنَةً مُّطْمَئِنَّةً	اور اللہ نے ایک بستی کی مثال بیان کی کہ وہ امن والی، اطمینان والی تھی۔
--	---

و، حرف عطف (اور) ضَرَبَ اللَّهُ، فعل ماضی واحد مذکر غائب ضَرَبَ يَضْرِبُ، مصدر ضَرَبًا،

مارنا، بیان کرنا، بیان کی، اللَّهُ، اللہ نے (اللہ نے بیان کی) مَثَلًا (مثال) قَرْيَةً (ایک بستی)

كَانَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھی)

أَمِنَةً، اَمْنٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث (امن والی)

مُطْمَئِنَّةً، اِطْمِئِنَانٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث (اطمینان والی)

يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِّنْ كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَّرَتْ بِأَنْعَمِ اللَّهِ	اس کے پاس اس کا رزق بافراغت ہر جگہ سے آتا تھا تو اس نے اللہ کی نعمتوں کی ناشکری کی۔
--	--

يَأْتِيهَا، يَأْتِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب آتَى يَأْتِي، مصدر اِتْيَانٌ، آنا، وہ آتا، ہا، ضمیر واحد مؤنث

غائب، اس کے (وہ آتا اس کے پاس) رِزْقُهَا (رِزْقٌ، ہا، رِزْقٌ، مضاف، رزق، ہا، مضاف الیہ، ضمیر واحد

مؤنث غائب، اس کا (اس کا رزق) رَغَدًا، مصدر ہے، صفت مشبہ ہو کر مستعمل ہوا ہے، بافراغت، وسیع،

خوب، بافراط کھانا، مِّنْ كُلِّ مَكَانٍ، مِّنْ، حرف جار، سے، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، مَكَانٍ، مضاف الیہ،

طرف مکان، مکان، جگہ (ہر جگہ سے) فَكَفَّرَتْ (فَ، كَفَّرَتْ) فَ، حرف عطف، تو، كَفَّرَتْ، فعل ماضی

واحد مؤنث غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا، انکار کرنا، ناشکری کرنا، اس نے ناشکری کی

(تو اس نے ناشکری کی) بِأَنْعَمِ اللَّهِ (بِ، أَنْعَمِ، اللَّهُ) بِ، حرف جار، کی، أَنْعَمِ، مجرور، مضاف،

نعمتوں، واحد، نِعْمَةٌ، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی نعمتوں کی)

فَإِذَا قَامَ اللَّهُ لِبَاسِ الْجُوعِ وَالْحَوْفِ	تو اللہ نے اس کو بھوک اور خوف کے لباس کا مزہ چکھایا
--	---

بَسَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿۱۶﴾

(پہنایا) اس وجہ سے جو وہ کیا کرتے تھے۔

فَاذَاقَهَا اللَّهُ (فَ، اذَاقَ، هَا، اللَّهُ) فَ، حرف عطف، تو، اذَاقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اذَاقَ يُذِيقُ، مصدر اذَاقَةً، مزہ چکھانا، مزہ چکھایا، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کو، ضمیر کا مرجع قَرِيْبَةٌ، ہے، اللَّهُ، اللہ نے (تو اللہ نے اس کو مزہ چکھایا)

لِبَاسِ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ (لِبَاسِ، الْجُوعِ، وَ، الْخَوْفِ) لِبَاسِ، مضاف، لباس، الْجُوعِ، مضاف الیہ،

بھوک کے، وَ، حرف عطف، اور، الْخَوْفِ، خوف (بھوک اور خوف کے لباس کا)

بَسَا (بِ، مَا) بِ، حرف جار، وجہ سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس وجہ سے جو)

كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَانُوا، ہونا (وہ تھے)

يَصْنَعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب صَنَعَ يَصْنَعُ، مصدر صَنَعًا، بنانا، کرنا، تخلیق کرنا (وہ کیا کرتے)

اور بلاشبہ یقیناً ان کے پاس ان میں سے ایک رسول آیا تو انہوں نے اسے جھٹلایا تو انہیں عذاب نے اس حال میں پکڑا کہ وہ ظلم کرنے والے تھے۔

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ
فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿۱۶﴾

وَلَقَدْ (وَ، لَ، قَدْ) وَ، حرف عطف، اور، لَ، لام تاکید، ضرور، بلاشبہ، قَدْ، کلمہ تحقیق، یقیناً (اور بلاشبہ یقیناً)

جَاءَهُمْ (جَاءَ، هُمْ) جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، وہ آیا، هُمْ، ضمیر

جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے پاس آیا) رَسُولٌ (ایک رسول)

مِنْهُمْ (مِنْ، هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان میں سے)

فَكَذَّبُوهُ (فَ، كَذَّبُوا، هُ) فَ، حرف عطف، تو، كَذَّبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَذَّبَ يَكْذِبُ، مصدر

تَكْذِيبٌ، جھٹلانا، انہوں نے جھٹلایا، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (تو انہوں نے اسے جھٹلایا)

فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ (فَ، أَخَذَ، هُمْ، الْعَذَابُ) فَ، حرف عطف، تو،

أَخَذَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَخَذَ يَأْخُذُ، مصدر أَخَذًا، پکڑنا، پکڑ لیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں، أَلْعَذَابُ، عذاب نے (تو انہیں عذاب نے پکڑ لیا) و، حالیہ (اس حال میں کہ) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) ظَلِمُونَ، ظَلَمَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ظلم کرنے والے، واحد، ظَالِمٌ،

فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَلًا طَيِّبًا ۝	پس تم اس میں سے کھاؤ جو اللہ نے تمہیں حلال پاکیزہ رزق دیا ہے۔
---	---

فَكُلُوا (فَ، كَلُوا) ف، حرف عطف، پس، كَلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اَكَلَ يَأْكُلُ، مصدر اَكَلًا، کھانا، تم کھاؤ (پس تم کھاؤ) مِمَّا (مِنْ، مِمَّا) مِنْ، حرف جار، سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس میں سے جو) رَزَقَكُمُ اللَّهُ (رَزَقَ، كُمْ، اللَّهُ) رَزَقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب رَزَقَ يَرْزُقُ، مصدر رَزَقٌ، رزق دینا، رزق دیا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں، اللَّهُ، اللہ نے (اللہ نے تمہیں رزق دیا)

حَلَلًا طَيِّبًا، حَلَلًا، موصوف، مصدر ہے، حلال، حلال ہونا، طَيِّبًا، صفت، طَيِّبًا، سے صفت مشبہ (پاکیزہ)

وَأَشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ لِيَاءَةً تَعْبُدُونَ ۝	اور تم اللہ کی نعمت کا شکر ادا کرو اگر تم صرف اسی کی عبادت کرتے ہو۔
---	---

وَأَشْكُرُوا (وَ، أَشْكُرُوا) وَ، حرف عطف، اور، أَشْكُرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر شَكَرَ يَشْكُرُ، مصدر شُكْرًا، شکر ادا کرنا (تم شکر ادا کرو) نِعْمَتَ اللَّهِ (نِعْمَتَ، نِعْمَتَ، اللَّهُ) نِعْمَتَ، مضاف، نعمت، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی نعمت) إِنْ، شرطیہ (اگر)

كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، إِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (تم ہو)

إِيَّاهُ، واحد مذکر غائب کی ضمیر منصوب منفصل (اس ہی کی، صرف اسی کی)

تَعْبُدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَبَدَ يَعْبُدُ، مصدر عِبَادَةٌ، عبادت کرنا (تم عبادت کرتے ہو)

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أَهَلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ ۝	اس نے تم پر صرف مردار اور خون اور سور کا گوشت حرام کیا اور جس پر غیر اللہ کا نام لیا گیا ہو۔
--	--

إِنَّمَا: کلمہ حصر (بے شک، سوائے اس کے نہیں، صرف)

حَرَّمَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب حَرَّمَ يُحَرِّمُ، مصدر تَحْرِيماً، حرام کرنا (اس نے حرام کیا)

عَلَيْكُمْ (علی، کُمْ) عَلی، حرف جار، پر، کُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)

الْبَيْتَةَ (مردار) وَ، حرف عطف (اور) الدَّمَ (خون) وَ، حرف عطف (اور)

لَحْمَ الْخِنزِيرِ، لَحْمَ، مضاف، گوشت، الْخِنزِيرِ، مضاف الیہ، سورکا (سورکا گوشت)

وَمَا، وَ، حرف عطف، اور، مَا، اسم موصول، جس (اور جس)

أَهْلًا، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب أَهَلَ يَهْلُ، مصدر أَهْلًا لًا، نام لینا، نامزد کرنا پکارا جانا (نام لیا گیا)

لِغَيْرِ اللَّهِ (لِ، غَيْرِ، اللَّهُ) لِ، حرف جار، کا، غَيْرِ، مجرور، مضاف، غیر، سوا، علاوہ، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ

کے (اللہ کے علاوہ کا غیر اللہ کا) یہ (بِ، بِ) بِ، حرف جار، پر، بِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس پر)

فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ	پھر جو شخص مجبور کر دیا جائے نہ باغی ہو اور نہ حد سے تجاوز کرنے
فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿۱۵﴾	والا ہو تو بے شک اللہ بہت بخشنے والا، بہت رحم کرنے والا ہے

فَمَنْ (فَ، مَنْ) فَ، حرف عطف، پھر، مَنْ، اسم موصول شرطیہ، جو (پھر جو)

اضْطُرَّ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب اضْطُرَّ يَضْطُرُّ، مصدر اضْطَرَّ اً، مجبور کرنا، لاچار کرنا (وہ مجبور

کر دیا جائے) غَيْرَ (نہ) بَاغٍ، بَغِيَ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (باغی، سرکش)

وَلَا عَادٍ، وَ، حرف عطف، اور، لَا، نہ، عَادٍ، عُدَّوَانٌ، سے اسم فاعل واحد مذکر (حد سے تجاوز کرنے والا)

فَإِنَّ اللَّهَ (فَ، إِنَّ، اللَّهُ) فَ، حرف عطف، تو، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (تو بے شک

اللہ) غَفُورٌ، اللہ کا صفاتی نام، غُفِرَانٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)

رَحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ الْكَذِبَ هَذَا	اور تم مت کہو اس کو جو تمہاری زبانیں جھوٹ
---	---

حَلَلٌ وَهَذَا حَرَامٌ لَتَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ ط	بیان کرتی ہیں کہ یہ حلال ہے اور یہ حرام ہے تاکہ تم اللہ پر جھوٹ بہتان باندھو۔
---	---

و، حرف عطف (اور) لَا تَقُولُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (تم مت کہو) لِمَا لِي، مَا لِي، حرف جار، کو، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس کو جو) تَصِفُ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب وَصَفَ يَصِفُ، مصدر وَصَفُ، بیان کرنا (وہ بیان کرتی ہے) أَلْسِنَتِكُمْ (أَلْسِنَةٌ، كُمْ) أَلْسِنَةٌ، مضاف، زبائیں، واحد، لِسَانٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری زبائیں) الْكُذِبَ (جھوٹ) هَذَا حَلَلٌ، هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب، یہ، حَلَلٌ، مشار الیہ، مصدر ہے، حلال (یہ حلال ہے) و، حرف عطف (اور) هَذَا حَرَامٌ، هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب، یہ، حَرَامٌ، مشار الیہ، اسم ہے، حرام (یہ حرام ہے) لَتَفْتَرُوا لِي، تَفْتَرُوا لِي، لام تعلیل، تاکہ، تَفْتَرُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اِفْتَرَى يَفْتَرِي، مصدر اِفْتَرَا، بہتان باندھنا، گھڑنا، تم بہتان باندھو (تاکہ تم بہتان باندھو) عَلَى اللَّهِ، عَلَى، حرف جار، پر، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ پر) الْكُذِبَ (جھوٹ)

إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿۱۶﴾	بے شک وہ لوگ جو اللہ پر جھوٹ بہتان باندھتے ہیں وہ فلاح نہیں پاتے۔
--	---

إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو) يَفْتَرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اِفْتَرَى يَفْتَرِي، مصدر اِفْتَرَا، بہتان باندھنا، گھڑنا (وہ بہتان باندھتے ہیں) عَلَى اللَّهِ، عَلَى، حرف جار، پر، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ پر) الْكُذِبَ (جھوٹ) لَا يُفْلِحُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اَفْلَحَ يُفْلِحُ، مصدر اِفْلَحَ، کامیاب ہونا، فلاح پانا (وہ فلاح نہیں پاتے)

مَتَاعٌ قَلِيلٌ ۖ وَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿۱۷﴾	بہت تھوڑا فائدہ ہے اور ان کیلئے دردناک عذاب
--	---

ہے

مَتَاعٌ قَلِيلٌ، مَتَاعٌ، موصوف، مصدر ہے، پونجی، سامان، فائدہ، جمع، اَمْتِعَةٌ، قَلِيلٌ، صفت، قَلَّةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، بہت تھوڑا (بہت تھوڑا فائدہ) وَ لَهُمْ (وَ، لَ، هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (اور ان کیلئے)

عَذَابُ الْيَوْمِ، عَذَابٌ، موصوف، عذاب، الْيَوْمِ، صفت، اَلْمُ، مصدر سے بمعنی فاعل صفت مشبہ، دکھ دینے والا، دردناک (دردناک عذاب)

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَزْمًا مَّا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ ۚ	اور ان لوگوں پر جو یہودی ہوئے ہم نے حرام کیا جو ہم نے آپ پر اس سے پہلے بیان کیا۔
---	--

وَعَلَى الَّذِينَ (وَ، عَلَى، الَّذِينَ) وَ، حرف عطف، اور، عَلَى، حرف جار، پر، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (اور ان لوگوں پر جو) هَادُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب هَادَا يَهْدُو، مصدر هَادُوا، یہودی ہونا (یہودی ہوئے) حَزْمًا، فعل ماضی جمع متکلم حَزَمَ يَحْزِمُ، مصدر تَحْزِيمًا، حرام کرنا (ہم نے حرام کیا) مَا، اسم موصول (جو) قَصَصْنَا، فعل ماضی جمع متکلم قَصَّ يَقْصُصُ، مصدر قَصَصًا، بیان کرنا، بتانا (ہم نے بیان کیا) عَلَيْكَ (عَلَى، كَ) عَلَى، حرف جار، پر، كَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ پر) مِنْ قَبْلُ (مِنْ، قَبْلُ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلُ، مجرور، پہلے (اس سے پہلے)

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿۱۳﴾	اور ہم نے ان پر ظلم نہیں کیا اور لیکن وہ (خود) اپنی جانوں پر ظلم کرتے تھے۔
--	--

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ (وَ، مَا، ظَلَمْنَاهُمْ) وَ، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں، ظَلَمْنَاهُمْ، فعل ماضی جمع متکلم ظَلَمَ يَظْلِمُ، مصدر ظَلَمًا، ظلم کرنا، ہم نے ظلم کیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (اور ہم نے ان پر ظلم نہیں کیا) وَلَكِنْ، حرف استدراک، لیکن (اور لیکن)

كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ خود) تھے
 أَنْفُسَهُمْ (الْأَنْفُسُ، هُمْ) أَنْفُسٌ، مضاف، نفوس، جانوں، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی
 (اپنی جانوں پر) يَظْلِمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب ظَلَمَ يَظْلِمُ، مصدر ظَلَمًا، ظلم کرنا (وہ ظلم کرتے)

پھر بے شک آپ کا رب ان لوگوں کیلئے جنہوں نے
 نادانی سے برے عمل کیے پھر اس کے بعد انہوں نے تو
 بہ کر لی اور اصلاح کر لی بے شک آپ کا رب اس کے بعد
 یقیناً بے حد بخشنے والا، بہت رحم کرنے والا ہے۔

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ
 بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَ
 أَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ
 رَحِيمٌ ﴿۱۴﴾

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) إِنَّ رَبَّكَ (إِنَّ، رَبَّ، كَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، رَبَّ، مضاف، رب،
 پروردگار، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کا (بے شک آپ کا رب)

لِلَّذِينَ (لِ، الَّذِينَ) لِ، حرف جار، کیلئے، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں
 کیلئے جنہوں نے) عَمِلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (انہوں نے عمل
 کیے) السُّوءَ، سَوَاءٌ، مصدر سے اسم (برے) بِجَهَالَةٍ (بِ، جَهَالَةٍ) بِ، حرف جار، سے،
 جَهَالَةٍ، مجرور، مصدر، جہالت، نادانی (نادانی سے)

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) تَابُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب تَابَ يَتُوبُ، مصدر تَوْبَةً، توبہ کرنا (انہوں نے
 توبہ کر لی) مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ، مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور، مضاف، بعد،
 ذَلِكَ، مضاف الیہ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس (اس کے بعد) وَ، حرف عطف (اور)

أَصْلَحُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَصْلَحَ يُصْلِحُ، مصدر إِصْلَاحًا، اصلاح کرنا (انہوں نے اصلاح
 کر لی) إِنَّ رَبَّكَ (إِنَّ، رَبَّ، كَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، رَبَّ، مضاف، رب، پروردگار،
 كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کا (بے شک آپ کا رب)

مِنْ بَعْدَهَا، مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدَ، مجرور، مضاف، بعد، ہا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کے، ضمیر کا مرجع، جَهَالَةٍ، ہے (اس کے بعد) لَغْفُورٌ (ل، غَفُورٌ) ل، لام تاکید، یقیناً، غَفُورٌ، اللہ کا صفاتی نام، غُفْرَانٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ، بے حد بخشنے والا (یقیناً بے حد بخشنے والا) رَحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

بے شک (حضرت) ابراہیم (علیہ السلام) ایک امت تھا، اللہ کا فرمانبردار، یکسو تھا۔	إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا
---	--

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، إِبْرَاهِيمَ، حضرت ابراہیم علیہ السلام (حضرت ابراہیم) كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر گونگا، ہونا (وہ تھا) أُمَّةً، دین، طریقہ (ایک امت) قَانِتًا، قَنُوتًا، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، اطاعت گزار (فرمانبردار)

لِلَّهِ (ل، اللہ) ل، حرف جار، کا، اللہ، مجرور، اللہ (اللہ کا) حَنِيفًا، حَنَفٌ، مصدر سے صفت مشبہ، گمراہی سے استقامت کی طرف مائل ہونے والا، سب باطل راہیں چھوڑ کر راہ حق پر چلنے والا، سیدھی راہ والا (یکسو)

اور وہ مشرکوں میں سے نہ تھا۔	وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۝
------------------------------	-----------------------------------

و، حرف عطف (اور) لَمْ يَكُ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر گونگا، ہونا (وہ نہ تھا) مِنَ الْمُشْرِكِينَ، مِنْ، حرف جار، سے، الْمُشْرِكِينَ، مجرور، اِشْرَآكٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، شرک کرنے والے، مشرکوں (مشرکوں میں سے)

اس کی نعمتوں کا شکر کرنے والا تھا۔	شَاكِرًا لِّأَنْعَمِهِ ۞
------------------------------------	--------------------------

شَاكِرًا، شُكْرٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (شکر کرنے والا) لِّأَنْعَمِهِ (ل، أَنْعَمِ، ل، حرف جار، کا، أَنْعَمِ، مجرور، مضاف، نعمتوں، واحد، نِعْمَةٌ، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (اس کی نعمتوں کا)

اس نے اسے چن لیا اور اس نے اسے سیدھے راستے کی	اجْتَبَاهُ وَهَدَاهُ إِلَى صِرَاطٍ
---	------------------------------------

طرف ہدایت دی۔	مُسْتَقِيمٌ ۱۳
<p>اجْتَبَيْهِ (اجْتَبَى، ءُ) اجْتَبَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب اجْتَبَى يَجْتَبِي، مصدر اجْتَبَاءٌ، چن لینا، منتخب کرنا، اس نے چن لیا، ءُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (اس نے اسے چن لیا) و، حرف عطف (اور)</p> <p>هَدَيْهِ (هَدَى، ءُ) هَدَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هِدَايَةٌ، ہدایت دینا، اس نے ہدایت دی، ءُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (اس نے اسے ہدایت دی)</p> <p>إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ، اِلَى، حرف جار، کی طرف، صِرَاطٍ، مجرور، موصوف، راستہ، مُسْتَقِيمٍ، صفت، اِسْتِقَامَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، سیدھا (سیدھے راستے کی طرف)</p>	
اور ہم نے اسے دنیا میں بھلائی دی۔	وَ اٰتَيْنٰهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً ط
<p>و، حرف عطف (اور) اٰتَيْنٰهُ (اٰتَيْنَا، ءُ) اٰتَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اٰتَى يُؤْتِي، مصدر اِيْتَاءٌ، دینا، ہم نے دی، ءُ، ضمیر جمع مذکر غائب، اسے (ہم نے اسے دی)</p> <p>فِي الدُّنْيَا (فِي، الدُّنْيَا) فِي، حرف جار، میں، الدُّنْيَا، مجرور، دنیا (دنیا میں) حَسَنَةً (نیک، خوبی، بھلائی)</p>	
اور بے شک وہ آخرت میں یقیناً نیک لوگوں میں سے ہے۔	وَ اِنَّهٗ فِي الْاٰخِرَةِ لَمِنَ الصّٰلِحِيْنَ ۱۴
<p>وَ اِنَّهٗ (وَ، اِنَّ، ءُ) وَ، حرف عطف، اور، اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، ءُ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (اور) بے شک وہ) فِي الْاٰخِرَةِ (فِي، الْاٰخِرَةِ) فِي، حرف جار، میں، الْاٰخِرَةِ، مجرور، آخرت (آخرت میں)</p> <p>لَمِنَ الصّٰلِحِيْنَ (لَمِنَ، الصّٰلِحِيْنَ) لَمِنَ، لام تاکید، ضرور، یقیناً، مِّنَ، حرف جار، سے، الصّٰلِحِيْنَ، صلاح، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، نیک لوگوں، واحد، صَالِحٌ (یقیناً نیک لوگوں میں سے)</p>	
<p>پھر ہم نے آپ کی طرف وحی کی کہ آپ حضرت ابراہیم (علیہ السلام) کی ملت کی پیروی کریں جو ایک (اللہ کی) طرف ہو جانے والا تھا۔</p>	<p>ثُمَّ اَوْحَيْنَا اِلَيْكَ اَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ اِبْرٰهِيْمَ حَنِيفًا ط</p>

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) اَوْحَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَوْحَى يُوحِي، مصدر اِيْحَاءٌ، وحی کرنا (ہم نے وحی کی) اِلَيْكَ (الی، لے) اِلَى، حرف جار، کی طرف، لَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ کی طرف) اِنْ مصدر یہ (یہ کہ) اِتَّبِعْ، فعل امر واحد مذکر حاضر اَتَّبَعَ يَتَّبِعُ، مصدر اِتِّبَاعًا، پیروی کرنا (آپ پیروی کریں) مِلَّةَ اِبْرَاهِيمَ، مِلَّةٌ، مضاف، ملت، دین، طریقہ، اِبْرَاهِيمَ، مضاف الیہ، حضرت ابراہیم علیہ السلام (حضرت ابراہیم کی ملت) حَنِيفًا، حَنِيفٌ، سے صفت مشبہ، باطل راہیں چھوڑ کر حق پکڑنے والا، سیدھی راہ والا، یکسو (ایک (اللہ کی) طرف ہو جانے والا)

وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿۱۴﴾	اور وہ مشرکوں میں سے نہ تھا۔
--------------------------------------	------------------------------

وَمَا كَانَ، وَ، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں، كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھا)

مِنَ الْمُشْرِكِينَ (مِنْ، اَلْمُشْرِكِينَ) مِنْ، حرف جار، سے، اَلْمُشْرِكِينَ، مجرور، اِشْرَاكٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، شرک کرنے والے، مشرکوں (مشرکوں میں سے)

اِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اِخْتَلَفُوا فِيهِ ط	ہفتے کا دن صرف ان لوگوں پر مقرر کیا گیا جنہوں نے اس میں اختلاف کیا۔
--	---

اِنَّمَا، کلمہ حصر، بے شک، سوائے اس کے نہیں (صرف) جُعِلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، مقرر کرنا (وہ مقرر کیا گیا) السَّبْتُ (ہفتہ کا دن) عَلَى الَّذِينَ (عَلَى، الَّذِينَ) عَلَى، حرف جار، پر، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں پر جنہوں نے) اِخْتَلَفُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اِخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ، مصدر اِخْتِلَافٌ، اختلاف کرنا (انہوں نے اختلاف کیا)

فِيهِ (فِي، فِي) فِي، حرف جار، میں، فِي، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں)

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ	اور بے شک آپ کا رب ان کے درمیان قیامت کے دن
--	---

اِس کا ضرور فیصلہ کرے گا جس میں وہ اختلاف کیا کرتے تھے	الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿۳﴾
--	--

وَأَنَّ، وَ، حرف عطف، اور، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک (اور بے شک)
 رَبِّكَ (رَبِّ، كَ) رَبِّ، مضاف، رب، پروردگار، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کا (آپ کا رب)
 لِيَحْكُمَ (لَ، يَحْكُمَ) لَ، لام تاکید، ضرور، یقیناً، يَحْكُمَ، فعل مضارع واحد مذکر غائب حَكَمَ يَحْكُمُ،
 مصدر حَكَمًا، حکم کرنا، فیصلہ کرنا، وہ فیصلہ کرے گا (وہ ضرور فیصلہ کرے گا)
 بَيْنَهُمْ (بَيْنَ، هُمْ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے
 درمیان) يَوْمَ الْقِيَمَةِ، يَوْمَ، مضاف، دن، الْقِيَمَةِ، مضاف الیہ، قیامت کے (قیامت کے دن)
 فِيمَا (فِي، مَا) فِي، حرف جار، بمعنی بآء، مَا، مجرور، اسم موصول، جس (اس کا جس)
 كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَانُوا، ہونا (وہ تھے)
 فِيهِ (فِي، هِ) فِي، حرف جار، میں، هِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں)
 يَخْتَلِفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اِخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ، مصدر اِخْتَلَفَ، اختلاف کرنا (وہ اختلاف
 کیا کرتے)

آپ اپنے رب کے راستے کی طرف حکمت اور اچھی نصیحت کے ساتھ دعوت دیں اور آپ ان سے اس (طریقہ) سے مباحثہ کریں (کہ) وہ جو سب سے اچھا ہو	أُدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ط
---	--

أُدْعُ، فعل امر واحد مذکر حاضر دَعَا يَدْعُو، مصدر دَعَا دَعْوَةً، بلانا، پکارنا، دعوت دینا (آپ دعوت دیں)
 إِلَى سَبِيلِ (إِلَى، سَبِيلِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، سَبِيلِ، مجرور، راستے (راستے کی طرف)
 رَبِّكَ (رَبِّ، كَ) رَبِّ، مضاف، رب، پروردگار، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، اپنے (اپنے رب
 کے) بِالْحُكْمَةِ (بِ، الْحُكْمَةِ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، الْحُكْمَةِ، مجرور، حکمت (حکمت کے ساتھ)

و، حرف عطف (اور) الْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ (الْمَوْعِظَةِ، الْحَسَنَةِ) الْمَوْعِظَةِ، موصوف، اسم مصدر ایسی نصیحت جو دل پر اترے، الْحَسَنَةِ، صفت، نیک، اچھی، بھلی (اچھی نصیحت) و، حرف عطف (اور) جَادِلُهُمْ (جَادِلُ، هُمْ) جَادِلُ، فعل امر واحد مذکر حاضر جَادِلُ يُجَادِلُ، مصدر مُجَادِلَةٌ، باہم گفتگو کرنا، مباحثہ کرنا، آپ مباحثہ کریں، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (آپ ان سے مباحثہ کریں) بِالَّتِي (بِ، الَّتِي) بِ، حرف جار، سے، الَّتِي، مجرور، اسم موصول واحد مؤنث، جو (اس سے جو) هِيَ، ضمیر واحد مؤنث غائب (وہ) أَحْسَنُ، حُسْنٌ، سے الفعل التفضیل کا صیغہ، زیادہ اچھا (سب سے اچھا)

بے شک آپ کا رب ہی اس کو زیادہ جاننے والا ہے جو اس کے راستے سے بھٹکا ہوا ہے اور وہی ہدایت پانے والوں کو زیادہ جاننے والا ہے۔	إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿۱۵﴾
---	---

إِنَّ رَبَّكَ (إِنَّ، رَبَّ، كَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، رَبَّ، مضاف، رب، پروردگار، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کا (بے شک آپ کا رب) هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہ، وہی) أَعْلَمُ، عِلْمٌ، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ جاننے والا) بِمَنْ (بِ، مَنْ) بِ، حرف جار، کو، مَنْ، مجرور، اسم موصول، جو (اس کو جو) ضَلَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب ضَلَّ يَضِلُّ، مصدر ضَلَّالًا، گمراہ ہونا، بھٹکنا (وہ بھٹکا ہوا ہے) عَنْ سَبِيلِهِ (عَنْ، سَبِيلِ، هِ) عَنْ، حرف جار، سے، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راستہ، هِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے راستے سے) و، حرف عطف (اور) هُوَ ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہ، وہی) أَعْلَمُ، عِلْمٌ، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ جاننے والا) بِالْمُهْتَدِينَ (بِ، الْمُهْتَدِينَ) بِ، حرف جار، کو، الْمُهْتَدِينَ، مجرور، اِهْتَدَاءٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ہدایت یافتہ (ہدایت پانے والے)

اور اگر تم بدلہ لو تو تم اس کی مثل بدلہ لو جو تم کو اس سے تکلیف	وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ
---	---

دی گئی۔

مَا عَوْقَبْتُمْ بِهِ ط

وَإِنْ، وَ، حرف عطف، اور، اِنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

عَاقَبْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر عَاقَبَ يُعَاقِبُ، مصدر مُعَاقِبَةٌ، عذاب دینا، سزا دینا، بدلہ دینا، تکلیف دینا بدلہ لینا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (تم بدلہ لو)

فَعَاقَبُوا (فَ، عَاقَبُوا) ف، حرف عطف، تو، عَاقَبُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَاقَبَ يُعَاقِبُ، مصدر مُعَاقِبَةٌ، عذاب دینا، سزا دینا، بدلہ لینا، تکلیف دینا، تم بدلہ لو (تو تم بدلہ لو)

بِئْسَ (بِ، مِثْلِ) بِ، حرف جار، کی، مِثْلِ، مجرور، مِثْلِ، مانند (اس کی مثل) مَا، اسم موصول (جو)

عَوْقَبْتُمْ، فعل ماضی مجہول جمع مذکر حاضر عَاقَبَ يُعَاقِبُ، مصدر مُعَاقِبَةٌ، عذاب دینا، سزا دینا، بدلہ لینا، تکلیف دینا بدلہ لینا (تم کو تکلیف دی گئی) بِه (بِ، بِ، بِ، حرف جار، سے، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس سے))

اور یقیناً اگر تم صبر کرو (تو) ضرور وہ صبر کرنے والوں کیلئے بہتر ہے۔

وَلَكِنَّ صَبْرْتُمْ لَهْوٌ خَيْرٌ
لِّلصَّابِرِينَ ﴿۱۶﴾

وَلَكِنَّ (وَ، لَ، اِنْ) وَ، حرف عطف، اور، لَ، لام تاکید، یقیناً، اِنْ، شرطیہ، اگر (اور یقیناً اگر)

صَبْرْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر صَبَرَ يَصْبِرُ، مصدر صَبْرًا، صبر کرنا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (تم صبر کرو) لَهْوٌ (لَ، هُوَ) لَ، لام تاکید، بلاشبہ، ضرور، هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہ (ضرور وہ) خَيْرٌ (بہتر ہے) لِّلصَّابِرِينَ (لِ، الصَّابِرِينَ) لِ، حرف جار، کیلئے، الصَّابِرِينَ، مجرور، صَبْرًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، صبر کرنے والے (صبر کرنے والوں کیلئے)

اور آپ صبر کریں اور نہیں ہے آپ کا صبر کرنا مگر اللہ (کی توفیق) سے اور آپ ان پر غم نہ کریں اور آپ اس سے کسی تنگی میں نہ ہوں جو وہ تدبیریں کرتے ہیں۔

وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ
وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ
مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿۱۷﴾

وَاصْبِرْ (وَ، اصْبِرْ) وَ، حرف عطف، اور، اصْبِرْ، فعل امر واحد مذکر حاضر صَبَرَ يَصْبِرُ، مصدر، صَبْرًا، صبر کرنا (آپ صبر کریں) وَ مَا، وَ، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)
 صَبْرُكَ (صَبْرُ، كَ) صَبْرُ، مضاف، مصدر، صبر کرنا، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کا (آپ کا صبر کرنا) إِلَّا، کلمہ استثنا (مگر) بِاللهِ (بِ، اللهُ) بِ، حرف جار، سے، اللهُ، مجرور، اللهُ (اللہ کی توفیق سے) وَ، حرف عطف (اور) لَا تَحْزَنْ، فعل نہی واحد مذکر حاضر حَزَنَ يَحْزُنُ، مصدر حُزْنٌ، غم کرنا، دکھی ہونا (آپ غم نہ کریں) عَلَيْهِمْ (عَلَى، هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان پر) وَ، حرف عطف (اور) لَا تَكُ، فعل نہی واحد مذکر حاضر كَانُ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (آپ نہ ہوں) فِي ضَيْقٍ، فِي، حرف جار، میں، ضَيْقٍ، مصدر ہے، تگ ہونا، کسی تنگی (کسی تنگی میں)
 مِمَّا (مِنْ، مَا) مِنْ، حرف جار، سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس سے جو) يَنْكُرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب مَكْرًا يَنْكُرُ، مصدر مَكْرًا، تدبیر کرنا، چال چلنا (وہ تدبیریں کرتے ہیں)

بے شک اللہ ان لوگوں کے ساتھ ہے جنہوں نے تقویٰ اختیار کیا اور ان لوگوں کے جو (کہ) وہ احسان کرنے والے ہیں	إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ ﴿۱۶﴾
---	--

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ، اللهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللهُ، اللہ (بے شک اللہ) مَعَ الَّذِينَ (مَعَ، الَّذِينَ) مَعَ، اسم ظرف مکان، مضاف، ساتھ ہے، الَّذِينَ، مضاف الیہ، اسم موصول جمع مذکر، ان لوگوں کے جنہوں نے (ان لوگوں کے ساتھ جنہوں نے)
 اتَّقُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءً، ڈرنا، تقویٰ اختیار کرنا (انہوں نے تقویٰ اختیار کیا) وَ، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں کے جو) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) مُحْسِنُونَ، احْسَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (احسان کرنے والے)، نیکی کرنے والے)